

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

14 JUIN 1996

**PREFIGURATION DES
RESULTATS DE L'EXECUTION
DU BUDGET DE LA
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
POUR 1995**

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1995-1996

14 JUNI 1996

**VOORAFBEELDING VAN DE
UITSLAGEN VAN DE UITVOERING
VAN DE BEGROTING VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
VOOR 1995**

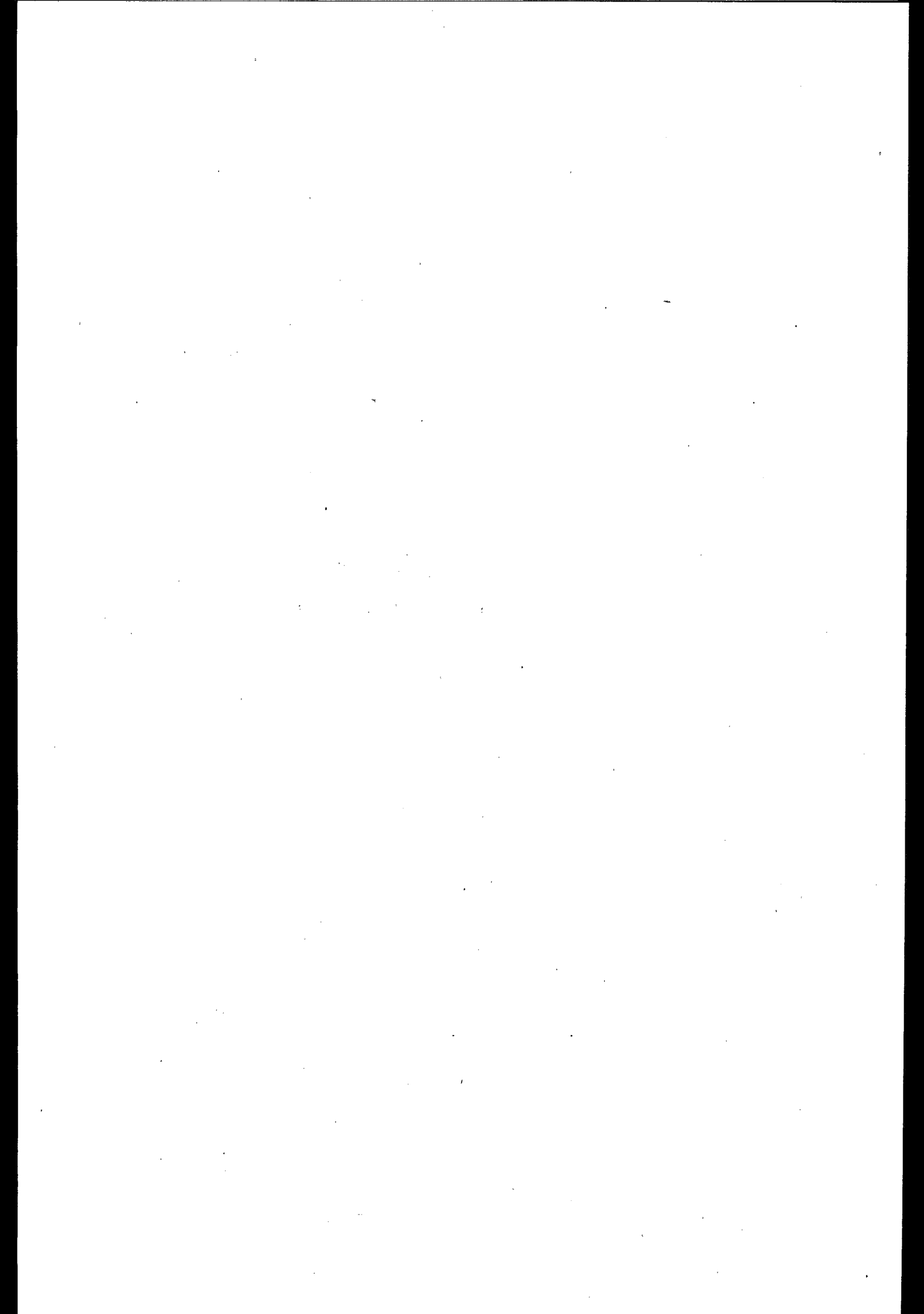
TABLE DES MATIERES

1.	SYNTHESE GENERALE DE L'EXECUTION DU BUDGET POUR 1995	5
1.1	L'Exécution du budget	5
1.1.1.	Recettes	5
1.1.2.	Dépenses	5
1.2.	La dette régionale	7
1.3.	Résultats de l'exécution du budget	7
1.3.1.	Le résultat budgétaire	7
1.3.2.	Le solde budgétaire effectif réalisé (optique de l'ordonnancement)	8
1.3.3.	Le solde net à financer (optique de caisse)	8
1.4.	L'Agglomération	8
2.	CREDITS ET GRANDS EQUILIBRES DU BUDGET 1995	9
3.	RECETTES	10
3.1.	Aperçu général	10
3.2.	Détail des recettes	11
3.2.1.	Les impôts conjoints	12
3.2.2.	Les impôts régionaux	13
3.2.3.	"La mainmorte"	13
3.2.4.	Les droits de tirage	13
3.2.5.	La taxe régionale	14
3.2.6.	Les recettes diverses	15
3.2.7.	Recettes affectées (fonds organiques)	18
4.	DEPENSES	21
4.1.	Engagements	21
4.1.1.	Aperçu général	21
4.1.2.	Considérations particulières	23
4.2.	Ordonnancements	25
4.2.1.	Aperçu général	25
4.2.2.	Considérations particulières	26
4.3.	Répartition administrative des dépenses	27
4.4.	Répartition des dépenses par division organique	28
4.4.1.	Généralités	30
4.4.2.	Considérations particulières	30
5.	RESULTAT GENERAL DE L'EXECUTION DU BUDGET	34
6.	EXECUTION DU BUDGET ADMINISTRATIF	35
7.	SITUATION DE TRESORERIE	35
7.1.	Aperçu général	35
7.2.	Etalement des opérations d'ordonnancement et/ou de paiement	37
7.3.	Concordance entre le résultat budgétaire et le solde de caisse	37

INHOUDSOPGAVE

1.	ALGEMENE SYNTHESE VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VOOR 1995	5
1.1.	Uitvoering van de begroting	5
1.1.1.	Ontvangsten	5
1.1.2.	Uitgaven	5
1.2.	Gewestschuld	7
1.3.	Resultaten van de uitvoering van de begroting	7
1.3.1.	Het begrotingsresultaat	7
1.3.2.	Het werkelijk gerealiseerd begrotingssaldo (vanuit ordonnancerings-oogpunt)	8
1.3.3.	Het netto te financieren saldo (vanuit thesaurie-oogpunt)	8
1.4.	Agglomeratie	8
2.	KREDIETEN EN VOORNAAMSTE EVENWICHTEN VAN DE BEGROTING 1995	9
3.	ONTVANGSTEN	10
3.1.	Algemeen overzicht	10
3.2.	Detail der ontvangsten	11
3.2.1.	De samengevoegde belastingen	12
3.2.2.	De gewestelijke belastingen	13
3.2.3.	De «Dode hand»	13
3.2.4.	De trekkingsrechten	13
3.2.5.	De gewestbelasting	14
3.2.6.	Diverse ontvangsten	15
3.2.7.	Geaffecteerde ontvangsten (organieke fondsen)	18
4.	UITGAVEN	21
4.1.	Vastleggingen	21
4.1.1.	Algemeen overzicht	21
4.1.2.	Bijzondere beschouwingen	23
4.2.	Ordonnanceringen	25
4.2.1.	Algemeen overzicht	25
4.2.2.	Bijzondere beschouwingen	26
4.3.	Administratieve verdeling van de uitgaven	27
4.4.	Verdeling van de uitgaven der organisatie-afdeling	28
4.4.1.	Algemeenheden	30
4.4.2.	Bijzondere Beschouwingen	30
5.	ALGEMEEN RESULTAAT VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING	34
6.	UITVOERING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING	35
7.	THESAURIETOESTAND	35
7.1.	Algemeen overzicht	35
7.2.	Spreading in de tijd van de ordonnanceringen en/of betalingen	37
7.3.	Overeenstemming tussen het begrotingsresultaat en het kassaldo	37

8.	LA DETTE REGIONALE	38	8.	GEWESTSCHULD	38
8.1.	Dette directe	38	8.1.	Rechtstreekse schuld	38
8.1.1.	La gestion de la dette directe	39	8.1.1.	Het beheer van de rechtstreekse schuld	39
8.2.	La dette indirecte	40	8.2.	Indirecte schuld	40
8.2.1.	Généralités	40	8.2.1.	Algemene informatie	40
8.2.2.	Considérations particulières	41	8.2.2.	Bijzondere beschouwingen	41
8.2.3.	Le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC)	42	8.2.3.	Het Fonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën (FBHGHGT)	42
8.3.	La dette garantie (Hors FRBRTC)	43	8.3.	Gewaarborgde schuld (FBHGHGT niet meegerekend)	43
8.4.	Charges totales de la dette	43	8.4.	Totale schuldenlast	43
9.	LE SOLDE NET A FINANCER (OPTIQUE DE CAISSE)	44	9.	NETTO TE FINANCIEREN SALDO (VANUIT KASOPTIEK)	44
10.	LE SOLDE BUDGETAIRE EFFECTIF REALISE (OPTIQUE ORDONNANCEMENT)	44	10.	EFFECTIEF GEREALISEERD BEGRO- TINGS SALDO (ORDONNANCERINGSOPTIEK)	44
11.	L'AGGLOMERATION	46	11.	AGGLOMERATIE	46
Annexe 1 -	Exécution du budget général des dépenses de l'année 1995	47	Bijlage 1 -	Uitvoering van de algemene uitgaven- begroting 1995	47
Annexe 2 -	Exécution du budget général des dépen- ses (crédits reportés de l'année 1994)	57	Bijlage 2 -	Uitvoering van de algemene uitgaven- begroting 1995 (kredieten overgedragen van 1993)	57



1. SYNTHÈSE GÉNÉRALE DE L'EXECUTION DU BUDGET POUR 1995

1.1. L'Exécution du budget

Les résultats de l'exécution du budget de l'année 1995, tels qu'ils sont repris dans cette préfiguration, s'établissent à 46.483 millions de francs en recettes (hors emprunts), et à 56.340,6 millions de francs en dépenses (ordonnancements).

1.1.1. Recettes

Pour les recettes, une première confrontation entre les prévisions et les réalisations est présentée dans le tableau ci-après.

Tableau 1 - Recettes (hors emprunts)

	Budget ajusté - Geraamde ontvangsten	Recettes imputées - Geboekte ontvangsten	Ecart - Verschil	Taux de réalisation - Verwezenlijks- percentage
Recettes courantes et de capital dont : Lopende ontvangsten en kapitaal- ontvangsten, waarvan :				
- générales niet geaffecteerde ontvangsten	46.037,0	45.444,7	- 592,3	98,7 %
- affectées geaffecteerde ontvangsten	1.186,6	1.038,3	- 148,3	87,5 %
TOTAL/TOTAAL	47.223,6	46.483,0	- 740,6	98,4 %

(en millions de francs)

(in miljoenen franken)

Le taux de réalisation des recettes est supérieur à celui de l'année 1994 (98,4 % contre 95,4 %). Le montant des recettes perçues a augmenté de 16,14 %, passant de 40.023,8 millions de francs en 1994 à 46.483 millions de francs.

1.1.2. Dépenses

La Région disposait en 1995 de crédits destinés à l'engagement de dépenses pour un montant de 56.860,3 millions de francs. Les engagements effectivement contractés se chiffrent à 54.643,4 millions de francs, ce qui représente un taux d'utilisation global de 96,1 %.

Si l'on en déduit les dotations que la Région a dû octroyer suite à la scission de la province du Brabant, l'augmentation du droit de tirage attribué aux Commissions communautaires française et flamande, les dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération ainsi que les nouvelles dépenses résultant de la reprise des compétences provinciales, il apparaît que les engagements effectués en 1995 ont été inférieurs à ceux de l'année précédente.

1. ALGEMENE SYNTHÈSE VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VOOR 1995

1.1. De uitvoering van de begroting

De resultaten van de uitvoering van de begroting voor het jaar 1995 in de voorafbeelding opgenomen, belopen (leningen niet meegerekend) 46.483 miljoen BEF voor de ontvangsten en 56.340,6 miljoen BEF voor de uitgaven (ordonnancerings).

1.1.1. Ontvangsten

Voor de ontvangsten worden de ramingen en de resultaten een eerste keer vergeleken in de hierna volgende tabel 1.

Tabel 1 - Ontvangsten (leningen niet meegerekend)

	Budget ajusté - Geraamde ontvangsten	Recettes imputées - Geboekte ontvangsten	Ecart - Verschil	Taux de réalisation - Verwezenlijks- percentage
Recettes courantes et de capital dont : Lopende ontvangsten en kapitaal- ontvangsten, waarvan :				
- générales niet geaffecteerde ontvangsten	46.037,0	45.444,7	- 592,3	98,7 %
- affectées geaffecteerde ontvangsten	1.186,6	1.038,3	- 148,3	87,5 %
TOTAL/TOTAAL	47.223,6	46.483,0	- 740,6	98,4 %

(en millions de francs)

(in miljoenen franken)

De verwezenlijksgraad van de ontvangsten in vergelijking met de aangepaste ramingen ligt hoger dan die van het jaar 1994 (98,4% tegenover 95,4%). Het bedrag van de ontvangsten is van 40.023,8 miljoen BEF in 1994 gestegen naar 46.483 miljoen BEF, zijnde een stijging van 16,14%.

1.1.2. Uitgaven

Het Gewest beschikte in 1995 over kredieten voor de vastlegging van uitgaven ten belope van 56.860,3 miljoen BEF. Er werd voor 54.643,4 miljoen BEF werkelijk vastgelegd, wat neerkomt op een globale aanwendingsgraad van 96,1 %.

Indien de dotaties die het Gewest heeft moeten toekennen ten gevolge van de splitsing van de provincie Brabant, de verhoging van het trekkingsrecht van de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissie, de uitgaven namens en voor rekening van de Agglomeratie alsook de nieuwe uitgaven die voortvloeien uit de overname van de provinciale bevoegdheden in mindering worden gebracht, blijkt dat er in 1995 minder werd vastgelegd dan in het vorig jaar.

Cette évolution s'inscrit dans la volonté du Gouvernement de maîtriser les dépenses de la Région. Elle se marque également au niveau de l'évolution de l'encours des engagements qui a diminué de plus de 3,2 milliards de francs, passant de 19,4 à 16,2 milliards de francs.

Par ailleurs, le Gouvernement a effectué des ordonnancements pour 56.340,6 millions de francs, utilisant 90,6 % des crédits disponibles (62.218,3 millions de francs).

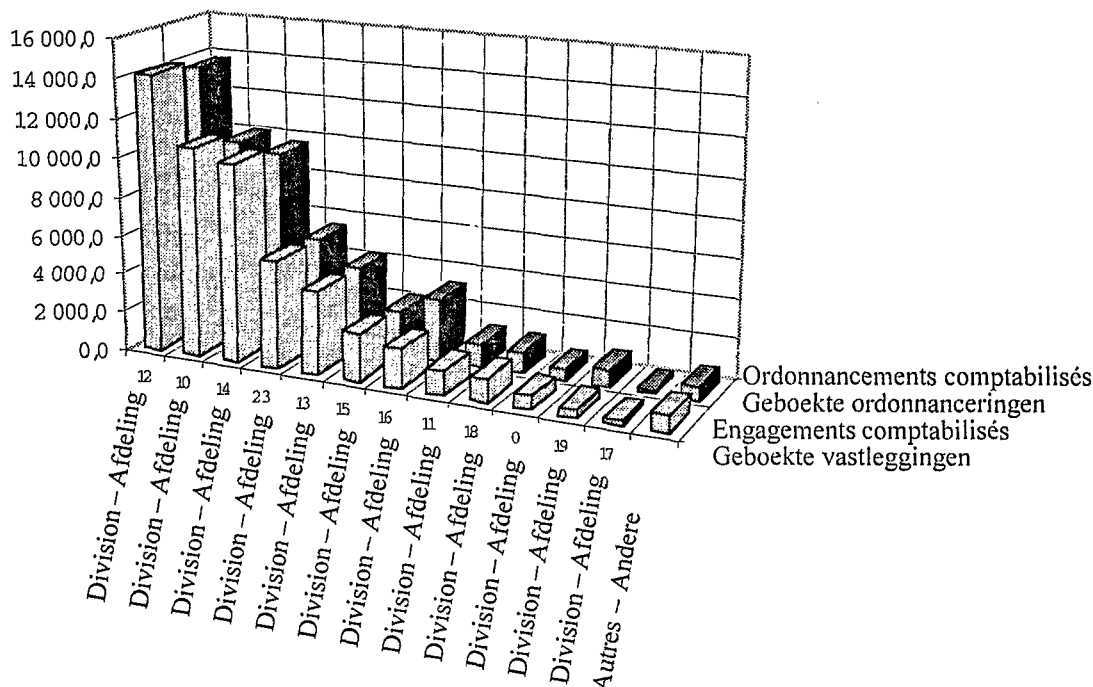
Tant en engagement qu'en ordonnancement, le taux d'utilisation des crédits variables est particulièrement faible.

1.1.2.1. Répartition administrative des dépenses

La répartition des engagements en fonction des bénéficiaires montre que le Gouvernement et l'administration disposent d'une marge de manoeuvre très étroite. En effet, il s'agit soit de dépenses obligatoires (charges de la dette, rémunérations...), soit de dépenses mises en oeuvre par des tiers, éventuellement sous la responsabilité directe d'un ministre (organismes pararégionaux de catégorie A), dans le cadre d'un contrat de gestion (STIB), ou via des organismes où le contrôle du Gouvernement s'exerce par le biais de commissaires. La part résiduaire des dépenses directement gérées par l'administration ne s'élève ainsi qu'à 8,6 milliards de francs, soit 15,8 % du total des dépenses.

1.1.2.2. Répartition des dépenses par divisions organiques

Engagements/Ordonnancements comptabilisés



Die evolutie past binnen het voornemen van de regering om de uitgaven van het Gewest in de hand te houden. Dat voornemen blijkt ook op het vlak van de evolutie van het encours van de vastleggingen dat met meer dan 3,2 miljard BEF afgenomen is van 19,4 miljard BEF naar 16,2 miljard BEF.

De regering heeft bovendien voor 56.340,6 miljoen BEF geordnanceerd, en aldus 90,6 % van de beschikbare kredieten (62.218,3 miljoen BEF) gebruikt.

Zowel op het vlak van de vastleggingen als op dat van de ordonnanceringen ligt het aanwendingspercentage van de variabele kredieten bijzonder laag.

1.1.2.1. Administratieve verdeling van de uitgaven

Uit de verdeling van de vastleggingen op basis van de begunstigen blijkt dat de regering en de administratie over heel weinig speelruimte beschikken. Het gaat immers om verplichte uitgaven (lasten van de schuld, bezoldigingen, ...) ofwel om uitgaven door derden, eventueel onder de rechtstreekse verantwoordelijkheid van een minister (pararegionale instellingen van categorie A) in het raam van een beheerscontract (MIVB), of via instellingen waar de regering haar controle via commissarissen uitoefent. Het residueel gedeelte van de uitgaven dat rechtstreeks door de administratie wordt beheerd, bedraagt aldus maar 8,6 miljard BEF, d.w.z. 15,8 % van de totale uitgaven.

1.1.2.2. Verdeling van de uitgaven per organisatieafdeling

Geboekte vastleggingen/ordonnanceringen

A l'instar des années précédentes, la division 12 (Equipements et déplacements) consomme environ le quart des crédits disponibles, la plus grande partie étant liée aux dotations et investissements de la STIB. Suivent ensuite les divisions 10 (Dépenses générales de l'administration) et 14 (Pouvoirs locaux) qui utilisent respectivement 19,8 et 18,8 % des crédits d'engagement. Par ailleurs, la part de la division 23 (Dette régionale) continue à augmenter fortement passant de 7,8 % en 1994 à 10,3 % en 1995.

1.2. La dette régionale

Dans le courant de l'année 1995, la Région a contracté des emprunts à long terme pour un montant de 7,75 milliards de francs tandis qu'elle effectuait des amortissements pour 3,08 milliards de francs. Les emprunts à court terme ont, quant à eux, augmenté de 1,7 milliard de francs.

En y ajoutant les emprunts que la Région a repris suite à la scission de la province du Brabant, la dette directe s'établit à 41,3 milliards de francs, en augmentation de 22,8 % par rapport à l'exercice précédent.

Cette dette a été gérée de manière plus dynamique et active que précédemment. L'administration a fréquemment utilisé des nouveaux produits financiers tels que les swaps, les FRA etc... Jusqu'à présent, le bilan de cette gestion est globalement positif. Elle a notamment permis à la Région de se financer à meilleur compte et d'éliminer certains risques.

Passant de 49 à 45,4 milliards de francs, la dette indirecte a diminué d'un montant de 3,6 milliards de francs correspondant à la rebudgétisation nette de l'exercice.

Hors dette garantie, la dette totale de la Région s'élève donc à 86,7 milliards de francs.

Les charges de la dette (13.854,5 millions de francs) se sont réparties en 6.117,2 millions de francs pour le paiement des intérêts et 7.737,3 millions de francs pour les amortissements.

1.3. Résultats de l'exécution du budget

1.3.1. Le résultat budgétaire

Le résultat budgétaire (hors produits d'emprunts), établi sur base des imputations (recettes perçues et ordonnancements effectués), dégage un solde négatif de 9,9 milliards de francs. Un montant de 7,75 milliards de francs ayant été emprunté à long terme, le mali budgétaire s'établit à 2,1 milliards de francs.

Zoals in voorgaande jaren slorpt afdeling 12 (Uitrustingen en verplaatsingen) ongeveer een kwart op van de beschikbare kredieten, waarvan het grootste deel verband houdt met de dotaties en investeringen van de MIVB. Dan volgen afdeling 10 (Algemene uitgaven van de administratie) en 14 (Lokale besturen) die respectievelijk 19,8 en 18,8 % van de vastleggingskredieten beslaan. Het aandeel van afdeling 23 (Gewestsschuld) blijft sterk stijgen van 7,8 % in 1994 naar 10,3 % in 1995.

1.2. De gewestsschuld

In de loop van het jaar 1995 heeft het Gewest leningen op lange termijn aangegaan voor een bedrag van 7,75 miljard BEF terwijl een bedrag van 3,08 miljard BEF werd gedelgd. De leningen op korte termijn zijn dan weer toegenomen met 1,7 miljard BEF.

Rekening houdend met de leningen die het Gewest heeft overgenomen ingevolge de splitsing van de provincie Brabant, bedraagt de rechtstreekse schuld 41,3 miljard BEF, wat een stijging met 22,8 % betekent ten opzichte van het voorgaand boekjaar.

Die schuld werd op een meer dynamische en actieve manier dan vroeger beheerd. De administratie heeft herhaaldelijk nieuwe financiële instrumenten gebruikt zoals swaps, FRA's, enz. De balans van dat beheer was tot nu toe globaal genomen positief. Op die manier kon het Gewest zich goedkoper financieren en bepaalde risico's elimineren.

De onrechtstreekse schuld is van 49 naar 45,4 miljard BEF afgenomen, wat neerkomt op een bedrag van 3,6 miljard BEF dat overeenstemt met de netto herbudgettering van het begrotingsjaar.

Zonder rekening te houden met de gewaarborgde schuld bedraagt de totale schuld van het Gewest dus 86,7 miljard BEF.

De lasten van de schuld (13.854,5 miljoen BEF) waren onderverdeeld in 6.117,2 miljoen BEF voor de betaling van intrest en 7.737,3 miljoen BEF voor de delgingen.

1.3. Resultaten van de uitvoering van de begroting

1.3.1. Het begrotingsresultaat

Het begrotingsresultaat (opbrengsten van leningen niet meegerekend) komt op basis van de aanrekeningen (geïnde ontvangsten en uitgevoerde ordonnancements) neer op een negatief saldo van 9,9 miljard BEF. Daar een bedrag van 7,75 miljard BEF op lange termijn werd geleend, blijft er een negatief saldo van 2,1 miljard BEF.

1.3.2. *Le solde budgétaire effectif réalisé (optique de l'ordonnancement)*

Tenant compte du résultat budgétaire (hors produits d'emprunts), ainsi que des amortissements de la dette directe et de la rebudgétisation nette, ce solde s'élève à 3.161 millions de francs. Le Conseil supérieur des finances avait préconisé un montant maximum de 4.300 millions de francs. Il convient cependant de souligner que le respect de ladite norme n'a pu être obtenu que grâce à l'important boni résultant des opérations effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération.

1.3.3. *Le solde net à financer (optique de caisse)*

Le solde net à financer, considéré dans l'optique de la trésorerie, sert à déterminer les besoins nets de financement de la Région. En 1995, il s'élève à 6.274,6 millions de francs.

En 1994, il avait atteint 12.690,5 millions de francs.

1.4. L'Agglomération

La Région de Bruxelles-Capitale a pris en charge, à partir du 1er janvier 1995, les dépenses de l'Agglomération. Cette opération aurait dû être effectuée sur base d'une convention (qu'il reste à conclure) conférant à la Région le mandat de gérer les dépenses et les recettes de l'Agglomération.

Un compte courant a été établi par la Cour, reprenant d'une part les recettes perçues en provenance de l'Agglomération, et d'autre part les dépenses effectuées en son nom et pour son compte. Il débouche sur un solde d'un montant de 2.660,8 millions de francs en faveur de l'Agglomération.

1.3.2. *Het werkelijk gerealiseerd begrotingsaldo (vanuit ordonnancerings-oogpunt)*

Rekening houdend met het begrotingsresultaat (opbrengsten van leningen niet meegerekend), alsook met de delgingen van de rechtstreekse schuld en de netto herbudgettering, bedraagt dat saldo 3.161 miljoen BEF. De Hoge Raad van Financiën had een maximumbedrag van 4.300 miljoen BEF voorgesteld. Er dient echter onderstreept te worden dat die norm slechts kon worden nageleefd door het belangrijke positief saldo van de verrichtingen namens en voor rekening van de Agglomeratie.

1.3.3. *Het netto te financieren saldo (vanuit thesaurie-oogpunt)*

Het netto te financieren saldo, vanuit thesaurie-oogpunt, dient om de netto financieringsbehoeften van het Gewest te bepalen. In 1995 bedraagt dat saldo 6.274,6 miljoen BEF.

Het vorig begrotingsjaar bedroeg het saldo 12.690,5 miljoen BEF.

1.4. De Agglomeratie

Van 1 januari 1995 af heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de uitgaven van de Agglomeratie ten laste genomen. Die verrichting had moeten worden uitgevoerd op basis van een (nog te sluiten) overeenkomst waarin het Gewest de opdracht krijgt, de uitgaven en de ontvangsten van de Agglomeratie te beheren.

Het Rekenhof heeft een lopende rekening opgesteld waarin, enerzijds, de voor de Agglomeratie geïnde ontvangsten worden opgenomen en, anderzijds, de uitgaven namens en voor rekening van die Agglomeratie. Die rekening geeft een saldo van 2.660,8 miljoen BEF ten voordele van de Agglomeratie.

2. CREDITS ET GRANDS EQUILIBRES DU BUDGET 1995

Le budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1995 a été voté le 30 novembre 1994. Un feuillet d'ajustement a été adopté au début du mois de décembre 1995. Dans ces conditions, l'administration a dû traiter les dossiers résultant des modifications apportées au budget initial dans un laps de temps très court.

Tableau 2 (1)

Exercice 1995 - Begrotingsjaar 1995		Budget initial - Initiële begroting	Premier ajustement - Eerste aanpassing	Budget ajusté - Aangepaste begroting
Recettes Ontvangsten	Recettes courantes Lopende ontvangsten	42.633,4	-2.604,5	40.028,9
	Recettes en capital Kapitaalontvangsten	5.631,6	376,5	6.008,1
	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	10.020,3	- 8.833,7	1.186,6
	Total - Totaal	58.285,3	- 11.061,7	47.223,6
	Moyens d'action (engagement) Beleidskredieten (vastlegging)	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	49.886,9	-91,1
	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	6.704,8	-1.624,3	5.080,5
	Crédits pour années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren		205,3	205,3
	Crédits variables Variabele kredieten	9.920,4	-8.813,3	1.107,1
	Total - Totaal	66.512,1	- 10.323,4	56.188,7
Moyens de paiement (ordonnancement) Betaalkredieten (ordonnancing)	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	49.886,9	-91,1	49.795,8
	Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten	7.682,3	- 466,0	7.216,3
	Crédits pour années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren		205,3	205,3
	Crédits variables Variabele kredieten	9.920,4	-8.813,3	1.107,1
	Total - Totaal	67.489,6	- 9.165,1	58.324,5

(1) Tous les montants repris dans les tableaux sont exprimés en millions de francs sauf indication contraire.
Par ailleurs, les calculs étant effectués avec plusieurs décimales, il peut y avoir une différence, due aux arrondis automatiques, entre un total et la somme des éléments qui le composent.

2. KREDIETEN EN VOORNAAMSTE EVENWICHTEN VAN DE BEGROTING 1995

De begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1995 werd op 30 november 1994 goedgekeurd en het aanpassingsblad in het begin van de maand december 1995. In die omstandigheden had de administratie slechts weinig tijd om de dossiers te behandelen die voortvloeiden uit de wijzigingen in de initiële begroting.

Tabel 2 (1)

Exercice 1995 - Begrotingsjaar 1995		Budget initial - Initiële begroting	Premier ajustement - Eerste aanpassing	Budget ajusté - Aangepaste begroting
Recettes Ontvangsten	Recettes courantes Lopende ontvangsten	42.633,4	-2.604,5	40.028,9
	Recettes en capital Kapitaalontvangsten	5.631,6	376,5	6.008,1
	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	10.020,3	- 8.833,7	1.186,6
	Total - Totaal	58.285,3	- 11.061,7	47.223,6
	Moyens d'action (engagement) Beleidskredieten (vastlegging)	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	49.886,9	-91,1
	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	6.704,8	-1.624,3	5.080,5
	Crédits pour années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren		205,3	205,3
	Crédits variables Variabele kredieten	9.920,4	-8.813,3	1.107,1
	Total - Totaal	66.512,1	- 10.323,4	56.188,7
Moyens de paiement (ordonnancement) Betaalkredieten (ordonnancing)	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	49.886,9	-91,1	49.795,8
	Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten	7.682,3	- 466,0	7.216,3
	Crédits pour années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren		205,3	205,3
	Crédits variables Variabele kredieten	9.920,4	-8.813,3	1.107,1
	Total - Totaal	67.489,6	- 9.165,1	58.324,5

(1) Alle bedragen in de tabellen zijn in miljoen BEF, tenzij anders aangegeven.

Daar de berekeningen met verschillende cijfers na de komma worden uitgevoerd, kan er bovendien ten gevolge van de automatische afronding een verschil optreden tussen een totaal en de som van de elementen waaruit het bestaat.

3. RECETTES

3.1. Aperçu général

En 1995, les recettes totales de la Région se sont élevées à 46.483 millions de francs, à augmenter du produit d'emprunts consolidés (7.750 millions de francs) et des certificats de trésorerie (1.750 millions de francs).

Tableau 3

Comparaison entre les recettes perçues en
1994 et en 1995

	Perception 1994 — Inningen 1994	Perception 1995 — Inningen 1995	Ecart 1995/194 — Verschil 1995/1994	Ecart en % — Verschil in %
Impôts conjoints (IPP) Samengevoegde belastingen (PB)	26.073,6	27.720,3	1.646,7	6,32
Impôts régionaux (total) Gewestelijke belastingen in het geheel	9.524,4	9.208,2	- 316,2	- 3,32
a) <i>Taxe sur les jeux et paris</i> <i>Belasting op de spelen en</i> <i>de weddenschappen</i>	298,6	303,2	4,6	1,54
b) <i>Taxe d'ouverture des débits de</i> <i>boissons fermentées</i> <i>Openingsbelasting op de slijterijen</i> <i>van gegiste dranken</i>	74,7	73,8	- 0,9	- 1,20
c) <i>Taxe sur les appareils automatiques</i> <i>de divertissement</i> <i>Belasting op de automatische ont-</i> <i>spanningstoestellen</i>	105,7	103,2	- 2,5	- 2,37
d) <i>Précompte immobilier</i> <i>Onroerende voorheffing</i>	401,5	639,3	237,8	59,23
e) <i>Droits d'enregistrement</i> <i>Registratierechten</i>	2.813,2	2.554,3	- 258,9	- 9,20
f) <i>Droits de succession</i> <i>Successierechten</i>	5.830,7	5.534,4	- 296,3	- 5,08
Mainmorte	201,0	582,5	381,5	189,80
Dode hand				
Droits de tirage	1.010,3	1.010,3	0,0	0,00
Trekkingsrechten				
Taxe régionale	1.747,0	1.770,0	23,0	1,32
Gewestbelasting				
Recettes diverses	590,8	5.153,4	4.562,6	772,27
Diverse ontvangsten				
Recettes affectées	876,7	1.038,3	161,6	18,43
Geaffecteerde ontvangsten				
Totaux - Totalen	40.023,8	46.483,0	6.459,2	16,14

Par rapport aux recettes de l'année 1994 (40.023,8 millions de francs, hors produit d'emprunts), on observe une augmentation de 16,14 %. Pour l'ensemble de l'année 1995, l'inflation s'est élevée à 1,47 %. Exprimées en francs constants, les recettes de l'année 1995 sont donc sensiblement supérieures à celles de l'exercice précédent.

3. ONTVANGSTEN

3.1. Algemeen overzicht

De totale ontvangsten van het Gewest bedroegen in 1995 46.483 miljoen BEF. Daaraan moeten nog 7.750 miljoen BEF van geconsolideerde leningen en 1.750 miljoen BEF thesauriebewijzen worden toegevoegd.

Tabel 3

Vergelijking van de verwezenlijkte ontvangsten
1994-1995

In vergelijking met de ontvangsten van het jaar 1994 (40.023,8 miljoen BEF, de opbrengst van leningen niet meegerekend) wordt een stijging van 16,14 % vastgesteld. De inflatie voor het jaar 1995 bedroeg 1,47%. In constante BEF uitgedrukt, liggen de ontvangsten van het jaar 1995 dus beduidend hoger dan die van het voorgaand begrotingsjaar.

Le tableau 4 indique les écarts entre les recettes estimées et les recettes réalisées.

In tabel 4 worden de verschillen tussen de geraamde en de verwezenlijkte ontvangsten weergegeven.

Tableau 4

Tabel 4

Comparaison des prévisions et des réalisations

Vergelijking van de geraamde met de verwezenlijkte ontvangsten

	Budget initial – Initiële begroting	Budget ajusté – Aangepaste begroting	Réalisation – Verwezenlijking	% – %	Ecart 1995/1994 – Verschil
Impôts conjoints (IPP) Samengevoegde belasting (PB)	28.125,1	27.720,3	27.720,3	100,00	0,0
Impôts régionaux (total) Gewestelijke belastingen in het geheel	9.400,0	8.984,4	9.208,2	102,49	223,8
a) <i>Taxe sur les jeux et paris</i> <i>Belasting op de spelen en</i> <i>de weddenschappen</i>	310,0	323,2	303,2	93,81	– 20,0
b) <i>Taxe d'ouverture des débits</i> <i>de boissons fermentées</i> <i>Openingsbelasting op de slij-</i> <i>terijen van gegiste dranken</i>	84,3	76,1	73,8	96,98	– 2,3
c) <i>Taxe sur les appareils auto-</i> <i>matiques de divertissement</i> <i>Belasting op de automatische</i> <i>ontspanningsstoestellen</i>	112,9	103,5	103,2	99,71	– 0,3
d) <i>Précompte immobilier</i> <i>Onroerende voorheffing</i>	555,1	492,5	639,3	129,81	146,8
e) <i>Droits d'enregistrement</i> <i>Registratierechten</i>	2.968,4	2.491,1	2.554,3	102,54	63,2
f) <i>Droits de succession</i> <i>Successierechten</i>	5.369,3	5.498,0	5.534,4	100,66	36,4
Mainmorte	740,7	582,4	582,5	100,02	0,1
Dode hand					
Droits de tirage	1.010,0	1.010,0	1.010,3	100,03	0,3
Trekkingsrechten					
Taxe régionale	3.000,0	2.103,0	1.770,0	84,17	– 333,0
Gewestbelasting					
Recettes diverses	5.989,2	5.636,9	5.153,4	91,42	– 483,5
Diverse ontvangsten					
Recettes affectées	10.020,3	1.186,6	1.038,3	87,50	– 148,2
Geaffecteerde ontvangsten					
Totaux – Totalen	58.285,3	47.223,6	46.483,0	98,43	– 740,6

Les recettes perçues ont été inférieures de 740,6 millions de francs aux prévisions budgétaires. Le taux de réalisation est toutefois supérieur (98,43 %) à celui atteint en 1994 (95,4 %).

Er werden 740,6 miljoen BEF minder ontvangsten geïnd dan de budgettaire ramingen. Er is echter een hoger percentage geïnd (98,43 %) dan in 1994 (95,4 %).

3.2. Détail des recettes

Les ressources de la Région se composent des éléments suivants.

3.2. Detail der ontvangsten

De middelen van het Gewest bestaan uit de volgende elementen.

3.2.1. Les impôts conjoints

Ces impôts correspondent à la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques (IPP). Un montant de 27.720,3 millions de francs, représentant 59,6 % de l'ensemble des recettes régionales (hors emprunts) a été perçu à ce titre; ce pourcentage est inférieur à celui de 1994, durant laquelle les impôts conjoints ont constitué 65,1 % de l'ensemble.

Pour 1995, le montant à attribuer s'est élevé à 27.115,6 millions de francs, compte tenu du remboursement de 504,7 millions de francs de trop-perçu afférent à l'année 1994. Ayant perçu 27.720,3 millions de francs, la Région devra rembourser 604,7 millions de francs que l'Etat fédéral prélèvera sur les moyens attribués en 1996.

3.2.1. De samengevoegde belastingen

Die belastingen stemmen overeen met het toegewezen gedeelte van de personenbelasting (PB). Er werd op die manier een bedrag van 27.720,3 miljoen BEF geïnd, dat 59,6 % van alle gewestelijke ontvangsten (leningen niet meegerekend) vertegenwoordigt en zodoende lager ligt dan in 1994, toen de samengevoegde belastingen 65,1 % van het geheel uitmaakten.

Voor 1995 belooft het toe te kennen bedrag 27.115,6 miljoen BEF, rekening houdend met de terugbetaling van 504,7 miljoen BEF die in het jaar 1994 te veel werden geïnd. Het Gewest heeft 27.720,3 miljoen BEF ontvangen en zal voor 1995 een bedrag van 604,7 miljoen BEF moeten terugbetalen; dat laatste bedrag zal de federale Staat afhouden van de middelen die in 1996 aan het Gewest worden toegekend.

1. Montants à verser pour 1995 - Voor 1995 te storen bedrag	2. Solde à rembourser pour 1994 - Voor 1994 terug te betalen saldo	3. Montant total à verser pour 1995 - Totaal bedrag te storten voor 1995 (1 - 2)	4. Montant versé en 1995 - In 1995 gestort bedrag	5. Solde à rembourser en 1996 - In 1996 terug te betalen saldo (4 - 3)
27.620,3	504,7	27.115,6	27.720,3	604,7

(Ces chiffres ont été établis par la Cour des comptes sur la base d'un taux d'inflation de 1,47% en 1995).
(Deze cijfers werden door het Rekenhof opgesteld op basis van een inflatie van 1,47% in 1995).

La quote-part de la Région dans l'I.P.P. devrait s'élever à 29.355,3 millions de francs en 1996. Compte tenu du trop-perçu en 1995, à rembourser en 1996 (604,7 millions de francs), la Région devrait percevoir en 1996, pour le volet de l'impôt des personnes physiques, un montant de 28.750,6 millions de francs.

Le montant retenu dans le premier ajustement budgétaire 1996 (28.811,3 millions de francs) serait donc surestimé de 60,7 millions de francs.

Il convient d'évoquer également la question des intérêts générés par le mécanisme de transfert de la part attribuée de l'impôt des personnes physiques, organisé par l'article 54, § 1^{er}, 3e alinéa, de la loi de financement (1). L'application de ce mécanisme des "intérêts-rythme" durant l'année 1994 s'est soldée, pour la Région de Bruxelles-Capitale, par le paiement d'un montant de 33,1 millions de francs d'intérêts, ainsi qu'en décembre 1995, par celui de 24,5 millions de francs au titre d'intérêts-solde (relatif au trop-perçu au titre d'IPP en 1994).

(1) Le premier jour de chaque mois, l'Etat fédéral verse des acomptes sous la forme de douzièmes à valoir sur le produit de l'impôt des personnes physiques effectivement perçu au cours dudit mois. Il s'ensuit, à la fin de chaque mois, un solde (crédeur ou débiteur) qui résulte de la comparaison entre l'acompte versé par l'Etat fédéral et les recettes qu'il a réellement encaissées. Ces soldes génèrent des intérêts, dénommés intérêts-rythme, dont les modalités de calcul ont été fixées par la convention passée, le 20 septembre 1991, entre le ministre des Finances et les Gouvernements des différentes communautés et régions.

Het aandeel van het Gewest in de P.B. zou 29.355,3 miljoen BEF moeten bedragen voor 1996. Rekening houdend met het in 1995 te veel geïnd bedrag dat in 1996 moet worden terugbetaald (604,7 miljoen BEF), zal het Gewest in 1996 voor het luik personenbelasting slechts 28.750,6 miljoen BEF ontvangen.

Het bedrag dat in de eerste begrotingsaanpassing 1996 behouden blijft (28.811,3 miljoen BEF), is dus 60,7 miljoen BEF te hoog geraamd.

Er dient ook gewag te worden gemaakt van de intrest door toepassing van het stelsel van de overdracht van het toegewezen gedeelte van de personenbelasting dat ingericht is door artikel 54, § 1, 3e lid, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (voortaan financieringswet genoemd) (1). Door de toepassing van dat mechanisme van "ritme-intrest" in de loop van het jaar 1994 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in mei 1995 aan het fede-

(1) De federale Staat stort op de eerste dag van elke maand voorschotten in de vorm van twaalfden die worden berekend op basis van de opbrengst van de werkelijk geïnde personenbelasting in de loop van elke maand. Dat geeft op het einde van elke maand aanleiding tot een saldo (credit of debet), dat het resultaat is van de vergelijking tussen het door de federale Staat gestorte voorschot en de ontvangsten die hij werkelijk heeft geïnd. Die saldi brengen intrest op, ritme-intrest genaamd, waarvan de berekeningsmodaliteiten werden vastgelegd in de overeenkomst die op 20 september 1991 tussen de Minister van Financiën en de regeringen van de verschillende Gemeenschappen en gewest werd gesloten.

3.2.2. *Les impôts régionaux*

Ces impôts sont perçus par l'Etat fédéral et attribués aux différentes régions en fonction des critères de localisation définis à l'article 5, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (ci-après appelée loi de financement). Parmi ces impôts régionaux, cinq sont entièrement ristournés; les droits d'enregistrement ne le sont qu'à concurrence de 41,4 % et la taxe de circulation ne l'est pas du tout.

En 1995, l'ensemble des impôts régionaux représentait approximativement 19,8 % des recettes de la Région, alors qu'en 1994, ce pourcentage était de 23,8 %. Le montant ainsi perçu est à la baisse, passant de 9.524,4 millions de francs en 1994 et à 9.208,2 millions de francs en 1995.

Cette diminution de 316,2 millions de francs résulte principalement d'une réduction du rendement des droits d'enregistrement (- 9,2 %) et des droits de succession (- 5,08 %). Le montant du précompte immobilier comptabilisé a, quant à lui, augmenté de 59,23% en raison d'une accélération de la perception.

3.2.3. *«La mainmorte»*

Ce transfert, prévu par l'article 63 de la loi de financement, compense partiellement le préjudice résultant de l'immunisation au précompte immobilier de certains immeubles sis sur le territoire de la Région.

Pour l'année 1995, la part transférée à ce titre par l'Etat fédéral s'élève à 72 % du préjudice précité. La mainmorte est toutefois perçue avec un an de décalage. De ce fait, la Région a encaissé, en 1995, la part transférée par l'Etat fédéral pour l'année 1994, laquelle s'élevait à 582,5 millions de francs.

3.2.4. *Les droits de tirage*

Il s'agit d'une intervention financière octroyée par l'Etat fédéral en vertu de l'article 35 de la loi de financement, en contrepartie du placement de chômeurs dans le cadre des programmes régionaux de remise au travail.

La Région a perçu 1.010,3 millions de francs, soit le montant versé annuellement, depuis 1990, par l'Etat fédéral.

On peut constater que, comme pour les années précédentes, l'Etat fédéral n'a pas ajusté ces acomptes en fonction

raal Ministerie van Financiën een bedrag van 33,1 miljoen BEF intrest betaald alsmede in december 1995 een bedrag van 24,5 miljoen BEF aan saldi-intresten (die betrekking hadden op het in 1994 bij wijze van P.B. te veel geïnd bedrag).

3.2.2. *De gewestelijke belastingen*

Die belastingen worden door de federale Staat geïnd en aan de Gewesten toegewezen volgens de criteria van de plaats van inning die gedefinieerd zijn in artikel 5, § 2, van de financieringswet. Van de gewestelijke belastingen worden er vijf volledig geristorneerd, terwijl de registratierechten slechts ten belope van 41,4 % en de verkeersbelasting helemaal niet worden geristorneerd.

In 1995 vertegenwoordigt het geheel van de gewestelijke belastingen ongeveer 19,8 % van de ontvangsten van het Gewest, terwijl dat 23,8 % was in 1994. Het bedrag dat op die wijze werd geïnd, bedroeg 9.524,4 miljoen BEF in 1994 en 9.208,2 miljoen BEF in 1995.

Die daling met 316,2 miljoen BEF is hoofdzakelijk het gevolg van een verminderde opbrengst van de registratierechten (- 9,2%) en van de successierechten (- 5,08%). Het bedrag van de onroerende voorheffing is daarentegen met 59,23% gestegen ingevolge een versnelde inning.

3.2.3. *De "dode hand"*

Die overdracht, bepaald in artikel 63 van de financieringswet, compenseert gedeeltelijk het nadeel van de vrijstelling van onroerende voorheffing voor bepaalde gebouwen op het grondgebied van het Gewest.

Voor het jaar 1995 werd het op die wijze door de federale overheid overgedragen bedrag op 72 % gebracht van het bovenvermeld nadeel. De dode hand wordt echter met een jaar vertraging geïnd. Het Gewest heeft zodoende in 1995, het door de federale Staat voor het jaar 1994 overgedragen gedeelte, geïnd voor een bedrag van 582,5 miljoen BEF.

3.2.4. *De trekkingsrechten*

Het gaat om een financiële tegemoetkoming van de federale Staat krachtens artikel 35 van de financieringswet, als tegenprestatie voor de tewerkstelling van werklozen in het raam van gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's.

Het Gewest heeft 1.010,3 miljoen BEF geïnd, zijnde het bedrag dat sinds 1990 jaarlijks door de federale Staat wordt gestort.

Eens te meer kan er worden vastgesteld dat de federale staat, zoals voorgaande jaren, die voorschotten niet heeft

du nombre de chômeurs occupés au cours de l'année civile précédente (article 35, § 4, de la loi de financement).

aangepast in functie van het aantal tewerkgestelde werklozen in de loop van het voorafgaand burgerlijk jaar (artikel 35, § 4, van de financieringswet).

Tableau 5

Ecarts entre le nombre de travailleurs requis pour justifier les avances accordées et le nombre de travailleurs effectivement occupés

Tabel 5

Verschillen tussen het aantal vereiste werknemers om de toegekende voorschotten te rechtvaardigen en het werkelijk aantal tewerkgestelde werknemers

Année - Jaar	Montants liquidés par l'Etat - Door de Staat vereffende bedragen ⁽¹⁾	Nombre de travailleurs		
		Requis pour justifier les avances accordées - Vereist om de toegekende voorschotten te rechtvaardigen ⁽²⁾	Effectivement occupés - Aantal werknemers Werkelijk tewerkgesteld ⁽³⁾	Ecart - Verschil
1995	1.010,3	4.974	5.255 ⁽⁴⁾	281

(1) En millions de francs

(2) Sur base d'une intervention unitaire de 203.112 F par an

(3) Informations transmises par l'ORBEM

(4) Estimation.

Sur la base des chiffres de ce tableau (qui sont encore provisoires), il apparaît que le montant des avances perçues par la Région en 1995 est inférieur de quelque 57,1 millions de francs (281 x 203.112 F) au montant normalement dû.

Si le décompte final était calculé sur la base d'un montant indexé, l'Etat fédéral serait redevable d'un montant encore supérieur.

Il faut toutefois rappeler qu'aucun accord n'a encore été passé entre l'Etat fédéral et la Région en ce qui concerne le nombre réel de chômeurs occupés dans le cadre des programmes régionaux de remise au travail.

3.2.5. La taxe régionale

Les recettes estimées de la taxe régionale, initialement fixées à 3.000 millions de francs, ont été ramenées à 2.103 millions de francs. Les recettes effectivement perçues pour l'année 1995 s'élèvent à 1.770 millions de francs, soit 84,17 % des estimations ajustées.

Le montant encaissé en 1995 se rapporte à différents exercices fiscaux :

- exercice 1992 pour un montant de 80 millions de francs
- exercice 1993 pour un montant de 172 millions de francs,
- exercice 1994 pour un montant de 1.007 millions de francs.
- exercice 1995 pour un montant de 511 millions de francs.

(1) In miljoen BEF

(2) Op basis van een tegemoetkoming per eenheid van 203.112 BEF per jaar

(3) Informatie overgezonden door de BGDA

(4) Raming.

Op basis van de cijfers van die tabel (waarvan sommige nog maar voorlopig zijn), blijkt dat het bedrag van de voorschotten ontvangen door het Gewest ongeveer 57,1 miljoen BEF (281 x 203.112 BEF) lager ligt dan het normaal verschuldigde bedrag.

Indien de eindafrekening op basis van een geïndexeerd bedrag werd berekend, zou de federale Staat een nog hoger bedrag verschuldigd zijn.

Er moet echter aan worden herinnerd dat er nog geen akkoord tussen de federale Staat en het Gewest tot stand is gekomen in verband met het werkelijk aantal tewerkgestelde werklozen in het raam van de gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's.

3.2.5. De gewestbelasting

De geraamde ontvangsten van de gewestbelasting die initieel 3.000 miljoen BEF bedroegen, werden aangepast tot 2.103 miljoen BEF. De effectief geïnde ontvangsten voor 1995 bedragen 1.770 miljoen BEF zijnde 84,17% van de aangepaste ramingen.

Het in 1995 geïnde bedrag heeft betrekking op verschillende fiscale begrotingsjaren :

- het begrotingsjaar 1992 voor 80 miljoen BEF
- het begrotingsjaar 1993 voor 172 miljoen BEF,
- het begrotingsjaar 1994 voor 1.007 miljoen BEF.
- het begrotingsjaar 1995 voor 511 miljoen BEF.

Les résultats restent influencés par le fait que le service des impôts de l'Administration des finances du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'a eu accès au registre national des personnes physiques qu'en vertu de l'arrêté royal du 13 novembre 1995, publié au *Moniteur belge* du 23 janvier 1996. En avril 1996, une correspondance a encore été échangée avec le ministère de l'Intérieur à propos du prix réclamé à la Région pour obtenir les données figurant au registre national.

Le 31 décembre 1995, les droits constatés encore à percevoir s'élevaient à 956,3 millions de francs ; il s'agissait en l'occurrence de 340,7 millions de francs pour l'exercice fiscal 1992, de 291,7 millions de francs pour 1993, de 254,5 millions de francs pour 1994 et de 69,4 millions de francs pour 1995.

Dans les droits constatés encore à percevoir pour 1995, il n'est pas tenu compte des matrices A1 (sociétés et professions libérales) et B1 (familles). Les matrices A1, d'un montant de 118,2 millions de francs, et B1, d'un montant de 540,9 millions de francs, relatives à la taxe régionale 1995, ont été adoptées et déclarées exécutoires par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 28 mars 1996.

3.2.6. Les recettes diverses

Les recettes diverses, estimées initialement à 5.989,2 millions de francs, ont été ramenées au montant de 5.636,9 millions de francs, soit une diminution de 352,3 millions de francs. Le montant effectivement perçu en 1995 ne s'est élevé qu'à 5.153,4 millions de francs.

De resultaten zijn nog steeds beïnvloed door het feit dat de Dienst Belastingen van de Administratie van Financiën van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, pas bij koninklijk besluit van 13 november 1995, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1996, toegang heeft gekregen tot het Rijksregister van de natuurlijke personen. In april 1996 werd nog correspondentie gevoerd met het Ministerie van Binnenlandse Zaken met betrekking tot de vergoeding die moet worden betaald voor het bekomen van de gegevens uit het Rijksregister.

Op 31 december 1995 moesten nog voor 956,3 miljoen BEF vastgestelde rechten worden geïnd; het ging daarbij om 340,7 miljoen voor het fiscaal jaar 1992, 291,7 miljoen BEF voor 1993, 254,5 miljoen BEF voor 1994 en 69,4 miljoen BEF voor 1995.

In de nog te innen vastgestelde rechten voor 1995 is geen rekening gehouden met de kohieren A1 (maatschappijen en vrije beroepen) en B1 (gezinnen). De kohieren A1 ten bedrage van 118,2 miljoen BEF en B1 ten bedrage van 540,9 miljoen BEF met betrekking tot de gewestbelasting voor het jaar 1995 werden door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 28 maart 1996 goedgekeurd en uitvoerbaar verklaard.

3.2.6. Diverse ontvangsten

De diverse ontvangsten, die initieel waren geraamd op 5.989,2 miljoen BEF, werden aangepast tot een bedrag van 5.636,9 miljoen BEF, zijnde een vermindering met 352,3 miljoen BEF. Effectief werd in 1995 slechts 5.153,4 miljoen BEF geïnd, dit is 483,5 miljoen BEF minder dan de aangepaste raming en 835,8 miljoen BEF minder dan de initiële begroting.

Budget initial — Initiële begroting	Budget ajusté — Aangepaste begroting	Perception — Geïnde bedragen	% réalisation — % verwezenlijking	Ecart — Verschil
5.989,2	5.636,9	5.153,4	91,42	- 483,5

Tant le budget initial que le budget ajusté ont donc été surestimés à raison de, respectivement, 835,8 millions et 483,5 millions de francs.

Par le biais de telles surestimations, l'équilibre budgétaire est facilité.

Les principaux postes de recettes diverses où l'on note un écart substantiel entre les estimations et les réalisations sont les suivants.

Zowel de initiële begroting als de aangepaste begroting waren dus overschat met respectievelijk 835,8 miljoen BEF en 483,5 miljoen BEF.

Via dergelijke overschattingen kan in feite een begroting in evenwicht worden gebracht.

Hierna volgen de voornaamste posten van de diverse ontvangsten waarin een opmerkelijk verschil werd vastgesteld tussen de geraamde en de verwezenlijkte bedragen.

Article - Artikel		Budget initial - Initiële begroting	Budget ajusté - Aangepaste begroting	Réalisation - Verwezenlijking
06.10	Contribution de la Commission communautaire commune pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	-	47,1	0,0
49.01	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment perçues en provenance de la Commission communautaire commune Terugbetaling door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten	-	33,1	0,0
06.12	Contribution de la Commission communautaire française pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale Bijdrage van de Franse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	-	150,7	0,0

3.2.6.1. Contribution et remboursement de la Commission communautaire commune (article 06.10 et article 49.01)

La Commission communautaire commune n'a effectué aucun versement sur le montant total de 80,2 millions de francs qu'elle devait payer.

La partie (47,1 millions de francs) relative à la dotation du Conseil a été réinscrite dans le projet d'ajustement du budget des voies et moyens 1996 de la Région, étant donné que ledit montant de 47,1 millions de francs a été versé en 1996 par la Commission communautaire commune.

Par contre, celle afférente au remboursement, par la Commission communautaire commune, de recettes provinciales indûment reçues (33,1 millions de francs) n'a, bien qu'également perçue en 1996, pas été réinscrite dans le projet d'ajustement de ce budget.

3.2.6.2. Contribution de la Commission communautaire française (article 06.12)

La contribution de la COCOF pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, d'un montant de 150,7 millions de francs, n'a pas été payée en 1995 et a été réinscrite dans le projet d'ajustement du budget des voies et moyens 1996 de la Région de Bruxelles-Capitale. Un montant de

3.2.6.1. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (art 06.10 en art 49.01)

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft in totaal 80,2 miljoen BEF niet gestort aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Een gedeelte ten bedrage van 47,1 miljoen BEF met betrekking tot de bijdrage voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werd opnieuw ingeschreven in de ontwerp-aangepaste middelenbegroting 1996 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aangezien het bedrag van 47,1 miljoen BEF in 1996 werd gestort door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het gedeelte ten bedrage van 33,1 miljoen BEF met betrekking tot de terugbetaling door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale ontvangsten werd, hoewel ontvangen in 1996, niet opnieuw ingeschreven in de ontwerp-aangepaste middelenbegroting 1996.

3.2.6.2. De Franse Gemeenschapscommissie (art 06.12)

Wat de Franse Gemeenschapscommissie betreft, werd de bijdrage voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ten bedrage van 150,7 miljoen BEF wel opnieuw ingeschreven in de ontwerp-aangepaste middelenbegroting 1996 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een bedrag van 124

124 millions de francs a déjà été perçu en 1996. Le solde, soit 26,7 millions de francs, doit encore être inscrit dans le premier ajustement du budget de la Commission communautaire française pour 1996 et devrait être versé dans le courant du mois d'août 1996.

3.2.6.3. Transfert de recettes en provenance de fonds organiques aux ressources générales du Trésor (articles 08.01; 08.03; 08.04; 08.05 et 08.06)

Le budget des voies et moyens 1995, initial et ajusté, de la Région, prévoyait que des recettes de certains fonds organiques au montant global de 234,1 millions de francs, seraient transférées dans les recettes générales.

miljoen BEF werd reeds ontvangen in 1996. Het resterende bedrag van 26,7 miljoen BEF moet nog worden ingeschreven in de eerste aanpassing van de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie 1996 en zou in de loop van de maand augustus 1996 worden gestort.

3.2.6.3. Overdracht van ontvangsten op organieke fondsen naar de algemene middelen van de Schatkist (art 08.01; 08.03; 08.04; 08.05 en 08.06)

De initiële en aangepaste middelenbegroting 1995 voorzagt, dat ontvangsten van de hiernavolgende organieke fondsen zouden worden overgedragen naar de algemene middelen van de Schatkist.

Article - Artikel		Budget initial - Initiële begroting	Budget ajusté - Aangepaste begroting	Réalisation - Verwezenlijking
08.01	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aide aux entreprises Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor hulp aan de ondernemingen	50,0	-	0,0
08.03	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aménagement urbain et foncier Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer	46,0	-	0,0
08.04	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	-	78,1	0,0
08.05	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour le traitement des eaux usées Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor waterzuivering	50,0	-	0,0
08.06	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au reempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune Buitengewone ontvangst komende van het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna	-	10,0	0,0

Ces sommes, perçues les années précédentes, ne peuvent ainsi être enregistrées une nouvelle fois en recettes réelles.

Er werd in totaal een overdracht voorzien van 234,1 miljoen BEF naar de algemene middelen van de Schatkist.

De geraamde bedragen kunnen evenwel niet als ontvangsten worden geboekt op de voornoemde artikels omdat ze reeds als ontvangsten zijn geboekt op de organieke fondsen.

Techniquement, les crédits variables disponibles sont réduits à concurrence des montants précités.

Le budget des voies et moyens 1995 ajusté prévoyait en particulier que le solde disponible au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges des dettes dans le secteur du logement social serait désaffecté à concurrence de 78,1 millions de francs. Or, ce solde ne s'élevait qu'à 4,34 millions de francs. Techniquement, le transfert a dès lors porté sur les recettes affectées de l'exercice 1995 et pas sur le solde de 1994.

3.2.6.4. Intérêts sur le remboursement des sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique (article 26.10)

Une recette estimée dans le budget ajusté à 37,7 millions de francs avait trait aux intérêts courus sur des sommes octroyées indûment à la firme Siemens dans le cadre des lois d'expansion économique.

Le service « Comptabilité » a d'abord enregistré la totalité du remboursement sur l'article 26.10 avant de transférer (y compris les intérêts) sur l'article 57.21 (remboursement des sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique).

Jusqu'à présent, cette erreur n'a pas été corrigée, de sorte qu'aucune recette n'a été imputée à l'article 26.10.

3.2.6.5. Remboursement par les communes des frais relatifs aux élections préfinancés par la Région (article 48.22)

La recette prévue au montant de 41 millions de francs n'a pas été réalisée.

Selon l'administration, la raison en serait que la procédure de récupération des frais préfinancés ne pouvait être entamée qu'après le vote de l'ajustement du budget qui s'est effectué en décembre 1995.

Il convient cependant de faire observer que la récupération d'une créance n'est aucunement conditionnée par l'inscription d'une recette dans le budget.

3.2.7. Recettes affectées (fonds organiques)

3.2.7.1. Généralités

Les fonds organiques ont été créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 sous la forme de crédits variables.

Technisch worden de beschikbare variabele kredieten verminderd met de genoemde bedragen.

Er dient opgemerkt te worden dat de aangepaste middenbegroting 1995 voorzag dat het beschikbaar saldo op het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw, van bestemming diende veranderd ten belope van een bedrag van 78,1 miljoen BEF. Dit saldo bedroeg echter maar 4,34 miljoen BEF. Technisch werd er dan ook ingegrepen op de variabele kredieten van het begrotingsjaar 1995 en niet op het saldo 1994.

3.2.6.4. Intrest op de terugbetaling van ten onrechte toegekende sommen in het kader van de wetten op de economische expansie (art 26.10)

In de aangepaste middelenbegroting 1995 werden de ontvangsten geraamd op 37,7 miljoen BEF. Dit bedrag hield verband met de intresten op sommen ten onrechte toegekend aan de firma Siemens in het kader van de wetten op de economische expansie.

Het bedrag van de intresten werd echter door de dienst Boekhouding, tesamen met de terugbetaalde sommen van het artikel 26.10 naar het artikel 57.21 overgeboekt.

De intresten zijn ten onrechte nog steeds niet teruggeboekt op het correcte artikel 26.10. Hierdoor vertoont het artikel 26.10 op 31 december 1995 geen ontvangsten.

3.2.6.5. Terugbetaling door de gemeenten van de door het Gewest geprefinancierde kosten betreffende de verkiezingen (art 48.22)

In de aangepaste middelenbegroting 1995 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd een ontvangst geraamd van 41 miljoen BEF. In 1995 werd daarvan niets gerealiseerd.

Volgens de administratie zou de reden liggen in het feit dat de aanpassing van de begroting 1995 slechts in december 1995 is gebeurd. Dan pas werd de procedure tot recuperatie van de geprefinancierde kosten gestart.

Het Rekenhof merkt echter op dat de invordering van een schuldvordering niet afhangt van het inschrijven van een ontvangst in de middelenbegroting.

3.2.7. Geaffecteerde ontvangsten (organieke fondsen)

3.2.7.1. Algemeenheden

De organieke fondsen werden opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 onder de vorm van variabele kredieten.

Lors de la clôture de l'exercice 1995, le solde disponible s'est élevé, pour l'ensemble des fonds, à 1.270,8 millions de francs. Le montant perçu en 1995 et destiné à ces différents fonds s'élève à 1.038,3 millions de francs et est inférieur de 148,3 millions de francs au montant figurant dans le budget ajusté.

3.2.7.2. Commentaires particuliers

Les principaux postes de recettes affectées pour lesquels on note un écart substantiel entre les estimations et les réalisations sont commentés ci-après.

3.2.7.2.1. Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur) - titre III - division 11 - article 86.02

Bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1995 bedroeg het beschikbaar saldo voor alle fondsen samen, 1270,8 miljoen BEF. Het in 1995 geïnd bedrag dat voor die verschillende fondsen moet worden bestemd, bedraagt 1.038,3 miljoen BEF en ligt 148,3 miljoen BEF lager dan het in de aangepaste begroting opgenomen bedrag.

3.2.7.2. Bijzondere commentaar

Hierna worden de voornaamste posten van geaffecteerde ontvangsten besproken waarvoor een belangrijk verschil kan worden vastgesteld tussen de ramingen en de verwezenlijkingen.

3.2.7.2.1. Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toegewezen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel) - titel III - afdeling 11 - art 86.02

Budget initial - Initiële begroting	Budget ajusté - Aangepaste begroting	Encaissements - Geïnde bedragen	Pourcentage de réalisation - Percentage verwezenlijking
10,0	10,0	4,0	40,0 %

Les remboursements s'effectuent en fonction du chiffre d'affaires réalisé ou des commissions obtenues dans le cadre du projet soutenu.

Le taux de réalisation minimale s'expliquerait par le fait que de nombreux dossiers font l'objet d'un contentieux.

3.2.7.2.2. Remboursements par les sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissement - titre III - division 15 - article 89.30

De terugbetalingen gebeuren in functie van het, in het kader van het gesteund project, gerealiseerd omzetcijfer of commissielonen.

De geringe realisatiegraad zou te verklaren zijn doordat voor een aantal belangrijke dossiers een geschilprocedure loopt.

3.2.7.2.2. Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's - titel III - afdeling 15 - art 89.30

Budget initial - Initiële begroting	Budget ajusté - Aangepaste begroting	Encaissements - Geïnde bedragen	Pourcentage de réalisation - Percentage verwezenlijking
471,1	704,2	299,0	42,5 %

Le montant estimé de 704,2 millions de francs peut être scindé en trois montants de, respectivement, 194 millions de francs pour des avances remboursées en 1994 en matière de construction de logements sociaux, 110,2 millions de francs à titre de contribution de la SLRB à l'équilibre du budget régional (2) et 400 millions de francs provenant des réserves de la SLRB.

De geraamde 704,2 miljoen BEF kunnen worden uitgesplitst in drie bedragen van respectievelijk 194 miljoen BEF voor in 1994 teruggestorte voorschotten aangaande de sociale woningbouw; 110,2 miljoen BEF als bijdrage van de BGHM in het evenwicht van de gewestbegroting (2) en 400 miljoen BEF komende uit de reserves van de BGHM.

(2) Bien qu'un montant de 15 millions ait déjà été prévu à l'article 06.05 des recettes générales non-fiscales.

(2) Hoewel ook reeds een bijdrage van 15 miljoen BEF werd voorzien op art. 06.05 van de algemene niet-fiscale ontvangsten.

Les 194 millions de francs prévus ont été intégralement perçus, le montant de 110,2 millions de francs étant réalisé à raison de 105 millions de francs. Au total, ce sont donc 299 millions de francs qui ont été réalisés.

Par contre, le montant de 400 millions de francs n'a pas été encaissé en 1995, étant donné qu'il était lié à la réalisation de projets de construction déterminés, qui n'ont pas été concrétisés en 1995. Le montant de 400 millions de francs est resté intégré aux réserves.

3.2.7.2.3. Remboursement de primes en matière de l'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs - titre III - division 16 - article 56.51

De voorziene 194 miljoen BEF aangaande de terugbetaling van voorschotten werden integraal geïnd. Het bedrag van 110,2 miljoen BEF werd voor 105,0 miljoen BEF gerealiseerd. In totaal werd dus 299 miljoen BEF ontvangen.

Het geraamde bedrag van 400 miljoen BEF werd daarentegen niet in 1995 geïnd, aangezien het was gebonden aan de realisatie van welbepaalde bouwprojecten die in 1995 niet doorgingen. Het bedrag van 400 miljoen BEF bleef deel uitmaken van de reserves.

3.2.7.2.3. Terugbetaling van premies voor de verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden - titel III - afdeling 16 - art 56.51

Budget initial - Initiële begroting	Budget ajusté - Aangepaste begroting	Encaissements - Geïnde bedragen	Pourcentage de réalisation - Percentage verwezenlijking
5,0	-	0,75	15 %

Dès la précédente législature, on a cherché à réaliser une collaboration entre le service "Logement" de la Région de Bruxelles-Capitale et le ministère des Finances.

Cette collaboration a pour objet l'obtention d'informations concernant la vente d'habitations pour la rénovation desquelles des subventions ont été accordées.

A ce jour, cette collaboration n'a pas encore été réalisée, ce qui complique l'exercice d'un contrôle efficace par le service "Logement", débouchant sur le remboursement éventuel des primes.

Reeds onder de vorige legislatuur werd een samenwerking tussen de dienst Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de administraties van het Ministerie van Financiën nagestreefd.

Die samenwerking heeft tot doel inlichtingen te bekomen vanwege de federale registratie inzake de voortijdige verkoop van gesubsidieerde woningen.

Tot op heden is die samenwerking nog niet tot stand gekomen, wat een efficiënte controle door de dienst Huisvesting, met een eventuele terugbetaling van de premies tot gevolg, bemoeilijkt.

4. DEPENSES

Les dépenses régionales seront examinées successivement sous l'angle des engagements et sous l'angle des ordonnancements.

4.1. Engagements

4.1.1. Aperçu général

Les engagements engendrent des dépenses dont la liquidation s'effectuera soit durant l'année, soit ultérieurement.

L'ensemble des crédits d'engagement constitue les moyens d'action du Gouvernement régional. Ceux-ci comprennent les crédits non dissociés (CND), les crédits pour années antérieures (CAA), les crédits dissociés d'engagement ⁽³⁾ et les crédits variables afférents aux fonds organiques.

Le tableau ci-après présente les moyens d'action dont le Gouvernement a disposé durant l'exercice 1995 ainsi que leur utilisation.

Tableau 6

	Crédits - Kredieten	Engagements - Vastleggingen	Ecart - Verschil	Taux d'utilisation - Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	49.795,8	49.240,5	- 555,3	98,9 %
Crédits dissociés Gesplitste kredieten	5.080,5	4.766,3	- 314,2	93,8 %
Crédits années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren	205,3	197,7	- 7,6	96,3 %
Crédits variables Variabele kredieten	1.778,7	438,8	- 1.339,9	24,7 %
Totaux/Totalen	56.860,3	54.643,4	- 2.216,9	96,1 %

(3) Les crédits non dissociés sont ceux dont le montant couvre à la fois les actes d'engagement et les opérations d'ordonnancement. Les crédits dissociés sont destinés à assumer les dépenses pour travaux ou fournitures de biens ou de services qui nécessitent un délai supérieur à un an.

4. UITGAVEN

De uitgaven van het Gewest zullen achtereenvolgens worden onderzocht vanuit het oogpunt van de vastleggingen en vanuit dat van de ordonnancerings.

4.1. Vastleggingen

4.1.1. Algemeen overzicht

De vastleggingen geven aanleiding tot uitgaven die ofwel in de loop van het jaar of later zullen worden vereffend.

Alle vastleggingskredieten samen vormen de beleidskredieten van de gewestregering; ze bestaan uit de niet-gesplitste kredieten (NGK), de kredieten voor voorgaande jaren (KVJ), de gesplitste vastleggingskredieten ⁽³⁾ en de variabele kredieten in verband met de organieke fondsen.

In de hierna volgende tabel worden de beleidskredieten opgenomen waarover de regering tijdens het begrotingsjaar 1995 beschikte, en wordt aangegeven waarvoor ze werden gebruikt.

Tabel 6

(3) De niet-gesplitste kredieten zijn de kredieten waarvan het bedrag tegelijkertijd de vastleggingsakten alsook de ordonnanceringsverrichtingen dekt. De gesplitste kredieten worden gebruikt voor de uitgaven voor werken en leveringen van goederen of diensten met een uitvoeringstermijn van meer dan één jaar.

La Région disposait en 1995 de crédits destinés à l'engagement de dépenses pour un montant de 56.860,3 millions de francs en augmentation de 4.123,3 millions de francs par rapport à 1994. Les engagements effectivement contractés se chiffrent à 54.643,4 millions de francs, ce qui représente un taux d'utilisation global de 96,1%.

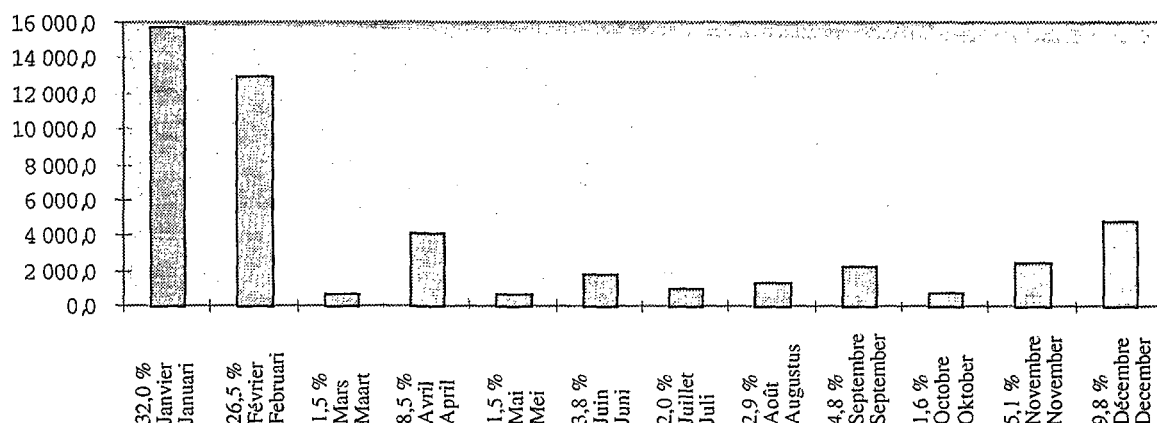
Ce taux est légèrement moins élevé que celui réalisé en 1994, où les crédits avaient été utilisés à concurrence de 97 %.

L'augmentation de 3,5 milliards de francs entre 1994 et 1995 doit être relativisée. En effet, suite à la scission de la province du Brabant, la Région a dû octroyer des dotations aux trois Commissions communautaires pour un montant global de 1,9 milliard de francs. De plus, le droit de tirage attribué aux Commissions communautaires française et flamande a augmenté de 600 millions de francs. Enfin, les dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération se sont élevées à 0,8 milliard de francs, soit un total de 3,3 milliards de francs auquel il convient d'ajouter 0,4 milliard de francs consacrés aux nouvelles dépenses engendrées par la reprise des compétences provinciales.

Si l'on défalque ces montants, il apparaît que les engagements effectués en 1995 ont été inférieurs à ceux de l'année précédente.

La répartition mensuelle des engagements effectués sur les crédits non dissociés, lesquels représentent plus de 90 % du total des crédits utilisés, est assez particulière.

Tableau 7
Répartition mensuelle des engagements (CND)



Près de 60% des crédits non dissociés ont été engagés durant les mois de janvier et de février. Un examen plus précis montre qu'il s'agit pour plus de 90% de dotations attribuées aux divers pararégionaux (IBGE, Agence Bruxelles-Propreté, SIAMU, ORBEM), aux Commissions communautaires, à la STIB et aux communes ainsi que d'une partie des charges de la dette régionale (v. point 4.3.).

Voor het begrotingsjaar 1995 beschikte het Gewest over kredieten voor de vastlegging van uitgaven voor een bedrag van 56.860,3 miljoen BEF, d.w.z. een stijging met 4.123,3 miljoen BEF in vergelijking met dat van 1994. Er werden voor 54.643,4 miljoen BEF effectief vastleggingen uitgevoerd, wat neerkomt op een totale aanwendingsgraad van 96,1 %.

Dat percentage ligt iets lager dan dat van 1994, toen de kredieten ten belope van 97 % werden aangewend.

De stijging van de vastgelegde uitgaven tussen 1994 en 1995 met 3,5 miljard BEF dient gerelativeerd, aangezien het Gewest immers naar aanleiding van de splitsing van de provincie Brabant, aan de drie Gemeenschapscommissies dotaties voor een totaal bedrag van 1,9 miljard BEF heeft moeten toekennen. Het trekkingsrecht van de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissie is bovendien met 600 miljoen BEF gestegen en de uitgaven namens en voor rekening van de Agglomeratie waren goed voor 0,8 miljard BEF; zulks geeft een totaal van 3,3 miljard BEF waaraan nog 0,4 miljard BEF moet worden toegevoegd voor de nieuwe uitgaven die voortvloeien uit de overname van de provinciale bevoegdheden.

Na aftrek van die bedragen blijkt dat er in 1995 minder vastleggingen zijn gebeurd dan in het jaar voordien.

De vastleggingen op de niet-gesplitste kredieten die meer dan 90 % van de totale aangewende kredieten vertegenwoordigen, zijn onregelmatig over de maanden gespreid.

Tabel 7
Spreading van de vastleggingen (NGK) over de maanden

De niet-gesplitste kredieten werden voor nagenoeg 60 % vastgelegd gedurende de maanden januari en februari. Na een nauwkeurig onderzoek blijkt dat het voor meer dan 90 % gaat om de dotaties aan de verschillende pararegionale instellingen (BIM, Agentschap Net Brussel, BHDBDMI (Brandweer), BGDA), de gemeenschapscommissies, de MIVB en de gemeenten, alsook om de vastlegging van een gedeelte van de lasten van de gewestsschuld (zie punt 4.3.).

4.1.2. Considérations particulières

4.1.2.1. Dépassements des montants prévus au budget

Un dépassement a été constaté en engagement au niveau du programme 0 (Subsistance) de la division 19 (Politique de l'eau). Ce dépassement de 332.199 francs est dû à l'imputation d'office, sans intervention de la Cour, de dépenses fixes, en l'occurrence des frais de personnel (v. annexe 1).

D'autres dépassements, au niveau des allocations de base seulement, portent tant sur les engagements que sur les ordonnancements. Ils sont examinés au point 4.2.2.1.

4.1.2.2. Crédits variables

L'article 45, § 2, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, prévoit que les crédits afférents aux fonds budgétaires varient en fonction des recettes imputées aux postes correspondants du budget des voies et moyens". Cette règle vaut aussi bien pour les engagements que les ordonnancements.

Le montant des crédits variables globalement disponibles en 1995 correspond aux recettes perçues durant l'année pour 1.038,3 millions de francs auxquelles s'ajoute le solde reporté de 1994 (740,4 millions de francs), soit un total de 1.778,7 millions de francs. Consommés à concurrence de 438,8 millions de francs, ils présentent le plus faible taux d'utilisation (24,7 %). Toutefois, en raison de leur importance limitée (ils représentent seulement 3,1 % du total), ils n'influencent que marginalement le taux d'utilisation global. Cette situation perdure depuis la création des fonds organiques en 1991.

4.1.2.3. Encours des engagements

L'encours des engagements est constitué par l'ensemble des obligations contractées à charge des crédits dissociés non encore ordonnancés. Il est donc déterminé par l'écart entre les crédits engagés et les sommes ordonnancées y afférentes. Ce résultat est encore diminué des visas d'engagement antérieurs qui ont été réduits ou annulés.

La variation de l'encours des engagements sur les crédits dissociés durant l'année 1995 est présentée dans le tableau ci-après.

4.1.2. Bijzondere beschouwingen

4.1.2.1. Overschrijding van de bedragen ingeschreven in de begroting

Er werd op het programma 0 (bestaansmiddelen) van afdeling 19 (Waterbeleid) inzake vastleggingen een overschrijding van 332.199 BEF vastgesteld door de aanrekening van ambtswege, zonder tussenkomst van het Rekenhof, van vaste uitgaven, in casu van de personeelskosten (zie bijlage 1).

In punt 4.2.2.1. worden andere overschrijdingen onderzocht, enkel op het vlak van de basisallocaties, die zowel op de vastleggingen als op de ordonnanceringen betrekking hebben.

4.1.2.2. Variabele kredieten

Artikel 45, § 2, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit bepaalt dat "de kredieten voor de begrotingsfondsen veranderen naargelang van de overeenkomstige posten van de op de rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten". Die regel geldt zowel voor de vastleggingen als voor de ordonnanceringen.

Het bedrag van de in 1995 totaal beschikbare variabele kredieten stemt dus overeen met de gedurende het jaar ten belope van 1.038,3 miljoen BEF geïnde ontvangsten, waaraan het overgedragen saldo van 1994 (740,4 miljoen BEF) moet worden toegevoegd, wat een totaal bedrag van 1.778,7 miljoen BEF geeft. Deze werden ten belope van 438,8 miljoen BEF gebruikt en vertonen de laagste aanwendingsgraad (24,7 %). Wegens hun beperkt belang (ze vertegenwoordigen slechts 3,1 % van het totaal) oefenen ze slechts een marginale invloed uit op de totale aanwendingsgraad. Deze toestand bestaat sedert de oprichting van de organieke fondsen in 1991.

4.1.2.3. Het uitstaand bedrag van de vastleggingen

Het uitstaand bedrag van de vastleggingen bestaat uit het geheel van de verplichtingen die ten laste van de gesplitste maar nog niet geordonnanceerde kredieten zijn aangegaan. Het wordt dus bepaald door het verschil tussen de vastleggingskredieten en de geordonnanceerde bedragen. Van dat verschil dienen de vroegere geïnde vastleggingen afgetrokken, die werden verminderd of geannuleerd.

In de hierna volgende tabel wordt de wijziging van het uitstaand bedrag van de vastleggingen op de gesplitste kredieten in de loop van het jaar 1995 weergegeven.

Tableau 8

Tabel 8

Divisions organiques — Organisatie-afdelingen	Dénomination — Benaming	Encours au 31.12.1994 — Uitstaand bedrag per 31.12.1994	Encours au 31.12.1995 — Uitstaand bedrag 31.12.1995	Ecart — Verschil	Ecart (%) — Verschil (in %)
10	Dépenses générales de l'administration Algemene uitgaven van de administratie	43,4	24,0	- 19,4	- 44,6 %
11	Développement économique Economische ontwikkeling	2.314,7	2.173,2	- 141,5	- 6,1 %
12	Equipements et déplacements Verplaatsingen en uitrustingen	2.277,2	1.889,3	- 387,9	- 17,0 %
14	Pouvoirs locaux Plaatselijke besturen	411,6	384,1	- 27,5	- 6,7 %
15	Logement Huisvesting	981,4	998,9	17,5	1,8 %
16	Aménagement du territoire Ruimtelijke ordening	7.087,8	5.679,9	- 1.407,9	- 19,9 %
17	Monuments et Sites Monumenten en landschappen	492,2	529,7	37,5	7,6 %
18	Environnement Leefmilieu	28,4	21,6	- 6,8	- 23,9 %
19	Politique de l'eau Waterbeleid	5.180,1	4.060,5	- 1.119,6	- 21,6 %
	Total général Algemeen totaal	18.816,8	15.761,2	- 3.055,6	- 16,2 %

L'encours des engagements a diminué de près de 3,1 milliards de francs (16,2 %). Cette réduction est particulièrement importante, tant en valeur absolue que relative, au niveau des divisions 16 et 19. Pour cette dernière division, la régression est due principalement à la contraction opérée par l'ajustement en raison des retards enregistrés sur les chantiers. De plus, des engagements antérieurs ont été annulés pour un montant global de 649,2 millions de francs. Ces sommes avaient été engagées sur base des estimations effectuées par les bureaux d'étude, lesquelles se sont avérées nettement supérieures aux offres finalement retenues.

Pour avoir un aperçu complet, il convient d'ajouter les crédits variables dont l'encours est passé de 594,9 à 397,9

Het uitstaand bedrag van de vastleggingen is met nagenoeg 3,1 miljard BEF verminderd (16,2 %). Zowel in absolute als in relatieve waarde is die vermindering heel belangrijk in verband met de afdelingen 16 en 19. Voor die laatste afdeling is de evolutie vooral toe te schrijven aan het feit dat de vastleggingskredieten door het aanpassingsblad aanzienlijk werden beperkt wegens de vertragingen van de werken. Er werden bovendien vastleggingen, die in de voorgaande jaren werden uitgevoerd op basis van de ramingen van studie bureaus en die heel wat hoger bleken te liggen dan de uiteindelijk in aanmerking genomen offertes, voor een totaal bedrag van 649,2 miljoen BEF geannuleerd.

Voor een volledig overzicht dienen van het uitstaand bedrag ook de variabele kredieten in aanmerking te worden

millions de francs au 31 décembre 1995, ce qui porte l'encours global à 16.159,1 millions de francs.

4.2. Ordonnancements

L'ensemble des ordonnancements correspond aux ordres de paiement émis, durant l'exercice, en vue de liquider les créances issues des engagements contractés pendant l'année considérée ou au cours des années antérieures.

Les moyens de paiement comprennent les crédits d'ordonnement, les crédits variables et les crédits non dissociés, y compris les crédits reportés de l'exercice précédent et les crédits pour années antérieures.

4.2.1. Aperçu général

L'utilisation des moyens de paiement durant l'année 1995 se présente comme exposé au tableau ci-dessous.

Tableau 9

	Crédits - Kredieten	Ordonnancements - Ordonnancements	Ecart - Verschil	Taux d'utilisation - Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	49.795,8	46.508,5	- 3.287,3	93,4 %
Crédits reportés Overgedragen kredieten	2.779,9	2.467,9	- 312,0	88,8 %
Crédits dissociés Gesplitste kredieten	7.216,3	6.695,8	- 520,5	92,8 %
Crédits années antérieures Kredieten voorgaande jaren	205,3	32,6	- 172,7	15,9 %
Crédits variables Variabele kredieten	2.221,0	635,8	- 1.585,2	28,6 %
Totaux/Totalen	62.218,3	56.340,6	- 5.877,7	90,6 %

Durant l'exercice 1995, le Gouvernement régional a disposé de crédits pour un montant de 62.218,3 millions de francs et a effectué des ordonnancements pour 56.340,6 millions de francs. Cette utilisation est nettement supérieure au total des ordonnancements effectués en 1994 (50.777,9 millions de francs). Elle doit cependant être relativisée au regard des nouvelles dépenses supportées par la Région (v. point 4.1.1).

Le taux d'utilisation des crédits pour années antérieures et des crédits variables apparaît particulièrement bas. Une

genomen, waarvoor het bedrag aan vastleggingen is gedaald van 594,9 miljoen naar 397,9 miljoen BEF op 31 december 1995, waardoor het globaal encours dus op 16.159,1 BEF uitkomt.

4.2. Ordonnancements

Het geheel van de ordonnancements stemt overeen met de betalingsorders die in de loop van het begrotingsjaar uitgeschreven werden om de schuldvorderingen te vereffenen die voortvloeiden uit gedurende het betrokken jaar of in de loop van voorgaande jaren uitgevoerde vastleggingen.

De nodige betaalkredieten omvatten de ordonnancementskredieten, de variabele kredieten en de niet-gesplitste kredieten, met inbegrip van de uit het voorgaand begrotingsjaar overgedragen kredieten en de kredieten van de voorgaande jaren.

4.2.1. Algemeen overzicht

De hierna volgende tabel geeft aan hoe de betaalkredieten in het jaar 1995 werden aangewend.

Tabel 9

In de loop van het begrotingsjaar 1995 heeft de gewest-regering over betaalkredieten voor een bedrag van 62.218,3 miljoen BEF beschikt en ordonnancements uitgevoerd voor een bedrag van 56.340,6 miljoen BEF. Dat bedrag ligt heel wat hoger dan het totaal van de in 1994 uitgevoerde ordonnancements (50.777,9 miljoen BEF). Die stijging moet echter worden gerelativeerd, gelet op de nieuwe uitgaven die ten laste van het Gewest werden gelegd (zie punt 4.1.1).

De aanwendingsgraad van de kredieten van voorgaande jaren en van de variabele kredieten lijkt bijzonder laag. Er

remarque similaire a déjà été formulée en ce qui concerne les engagements effectués sur ces crédits. Par contre, les crédits années antérieures qui n'ont été ordonnancés qu'à concurrence de 15,9 % ont été engagés à hauteur de 96,3 %. L'écart entre ces deux pourcentages résulte de l'inscription de ces crédits par l'ajustement dont le vote n'est intervenu qu'en fin d'exercice, à savoir le 1er décembre.

Le détail des ordonnancements, répartis par programmes et selon la nature des crédits, est présenté à l'annexe 1.

4.2.2. Considérations particulières

4.2.2.1. Dépassements des allocations de base

Des dépassements ont également été enregistrés sur les allocations de base 11.03 (rémunération du personnel statutaire) et 11.04 (rémunération du personnel non statutaire) dans différents programmes de subsistance, tant en engagement qu'en ordonnancement.

Tableau 10

Divisions organiques — Organisatieafdelingen	Allocations de base — Basisallocaties	Crédits — Kredieten	Utilisations — Aanwendungen	Dépassements — Overschrijdingen
12	12.01.11.04	84,8	85,6	0,8
18	18.01.11.04	0,0	0,01	0,01
19	19.01.11.03	15,2	16,3	1,1
Totaal/Total				1,91

Ces dépassements, au montant global de 1,9 million de francs, n'ont pas occasionné de dépassement des crédits légaux et sont nettement inférieurs aux 29,2 millions de francs enregistrés en 1994.

4.2.2.2. Crédits non dissociés reportés

L'article 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, autorise le report des crédits non dissociés disponibles à la fin de l'année budgétaire et leur utilisation pour ordonner toute dépense engagée durant cet exercice. La partie de ces crédits non utilisés au 31 décembre de la seconde année tombe en annulation.

Le montant des crédits reportés de 1994 à 1995 s'élève à 2.918,6 millions de francs, dont 2.467,9 millions de francs ont été utilisés⁽⁴⁾. Le solde non ordonnancé (450,7 millions de francs) est donc tombé en annulation à l'issue de l'année 1995.

(4) Parmi ces crédits, 2.779,9 millions de francs avaient été engagés en 1994 et pouvaient être ordonnancés en 1995.

werd reeds een gelijkaardige opmerking geformuleerd in verband met de op de variabele kredieten uitgevoerde vastleggingen. De kredieten van voorgaande jaren, die slechts ten belope van 15,9 % werden geordonnanceerd, werden daarentegen voor 96,3 % vastgelegd. Het verschil tussen die twee percentages kan worden verklaard door het feit dat die kredieten pas in de begroting werden ingeschreven bij de aanpassing die pas op 1 december 1995 werd goedgekeurd.

In bijlage 1 wordt een overzicht gegeven van de ordonnancerings, verdeeld per programma van de algemene uitgavenbegroting en volgens de aard van de kredieten.

4.2.2. Bijzondere beschouwingen

4.2.2.1. Overschrijdingen van de basisallocaties

Er werden ook overschrijdingen vastgesteld op de basisallocaties 11.03 (bezoldiging van het statutair personeel) en 11.04 (bezoldiging van het niet-statutair personeel) in verschillende bestaansmiddelenprogramma's, zowel qua vastleggingen als qua ordonnancerings.

Tabel 10

Divisions organiques — Organisatieafdelingen	Allocations de base — Basisallocaties	Crédits — Kredieten	Utilisations — Aanwendungen	Dépassements — Overschrijdingen
12	12.01.11.04	84,8	85,6	0,8
18	18.01.11.04	0,0	0,01	0,01
19	19.01.11.03	15,2	16,3	1,1
Totaal/Total				1,91

Die overschrijdingen voor een totaal bedrag van 1,9 miljoen BEF hebben niet geleid tot overschrijdingen van de in de wet bepaalde kredieten en liggen een heel stuk lager dan die voor 29,2 miljoen in 1994.

4.2.2.2. Overgedragen niet-gesplitste kredieten

Krachtens artikel 34 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit mogen de niet-gesplitste kredieten die op het einde van het begrotingsjaar nog beschikbaar zijn, worden overgedragen en aangewend voor het ordonnanceren van alle uitgaven die gedurende dat begrotingsjaar werden vastgelegd. Het gedeelte van die kredieten dat op 31 december van het tweede jaar niet opgebruikt is, wordt geannuleerd.

Er werden van 1994 naar 1995 kredieten overgedragen voor 2.918,6 miljoen BEF, waarvan 2.467,9 miljoen BEF werd aangewend⁽⁴⁾. Het niet-geordonnanceerde saldo (450,7 miljoen BEF) is dus op het einde van 1995 geannuleerd.

(4) Slechts voor 2.779,9 miljoen BEF van die kredieten in 1994 vastgelegd, konden in 1995 worden geordonnanceerd.

Le détail des ordonnancements à charge des crédits non dissociés reportés figure à l'annexe 2.

4.2.2.3. Crédits variables

Le montant global des crédits variables disponibles en ordonnancement pour l'année 1995 atteint 2.221 millions de francs. Il se compose des recettes de l'année (1.038,3 millions de francs) et du report de l'exercice 1994 (1.182,7 millions de francs ⁽⁵⁾).

Sur ce total, un montant de 635,8 millions de francs a été ordonnancé. Ce taux très bas (28,6 %), est la conséquence de la faiblesse de celui des engagements (v. point 4.1.2.2.).

4.3. Répartition administrative des dépenses

Le tableau ci-après reprend les engagements réalisés durant l'année 1995 ⁽⁶⁾.

Tableau 11

Conseil régional Gewestraad	0,71	1,3 %
Dotations aux pararégionaux A Dotaties aan de pararegionale instellingen "A"	7,29	13,3 %
Dotations aux autres pararégionaux Dotaties aan de overige pararegionale instellingen	4,60	8,4 %
Dotations à des tiers (sur lesquels l'administration n'a pas de contrôle)* Dotaties aan derden (waarop de administratie geen controle heeft) (*)	19,76	36,2 %
Charges de la dette directe et indirecte (y compris les dotations spécifiques aux organismes) Lasten van de rechtstreekse en onrechtstreekse schuld (met inbegrip van de specifieke dotaties voor de instellingen)	10,55	19,3 %
Rémunérations Bezoldigingen	3,13	5,7 %
Autres Overige	8,61	15,8 %
Total Totaal	54,64	100,0 %

(en milliard de francs)

(in miljard BEF)

(*) Droits de tirage, dotations aux Commissions communautaires, dotation générale aux communes, etc.

(*) Trekkingsrechten, dotaties aan de Gemeenschapscommissies, algemene dotaties aan de gemeenten enz.

(5) Compte tenu des recettes qui ont été désaffectées.

(6) La dotation du Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales qui pouvait être intégrée soit dans les charges de la dette, soit dans les dépenses des pararégionaux «A» l'a été dans cette dernière catégorie.

In bijlage 2 wordt een gedetailleerd overzicht gegeven van de ordonnanceringen ten laste van de overgedragen, niet-gesplitste kredieten.

4.2.2.3. Variabele kredieten

Voor het jaar 1995 was een totaal bedrag variabele kredieten van 2.221 miljoen BEF voor ordonnanceringen beschikbaar, bestaande uit de ontvangsten van het jaar (1.038,3 miljoen BEF) en uit de overgedragen kredieten van het begrotingsjaar 1994 (1.182,7 miljoen BEF ⁽⁵⁾).

Op dat totaal werd een bedrag van slechts 635,8 miljoen BEF geordonnanceerd. Dat heel laag percentage (28,6 %) is het gevolg van het lage percentage vastleggingen (zie punt 4.1.2.2.).

4.3. Administratieve verdeling van de uitgaven

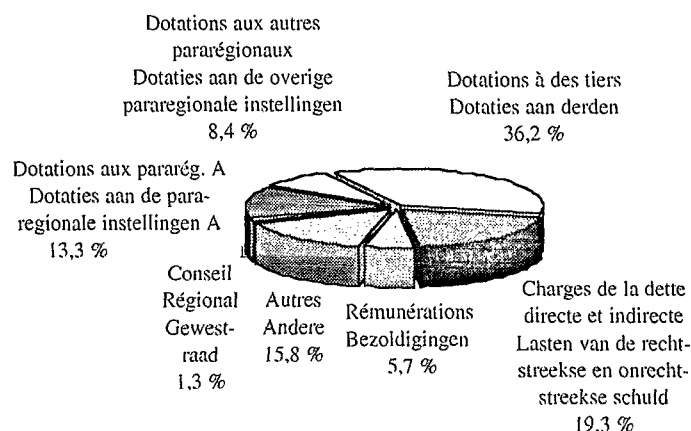
In de hiernavolgende tabel worden de vastleggingen vermeld die in het jaar 1995 werden uitgevoerd ⁽⁶⁾.

Tabel 11

Conseil régional Gewestraad	0,71	1,3 %
Dotations aux pararégionaux A Dotaties aan de pararegionale instellingen "A"	7,29	13,3 %
Dotations aux autres pararégionaux Dotaties aan de overige pararegionale instellingen	4,60	8,4 %
Dotations à des tiers (sur lesquels l'administration n'a pas de contrôle)* Dotaties aan derden (waarop de administratie geen controle heeft) (*)	19,76	36,2 %
Charges de la dette directe et indirecte (y compris les dotations spécifiques aux organismes) Lasten van de rechtstreekse en onrechtstreekse schuld (met inbegrip van de specifieke dotaties voor de instellingen)	10,55	19,3 %
Rémunérations Bezoldigingen	3,13	5,7 %
Autres Overige	8,61	15,8 %
Total Totaal	54,64	100,0 %

(5) Rekening houdend met de ontvangsten die geen vaste bestemming meer hadden.

(6) De dotatie van het Fonds van het Brussels Gewest voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën die ofwel bij de schuldenlasten ofwel bij de uitgaven van de pararegionale instellingen «A» kon worden opgenomen, werd in deze laatste categorie vermeld.



La répartition des engagements montre que le Gouvernement et l'administration disposent d'une marge de manoeuvre très étroite. En effet, il s'agit soit de dépenses obligatoires (charges de la dette, rémunérations, etc.), soit de dépenses mises en oeuvre par des tiers, éventuellement sous la responsabilité directe d'un ministre (organismes pararéglés de catégorie A), via un contrat de gestion (STIB), ou via des organismes où le contrôle du Gouvernement s'exerce par le biais de commissaires. La part des dépenses directement gérée par l'administration est ainsi très réduite (8,6 milliards de francs).

4.4. Répartition des dépenses par division organique

Le tableau ci-après indique, par division organique, le montant et l'utilisation des crédits d'engagement et d'ordonnancement du budget 1995 (hors crédits reportés et variables), par ordre décroissant d'importance des crédits d'engagement.

Uit de verdeling van de vastleggingen blijkt dat de regering en de administratie slechts over een heel beperkte ruimte beschikken voor de meeste uitgaven. Het gaat om verplichte uitgaven (schuldenlasten, bezoldigingen, ...) of uitgaven die door derden werden gedaan, eventueel onder de rechtstreekse verantwoordelijkheid van een minister (pararegionale instellingen van categorie "A"), via een beheerscontract (MIVB), of via instellingen waarop de regering via commissarissen controle uitoefent. Het aandeel van de rechtstreeks door de administratie beheerde uitgaven is aldus heel beperkt (8,6 miljard BEF).

4.4. Verdeling van de uitgaven per organisatieafdeling

De hiernavolgende tabel geeft, per organisatieafdeling, het bedrag van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten voor de begroting 1995 (zonder de overgedragen kredieten en de variabele kredieten) en de vastleggingskredieten gerangschikt in dalende volgorde, met vermelding van de aanwendingsgraad.

Divisions organiques — Organisatie-afdelingen	Dénomination — Benaming	Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Engagements comptabilisés — Geboekte vastleggingen	Taux de réalisation — Realisatie- graad	Ordre d'importance — Volgorde van belangrijkheid	Crédits d'ordon- nement — Ordonnancings- kredieten	Ordonnements comptabilisés — Geboekte ordonnanceringen	Taux de réalisation — Realisatie- graad	Ordre d'importance — Volgorde van belangrijkheid
12	Equipements et déplacements	14.255,6	14.248,5	99,9%	26,3%	14.531,0	13.791,2	94,9 %	25,9 %
10	Uitrustingen en verplaatsingen								
	Dépenses générales de l'administration	10.999,3	10.740,7	97,6%	19,8%	11.018,5	10.162,3	92,2%	19,1%
14	Algemene uitgaven van de administratie								
	Pouvoirs locaux	10.228,7	10.214,7	99,9%	18,8%	10.251,7	9.723,4	94,8%	18,3%
23	Plaatselijke besturen								
	Dette régionale	5.687,4	5.564,4	97,8%	10,3%	5.687,4	5.444,1	95,7%	10,2%
13	Gewestelijke schuld								
	Emploi	4.253,1	4.249,2	99,9%	7,8%	4.253,1	4.247,3	99,9%	8,0%
15	Tewerkstelling								
	Logement	2.517,4	2.482,0	98,6%	4,6%	2.465,7	2.194,6	89,0%	4,1%
16	Huisvesting								
	Aménagement du territoire	2.116,9	2.033,6	96,1%	3,8%	3.401,9	3.149,2	92,6%	5,9%
11	Ruimtelijke Ordening								
	Développement économique	1.551,7	1.262,4	81,4%	2,3%	1.623,5	1.165,9	71,8%	2,2%
18	Economische ontwikkeling								
	Environnement	1.209,9	1.205,9	99,7%	2,2%	1.222,4	1.062,6	86,9%	2,0%
0	Leefmilieu								
	Dotation au Conseil	707,6	707,6	100,0%	1,3%	707,6	556,9	78,7%	1,0%
19	Dotatie van de Raad								
	Politique de l'eau	438,3	411,8	93,9%	0,8%	897,0	845,1	94,2%	1,6%
17	Waterbeheer								
	Monuments et sites	236,7	234,5	99,1%	0,4%	278,6	185,8	66,7%	0,3%
22	Monumenten en Landschappen								
	Coordination de la politique du gouvernement	167,8	153,9	91,7%	0,3%	167,8	103,7	61,8%	0,2%
1	Relations extérieures/initiatives communes								
	Coördinatie van het regeringsbeleid Externe betrekkingen/gezamenlijke initiatieven	112,9	112,6	99,8%	0,2%	112,9	111,5	98,8%	0,2%
5	Cabinet du Ministre-Président								
	Kabinet van de Minister-Voorzitter	88,0	87,8	99,8%	0,2%	88,0	83,2	94,6%	0,2%
2	Cabinet du Ministre Hasquin (*)								
	Kabinet van Minister Hasquin (*)	87,3	87,2	99,8%	0,2%	87,3	83,2	95,3%	0,2%
3	Cabinet du Ministre Chabert (*)								
	Kabinet van Minister Chabert (*)	73,6	73,3	99,6%	0,1%	73,6	66,0	89,6%	0,1%
4	Cabinet du Ministre Gosuin (*)								
	Kabinet van Minister Gosuin (*)	74,8	74,7	99,8%	0,1%	74,8	72,6	97,1%	0,1%
9	Cabinet du Ministre Grijp (*)								
	Kabinet van Minister Grijp (*)	77,5	77,5	100,0%	0,1%	77,5	68,6	88,5%	0,1%
24	Dépenses communes du Gouvernement								
	Gezamenlijke uitgaven van de regering	49,7	48,8	98,2%	0,1%	49,7	9,5	19,1%	0,0%
7	Recherche non-économique								
	Niet-economisch onderzoek	43,7	43,6	99,7%	0,1%	43,7	39,3	89,9%	0,1%
8	Cabinet du Secrétaire d'Etat André (*)								
	Kabinet van Staatssecretaris André	38,4	38,2	99,6%	0,1%	38,4	36,3	94,5%	0,1%
21	Cabinet du Secrétaire d'Etat Anciaux (*)								
	Kabinet van Staatssecretaris Anciaux	34,0	20,6	60,6%	0,0%	34,0	8,5	24,9%	0,0%
6	Politique de l'énergie								
	Energiebeleid	31,3	31,2	99,6%	0,1%	31,3	26,2	83,8%	0,0%
	Cabinet du Secrétaire d'Etat Tomas (*)								
	Kabinet van Staatssecretaris Tomas (*)								
	Total général/Algemeen totaal	55.081,6	54.204,6	98,4%	100,0%	57.217,4	53.236,9	93,0%	100,0%

Tableau 12

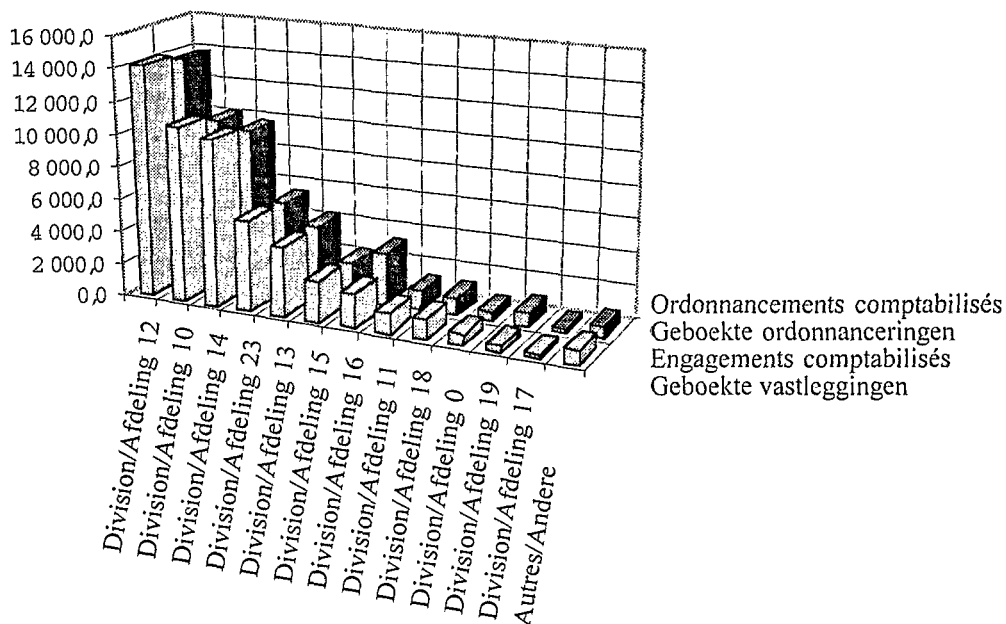
Tabel 12

(*) Budget ajusté

(*) Aanpassing Begroting

Engagements/Ordonnancements comptabilisés

Geboekte vastleggingen/ordonnanceringen



4.4.1. Généralités

A l'instar des années précédentes, la division 12 (Equipements et déplacements) consomme environ le quart des crédits disponibles, dont la plus grande partie se rapporte aux dotations et investissements de la STIB. Viennent ensuite les divisions 10 (Dépenses générales de l'administration) et 14 (Pouvoirs locaux) qui consomment, respectivement 19,8 et 18,8 % des crédits d'engagement. Il convient cependant de nuancer fortement l'importance de la division 10 qui comprend les dépenses de l'Agglomération, les dotations aux trois Commissions communautaires ainsi qu'au Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB), à l'Agence régionale de Propreté et au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU).

Par ailleurs, la part de la division 23 (Dette régionale) continue à croître fortement.

Division 23 (Dette régionale) Afdeling 23 (Schuld van het Gewest)	1993	1994	1995
Part dans le total des engagements Aandeel in het totaal van de vastleggingen	4,4 %	7,8 %	10,3 %

4.4.2 Considérations particulières

Les informations sur les objectifs poursuivis sont communiquées par le Gouvernement au cours des travaux préparatoires à l'adoption du budget initial. De plus, les "fiches budgétaires", lesquelles sont souvent imprécises, ne sont pas réactualisées lors des ajustements. Il est dès lors malaisé

4.4.1. Algemeenheden

Zoals in voorgaande jaren gebruikt de afdeling 12 (Uitrustingen en verplaatsingen) ongeveer één vierde van de beschikbare kredieten, waarvan het grootste deel betrekking heeft op de dotaties en investeringen van de MIVB. Daarna volgen de afdelingen 10 (Algemene uitgaven van de administratie) en 14 (Plaatselijke besturen), die respectievelijk 19,8 en 18,8 % van de vastleggingskredieten voor hun rekening nemen. Het belang van afdeling 10 dient echter sterk te worden genuanceerd; ze omvat immers de uitgaven van de Agglomeratie, de dotaties aan de drie Gemeenschapscommissies alsook aan het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIBG), aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en aan de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (BHDBDMH).

Het aandeel van afdeling 23 (Schuld van het Gewest) blijft bovendien ook sterk stijgen :

4.4.2. Bijzondere beschouwingen

De regering verstrekt enkel in de voorbereidende werkzaamheden voor de goedkeuring van de initiële begroting inlichtingen over de beoogde doelstellingen. De "begrotingsfiches", die bovendien vaak onnauwkeurig zijn, worden daarenboven bij de aanpassingen niet opnieuw geactuali-

d'apprécier dans quelle mesure les objectifs fixés par un programme ont été réalisés.

4.4.2.1. Division 11 (Politique économique)

Programme 3 (Encouragement à la recherche scientifique et technologique)

Les allocations de base 11.31.31.01, 11.31.31.02, 11.31.31.05 et 11.31.31.06 présentent un taux normal d'utilisation. Il s'agit de subsides à fonds perdus, pour lesquels la Cour a critiqué l'absence de réglementation organique fixant notamment les critères d'octroi.

Par contre, les crédits engagés à charge de l'allocation 11.32.81.01, réservée aux avances récupérables pour la fabrication de prototypes, dont les conditions d'octroi sont fixées par un cadre réglementaire strict, ne représentent que 36 %.

Ainsi, les crédits destinés aux subsides, accordés sous forme de prêts remboursables soumis à des règles générales et uniformes, sont peu utilisés, alors que ceux destinés à l'octroi discrétionnaire de primes à fonds perdus sont consommés en totalité.

4.4.2.2. Division 12 (Equipements et déplacements)

Programme 2 (Transports publics) - Allocation de base 12.21.71.01 (Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains)

Nonobstant les mesures temporaires de blocage des crédits décidées par le ministre du Budget, les crédits ont été consommés en totalité.

Les montants inscrits en ordonnancement ont été consacrés, pour près de la moitié, au remboursement des factures prises en charge par la STIB dans le cadre de l'accord de préfinancement de 1,4 milliard de francs conclu en 1994.

Le solde des crédits d'ordonnancement, ainsi que l'ensemble des crédits d'engagement, ont principalement servi à la réalisation de travaux de réparation et d'entretien.

Par ailleurs, l'écart entre les montants engagés et ordonnés a permis de réduire l'encours des engagements de 193 millions de francs en 1995.

Programme 3 (Transports privés)

L'exposé général du budget 1995 énonçait que les crédits prévus en matière de transports privés devaient concourir

seerd. Het is dus uiterst moeilijk op het einde van het begrotingsjaar te beoordelen in hoeverre de doelstellingen van een activiteitenprogramma werden gerealiseerd.

4.4.2.1. Afdeling 11 (Economisch beleid)

Programma 3 (Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek)

Voor de basisallocaties 11.31.31.01, 11.31.31.02, 11.31.31.05 en 11.31.31.06 wordt vastgesteld dat de kredieten normaal werden aangewend. Het gaat om niet-terugvorderbare toelagen waarvoor het Rekenhof de kritiek heeft geformuleerd dat er inzonderheid geen organieke reglementering voorhanden was waarin de toekenningscriteria worden vastgelegd.

Voor de vastleggingen ten laste van basisallocatie 11.32.81.01, die gereserveerd is voor de terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, waarvan de toekenningsvoorwaarden door een strikt reglementair kader zijn vastgelegd, bedraagt de aanwendingsgraad van de kredieten daarentegen slechts 36 %.

De kredieten die bestemd zijn voor de toelagen, toegekend in de vorm van terugvorderbare leningen die aan algemene en eenvormige regels zijn onderworpen, worden blijkbaar weinig gebruikt, terwijl de kredieten bestemd voor de toekenning van niet-terugvorderbare premies volledig zijn gebruikt.

4.4.2.2. Afdeling 12 (Uitrustingen en verplaatsingen)

Programma 2 (Openbaar vervoer) - Basisallocatie 12.21.71.01 (Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer).

Ondanks de tijdelijke maatregelen van de Minister van Begroting om de kredieten te blokkeren, werden deze volledig gebruikt.

De voor ordonnanciering ingeschreven bedragen werden voor nagenoeg de helft aangewend voor de terugbetaling van de facturen die de MIVB ten laste had genomen in het raam van het in 1994 gesloten prefinancieringsakkoord van 1,4 miljard BEF.

Het saldo van de ordonnancieringskredieten alsook alle vastleggingskredieten werden hoofdzakelijk gebruikt voor het uitvoeren van herstellings- en onderhoudswerken.

Door het verschil tussen de vastgelegde en de geordnanceerde bedragen kon het encours van de vastleggingen in 1995 bovendien met 193 miljoen BEF worden verminderd.

Programma 3 (Privé-vervoer)

In de algemene toelichting van de begroting 1995 werd gesteld dat de inzake privé-vervoer ingeschreven kredieten

au maintien d'un niveau minimal d'entretien et de gestion des voiries régionales et des ouvrages d'art afin de garantir la sécurité de base de tous les usagers de la route et de préserver le patrimoine routier d'un vieillissement accéléré. A l'exception d'un programme réduit pour de nouveaux aménagements destinés à renforcer la sécurité routière et pour des interventions urgentes visant à la conservation du patrimoine, aucun engagement d'envergure n'était prévu.

Par ailleurs, en application d'une circulaire du ministre du Budget, adoptée dès l'annonce d'élections anticipées, les engagements ont été limités, dès le début de l'année, à la moitié des crédits.

Après l'installation du nouveau gouvernement et jusqu'au mois de novembre, les possibilités d'engagement sur crédits non dissociés ont encore été limitées à 75 % des montants inscrits. La totalité des crédits a cependant été engagée.

4.4.2.3. Division 14 (Pouvoirs locaux)

Programme 3 (Programmes spécifiques pour les communes)

L'ensemble des crédits non dissociés a été engagé très tardivement et peu d'ordonnancements ont dès lors été effectués. Cette situation est due principalement à la transmission tardive des justificatifs des paiements par les communes, bénéficiaires de ces subventions.

4.4.2.4. Division 15 (Logement)

Programme 2 (Financement du logement social) – Allocation de base 15.24.85.35 (Crédits destinés à la construction, à la rénovation et à la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public)

Alors que l'encours des engagements reste relativement stable, le montant des engagements et des ordonnancements diminue régulièrement depuis 1993. Les estimations du budget 1996 (7) (399 millions de francs en ordonnancement et 323,6 millions de francs en engagement) devraient permettre de réduire l'encours, mais au prix d'une nouvelle réduction de l'effort financier consenti à cette politique régionale.

(7) Les montants concernant l'exercice 1996 sont ceux du projet de premier feuillet d'ajustement.

moesten bijdragen tot het behoud van een minimumniveau van onderhoud en beheer van de gewestwegen en van de kunstwerken, teneinde de basisveiligheid van alle weggebruikers te garanderen en het wegennet voor een versnelde aftakeling te behoeden. Er was geen enkele grootschalige vastlegging gepland, behoudens een beperkt programma voor nieuwe aanlegwerken voor het verbeteren van de verkeersveiligheid en voor dringende tussenkomsten voor de instandhouding van het wegennet.

De vastleggingen ter zake werden bovendien sedert het begin van het jaar beperkt tot 50 % van de kredieten, in uitvoering van een omzendbrief van de Minister van Begroting die onmiddellijk na de aankondiging van vervroegde verkiezingen werd goedgekeurd.

Na de installatie van de nieuwe regering werden de vastleggingsmogelijkheden op de niet-gesplitste kredieten nog tot de maand november beperkt tot 75 % van de ingeschreven bedragen. Het volledig bedrag van de kredieten werd echter vastgelegd.

4.4.2.3. Afdeling 14 (Plaatselijke Besturen)

Programma 3 (Specifieke programma's voor de gemeenten)

De niet-gesplitste kredieten werden in hun geheel zeer laat vastgelegd, en er werden bijgevolg weinig ordonnancements uitgevoerd. Zulks is grotendeels een gevolg van het feit dat de gemeenten, voor wie die toelagen bestemd zijn, de verantwoordingsstukken voor de betalingen laat hebben overgezonden.

4.4.2.4. Afdeling 15 (Huisvesting)

Programma 2 (Financiering van de sociale huisvesting) – Basisallocatie 15.24.85.35 (Kredieten voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen alsmede voor de aanleg van bijkomende grondreserves voor de openbare immobielmaatschappijen).

Het encours van de vastleggingen blijft relatief stabiel, maar er kan worden vastgesteld dat het bedrag van zowel de vastleggingen als de ordonnancements sedert 1993 op regelmatige wijze is afgenomen. Via de bedragen opgenomen in de begroting 1996 (7) (399 miljoen BEF ordonnancementskredieten en 323,6 miljoen BEF vastleggingskredieten) zou het encours moeten kunnen worden verminderd, maar ten koste van een nieuwe vermindering van de financiële inspanning voor dat aspect van het gewestbeleid.

(7) De bedragen in verband met het begrotingsjaar 1996 zijn de bedragen van het ontwerp van eerste aanpassingsblad.

Evolution de l'encours des engagements (en millions de francs)

Evolutie van het encours van de vastleggingen (in miljoen BEF)

Eng. 1993	Ordon. 1993	Encours 31.12.93	Eng. 1994	Ordon. 1994	Encours 31.12.94	Eng. 1995	Ordon. 1995	Encours 31.12.95
–	–	–	–	–	–	–	–	–
Vastleg.	Ordonnan.	Encours	Vastleg.	Ordonnan.	Encours	Vastleg.	Ordonnan.	Encours
1.295,6	– 940,1	835	715,6	– 648	902,6	667,6	– 644,6	883,9

4.4.2.5 Division 16 (Aménagement du territoire)

Programme 2 (Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes) – Allocation de base 16.22.63.04 (Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine)

L'encours des engagements a diminué sensiblement (de 3,1 à 2,2 milliards de francs), mais, comme pour l'allocation de base 15.24.85.35, au prix d'une forte réduction des moyens régionaux mis en oeuvre en matière de rénovation urbaine (v. point 4.4.2.4.).

4.4.2.5. Afdeling 16 (Ruimtelijke Ordening)

Programma 2 (Stadsvernieuwing en gemeentelijke gesubsidieerde werken) – Basisallocatie 16.22.63.04 (Toelagen aan de ondergeschikte besturen en instellingen voor stadsvernieuwing)

Het encours van de vastleggingen is aanzienlijk gedaald (van 3,1 naar 2,2 miljard BEF), maar zoals voor basisallocatie 15.24.85.35 ten koste van een aanzienlijke beperking van de gewestelijke middelen die inzake stadskernvernieuwing worden aangewend (zie punt 4.4.2.4.).

Evolution des crédits d'engagements (en millions de francs)

Evolutie van de vastleggingskredieten (in miljoen BEF)

94 ajusté	95 initial	95 ajusté	96 ajusté
–	–	–	–
94 adapté	95 initieel	95 aangepast	96 aangepast
670	400	70	145

4.4.2.6 Division 19 (Politique de l'eau)

Dans la préfiguration de 1994, la construction de la station d'épuration nord imposée par les directives européennes a déjà été évoquée. Ce dossier très important (la station nord devra avoir une capacité de 1.100.000 équivalents habitants contre 360.000 pour la station sud en cours de construction) étant toujours à la phase d'étude préliminaire, aucun crédit n'a été prévu au budget 1995.

4.4.2.6. Afdeling 19 (Waterbeleid)

In de voorafbeelding van 1994 werd reeds gewag gemaakt van de bouw van de zuiveringsinstallatie Brussel Noord, die volgens Europese richtlijnen moet worden gerealiseerd. Daar dat uiterst belangrijk dossier (de zuiveringsinstallatie Brussel Noord moet een capaciteit van 1.100.000 inwoner-equivalenten hebben tegenover 360.000 voor de zuiveringsinstallatie Brussel Zuid die momenteel wordt gebouwd) zich nog steeds in de fase van de voorstudie bevindt, werd in de begroting 1995 geen krediet ingeschreven.

4.4.2.7 Division 21 (Politique de l'énergie)

A l'instar des années précédentes, les engagements (59,1 % en 1993, 74,8 % en 1994 et 60,6 % en 1995) sont particulièrement peu élevés. L'écart entre les prévisions budgétaires et les engagements comptabilisés concerne principalement le programme 02 (Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie) et s'explique par l'absence de demandes des bénéficiaires potentiels.

4.4.2.7. Afdeling 21 (Energiebeleid)

Zoals in de voorgaande jaren ligt de uitvoeringsgraad van de vastleggingen (59,1 % in 1993, 74,8 % in 1994 en 60,6 % in 1995) bijzonder laag. Het verschil tussen het in de begroting ingeschreven bedrag en de geboekte vastleggingen heeft hoofdzakelijk betrekking op programma 02 (Investeringen en demonstratieprojecten inzake energiebesparing), en het vloeit voort uit het gebrek aan aanvragen van de potentiële begunstigen.

5. RESULTAT GENERAL DE L'EXECUTION DU BUDGET

Le solde budgétaire de l'année se dégage de la comparaison entre le montant des recettes perçues et celui des dépenses effectuées.

Les recettes imputées au budget sont les sommes encaissées par la Région durant l'année en cours. Quant aux dépenses, l'article 31, 2°, a, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, prévoit de retenir le stade de l'ordonnancement pour déterminer les résultats de l'exécution du budget.

Tableau 13

Budget 1995 - Begroting 1995	Opérations courantes et de capital - Lopende en kapitaal- verrichtingen
Recettes (hors emprunt) Ontvangsten (leningen niet meegerekend)	
- Prévisions	46.037,0
- Ramingen	
- Réalisations	45.444,7
- Verwezenlijkingen	
Dépenses Uitgaven	
- Crédits	59.997,3
- Kredieten	
- Ordonnancements	55.704,8
- Ordonnancements	
Résultats Resultaten	
Recettes	45.444,7
Ontvangsten	
Dépenses	- 55.704,8
Uitgaven	
Solde budgétaire Begrotingssaldo	- 10.260,1

* Les recettes affectées reprises dans ce tableau ne comprennent pas le solde reporté de l'année 1994.

L'exercice 1995 se clôture par un résultat négatif de 10,3 milliards de francs en opérations courantes et de capital tandis que les opérations sur les fonds organiques dégagent un excédent de 0,4 milliard de francs. L'exécution du budget 1995 de la Région de Bruxelles-Capitale aboutit ainsi à un déficit global, hors emprunts, de 9,9 milliards de francs, soit une diminution de près de 1 milliard de francs par rapport à celui de l'exercice précédent (10,8 milliards de francs).

Pour obtenir les résultats budgétaires complets, il faut intégrer le produit des emprunts consolidés contractés en

5. ALGEMEEN RESULTAAT VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING

Het begrotingssaldo van het jaar wordt bekomen door de geïnde ontvangsten met de uitgaven te vergelijken.

De ontvangsten aangerekend op de begroting zijn de sommen die in de loop van het betrokken jaar door het Gewest werden geïnd. Voor de uitgaven wordt ter uitvoering van artikel 31, 2°, a, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit het stadium van de ordonnanciering in aanmerking genomen voor het bepalen van de resultaten van de uitvoering van de begroting.

Tabel 13

Fonds organiques - Organieke fondsen	Totaux - Totalen
Recettes affectées *	
Geaffecteerde ontvangsten *	
1.186,6	47.223,6
1.038,3	46.483,0
Crédits variables Variabele kredieten	
2.221,0	62.218,3
635,8	56.340,6
1.038,3	46.483,0
- 635,8	- 56.340,6
402,5	- 9.857,6

* Degeaffecteerde ontvangsten, die in deze tabel zijn opgenomen, omvatten niet het uit het jaar 1994 overgedragen saldo.

Het begrotingsjaar 1995 sluit met een negatief saldo van 10,3 miljard BEF op lopende en kapitaalverrichtingen terwijl de verrichtingen op de organieke fondsen tot een overschot van 0,4 miljard BEF leiden. De uitvoering van de begroting 1995 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest leidt zo tot een globaal tekort van 9,9 miljard BEF, leningen niet meegerekend, d.w.z. een daling met nagenoeg 1 miljard BEF in vergelijking met het tekort van het vorig begrotingsjaar (10,8 miljard BEF).

Om de volledige begrotingsresultaten te bekomen moet de opbrengst van de in 1995 aangegane geconsolideerde

1995 pour un montant total de 7,75 milliards de francs. Compte tenu de ce dernier chiffre, l'année se termine par un mali de 2.107,6 millions de francs.

Tableau 14
Résultat budgétaire (avec emprunts)

Recettes	46.483,0
+ Produits d'emprunts consolidés	7.750,0
= Recettes totales	54.233,0
– Dépenses	56.340,6
= Solde budgétaire	– 2.107,6

6. EXECUTION DU BUDGET ADMINISTRATIF

Le Gouvernement a décidé, à 22 reprises, de modifier la ventilation des allocations de base au sein des programmes du budget général des dépenses. La Cour n'a formulé aucune objection quant à la conformité de ces arrêtés au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.

7. SITUATION DE TRESORERIE

7.1. Aperçu général

Le montant global des encaissements s'est élevé, pour l'année 1995, à 57.475,7 millions de francs dont 7.750 millions de francs provenant des emprunts consolidés contractés par la Région. Au 31 décembre 1995, les avances à terme fixe et les billets de trésorerie s'élevaient aux montants respectifs de 950 et 1.750 millions de francs.

Les mouvements mensuels de caisse enregistrés en 1995 sont synthétisés dans le tableau suivant :

leningen voor een bedrag van 7,75 miljard BEF daarin worden geïntegreerd. Rekening houdend met dat laatste cijfer, sluit het jaar af met een negatief saldo van 2.107,6 miljoen BEF.

Tabel 14
Begrotingsresultaat (leningen meegerekend)

Ontvangsten	46.483,0
+ Opbrengsten van geconsolideerde leningen	7.750,0
= Totale ontvangsten	54.233,0
– Uitgaven	56.340,6
= Begrotingssaldo	– 2.107,6

6. UITVOERING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING

De regering heeft 22 keer beslist de verdeling van de basisallocaties binnen de programma's van de algemene uitgavenbegroting te wijzigen. Het Rekenhof heeft geen enkel bezwaar geformuleerd in verband met de overeenstemming van die besluiten met de inhoud en met de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

7. THESAURIE TOESTAND

7.1. Algemeen overzicht

Het globaal bedrag van de kasontvangsten tijdens het jaar 1995 bedraagt 57.475,7 miljoen BEF, waarvan 7.750 miljoen BEF afkomstig zijn van de geconsolideerde leningen die het Gewest heeft afgesloten. De voorschotten op vaste termijn en de schatkistcertificaten die op 31 december 1995 in omloop waren, bedroegen respectievelijk 950 en 1.750 miljoen BEF.

De maandelijkse kasbewegingen in 1995 worden in de volgende tabel samengevat :

EVOLUTION MENSUELLE
DE L'ENCAISSE
Tableau 15

MAANDELIJKSE EVOLUTIE
VAN DE KASVOORRAAD
Tabel 15

	Recettes budgétisées (a)	Dépenses liquidées (b)*	Opérations de trésorerie (solde) (c)	Solde mensuel primaire (a)-(b)+(c)=(d)	Emprunts consolidés (c)	Emprunts de trésorerie (f)**	Billets de de trésorerie (g)**	Amortissement de la dette directe (h)***	Solde mensuel (d)+(c)+(f)+(g)-(h)= Maandelijks saldo	Solde de caisse (k) Kas- saldo
	Gebudget- teerde ontvangsten (a)	Verreftende uitgaven (b)*	Thesaurie- verrichtingen (c)	Maandelijks primair saldo (a)-(b)+(c)=(d)	Geconsoli- deerde leningen (c)	(f)**	Schatkist- certificaten (g)**	Aflossingen van de directe schuld (h)***	(d)+(c)+(f)+(g)-(h)=	(k) Kas- saldo
<i>Report 1994</i>										
<i>Overdracht 1994</i>						1.000,0				- 113,9
Janvier/Januari	4.000,5	7.944,5	183,1	- 3.760,9	0,0	4.450,0		505,6	183,4	69,5
Février/Februari	4.290,8	3.812,0	120,1	598,9	0,0	- 3.650,0			- 3.051,1	- 2.981,7
Mars/Maart	3.379,6	5.730,3	- 53,6	- 2.404,3	0,0	5.350,0			2.945,7	- 36,0
Avril/April	3.695,0	2.735,4	344,1	1.303,8	4.750,0	- 5.650,0		400,0	3,8	- 32,2
Mai/Mei	3.837,4	8.766,9	447,4	- 4.482,1	0,0	4.500,0			17,9	- 14,4
Juin/Juni	3.451,8	3.579,1	- 303,7	- 431,0	0,0	520,0			89,0	74,7
Juillet/Juli	3.692,8	3.494,9	- 92,9	104,9	0,0	60,0			164,9	239,6
AOÛT/Augustus	3.882,7	2.558,2	109,9	1.434,4	3.000,0	- 4.580,0		272,2	- 417,8	- 178,2
Septembre/September	4.225,0	4.266,5	- 139,4	- 181,0	0,0	900,0		600,0	119,0	- 59,1
Octobre/Oktober	3.962,4	2.406,9	23,6	1.579,1	0,0	- 2.900,0			- 1.320,9	- 1.380,0
Novembre/November	4.313,0	4.068,4	356,8	601,4	0,0	1.100,0		312,2	1.389,2	9,1
Décembre/December	3.752,1	3.965,2	- 452,6	- 665,8	0,0	- 150,0	1.750,0	989,7	- 55,5	- 46,3
Total/Totaal	46.483,0	53.328,4	542,7	- 6.302,6	7.750,0	950,0	1.750,0	3.079,7		

* Hors amortissements de la dette directe

Delgingen van de rechtsreeks schuld niet meegerekend

** Emprunt = nombre positif; remboursement = nombre négatif

Lening = positief getal; terugbetaling = negatief getal

*** Hors amortissements des emprunts de l'ex-province du Brabant

De delgingen van de leningen van de ex-provincie Brabant niet meegerekend

7.2. Etalement des opérations d'ordonnancement et/ou de paiement

A la fin de chaque année budgétaire, certaines opérations, soit de paiement, soit d'ordonnancement et de paiement, sont reportées à l'année suivante. Il s'agit, d'une part, des ordonnances émises dans l'année t et payées en t + 1, et d'autre part, des ordonnances émises dans l'année t + 1 sur les crédits non dissociés engagés dans l'année t (crédits reportés à l'année t + 1 pour l'ordonnancement).

Tableau 16

1993		1994		1995	
Ordonnances 1993 payées en 1994	9,2	Ordonnances 1994 payées en 1995	5,6	Ordonnances 1995 à payer en 1996	5,5
Ordonnances 1993 payées en 1994		Ordonnances 1994 payées en 1995		Ordonnances 1995 à payer en 1996	
Ordonnances 1993 payées en 1994		Ordonnances 1994 payées en 1995		Ordonnances 1995 à payer en 1996	
Crédits non dissociés 1993 et crédits années antérieures reportés et ordonnancés en 1994	2,1	Crédits non dissociés 1994 et crédits années antérieures reportés et ordonnancés en 1995	2,5	Crédits non dissociés et crédits années antérieures 1995 engagés et reportés	2,9
Niet-gesplitste kredieten 1993 en overgedragen kredieten van voorgaande jaren die in 1994 werden geordonnanceerd		Niet-gesplitste kredieten 1994 en overgedragen kredieten van voorgaande jaren die in 1995 werden geordonnanceerd		Vastgelegde en overgedragen niet-gesplitste kredieten en kredieten van voorgaande jaren 1995	
Totaal/Total	11,3		8,1		8,4

(en milliards de francs)

(in miljard BEF)

Ainsi, des ordonnances émises en 1994 ont été payées en 1995, pour un montant de 5,6 milliards de francs, montant légèrement supérieur à celui des ordonnances restant à payer au 31 décembre 1995 (5,5 milliards de francs).

Le montant des crédits reportés de 1995 est sensiblement équivalent à celui de l'année précédente, l'écart entre les chiffres du tableau 16 résultant probablement du fait qu'une partie des crédits reportés, bien qu'engagée, n'est en général pas ordonnancée l'année suivante ⁽⁸⁾.

7.3. Concordance entre le résultat budgétaire et le solde de caisse

La correspondance entre le mali budgétaire constaté à la clôture de l'exercice et le solde de caisse au 31 décembre 1995 s'établit comme suit ⁽⁹⁾:

(8) En 1995, sur des crédits reportés engagés en 1994 au montant global de 2,8 milliards de francs, les ordonnancements se sont élevés à seulement 2,5 milliards de francs.

(9) L'écart entre le solde de caisse au 31 décembre 1995 et la somme des autres montants est dû aux arrondis.

7.2. Spreiding in de tijd van de ordonnancements en/of betalingen.

Op het einde van elk begrotingsjaar worden bepaalde verrichtingen, hetzij betalingen, hetzij ordonnancements en betalingen naar het volgende jaar overgedragen. Het gaat, enerzijds, om de ordonnancements die in het jaar t uitgeschreven en in t + 1 worden betaald en, anderzijds, om de ordonnancements die in het jaar t + 1 worden uitgeschreven op niet-gesplitste kredieten die in het jaar t werden vastgelegd (kredieten voor ordonnancement naar het jaar t + 1 overgedragen).

Tabel 16

1993		1994		1995	
Ordonnances 1993 payées en 1994	9,2	Ordonnances 1994 payées en 1995	5,6	Ordonnances 1995 à payer en 1996	5,5
Ordonnances 1993 payées en 1994		Ordonnances 1994 payées en 1995		Ordonnances 1995 à payer en 1996	
Ordonnances 1993 payées en 1994		Ordonnances 1994 payées en 1995		Ordonnances 1995 à payer en 1996	
Crédits non dissociés 1993 et crédits années antérieures reportés et ordonnancés en 1994	2,1	Crédits non dissociés 1994 et crédits années antérieures reportés et ordonnancés en 1995	2,5	Crédits non dissociés et crédits années antérieures 1995 engagés et reportés	2,9
Niet-gesplitste kredieten 1993 en overgedragen kredieten van voorgaande jaren die in 1994 werden geordonnanceerd		Niet-gesplitste kredieten 1994 en overgedragen kredieten van voorgaande jaren die in 1995 werden geordonnanceerd		Vastgelegde en overgedragen niet-gesplitste kredieten en kredieten van voorgaande jaren 1995	
Totaal/Total	11,3		8,1		8,4

(en milliards de francs)

(in miljard BEF)

Aldus werden in 1995 voor een bedrag van 5,6 miljard BEF ordonnancements betaald die in 1994 werden uitgeschreven; dat bedrag is lichtjes hoger dan dat van de ordonnancements die per 31 december 1995 nog moeten worden betaald (5,5 miljard BEF).

Het bedrag van de overgedragen kredieten van 1995 is heel sterk vergelijkbaar met dat van het vorig jaar, het verschil tussen de cijfers van tabel 16 wordt waarschijnlijk veroorzaakt door het feit dat een gedeelte van de overgedragen kredieten, dat wel is vastgelegd, over het algemeen het jaar nadien niet wordt geordonnanceerd ⁽⁸⁾.

7.3. Overeenstemming tussen het begrotingsresultaat en het kassaldo

De concordantie tussen het vastgesteld begrotingstekort bij het afsluiten van het begrotingsjaar en het kassaldo per 31 december 1995 kan als volgt worden gedefinieerd ⁽⁹⁾:

(8) In 1995 werden slechts voor 2,5 miljard BEF ordonnancements uitgevoerd op in 1994 vastgelegde overgedragen kredieten voor een totaal bedrag van 2,8 miljard BEF.

(9) Het verschil tussen het kassaldo per 31 december 1995 en de som van de overige bedragen is toe te schrijven aan de afrondingen van de bedragen.

Tableau 17

Mali budgétaire	- 2.107,6	(v. tableau 14)
Dépenses budgétisées en 1994 et payées en 1995	- 5.604,5	(v. tableau 16)
Dépenses budgétisées en 1995 restant à payer	5.536,8	(v. tableau 16)
Opérations de trésorerie	542,7	(v. tableau 15)
Certificats de trésorerie au 31.12.1995	1.750,0	(v. tableau 15)
Avances à terme fixe au 31.12.1995	950,0	(v. tableau 15)
Avances à terme fixe au 31.12.1994	- 1.000,0	(v. tableau 15)
Solde de caisse au 31.12.1994	- 113,9	(v. tableau 15)
Solde de caisse au 31.12.1995	- 46,3	(v. tableau 15)

8. LA DETTE REGIONALE

8.1 Dette directe

L'encours de la dette directe se composait comme suit au 31 décembre 1995.

Tableau 18

Dette régionale directe	31.12.1994	31.12.1995	Ecart
Rechtstreekse gewestelijke schuld	31.12.1994	31.12.1995	Vershil
Emprunts régionaux de trésorerie	32.497,1	37.167,4	4.670,3
Gewestelijke thesaurieleningen			
Avance à terme fixe	1.000,0	950,0	- 50,0
Voorschot op vaste termijn			
Billets de trésorerie		1.750,0	1.750,0
Schatkistbons			
Solde débiteur (compte courant)	113,9	46,3	- 67,6
Debetsaldo (lopende rekening)			
Sous total	33.611,0	39.913,7	6.302,7
Subtotaal			
Emprunts hérités de l'ex-province du Brabant		1.348,4	1.348,4
Leningen overgenomen van de ex-provincie Brabant			
Total général	33.611,0	41.262,1	7.651,1
Algemeen totaal			

Tabel 17

Begrotingstekort	- 2.107,6	(zie tabel 14)
In 1994 gebudgetteerde en in 1995 betaalde uitgaven	- 5.604,5	(zie tabel 16)
In 1995 gebudgetteerde uitgaven, nog te betalen	5.536,8	(zie tabel 16)
Thesaurieverrichtingen	542,7	(zie tabel 15)
Schatkistcertificaten per 31.12.1995	1.750,0	(zie tabel 15)
Voorschotten op vaste termijn per 31.12.1995	950,0	(zie tabel 15)
Voorschotten op vaste termijn per 31.12.1994	- 1.000,0	(zie tabel 15)
Kassaldo per 31.12.1994	- 113,9	(zie tabel 15)
Kassaldo per 31.12.1995	- 46,3	(zie tabel 15)

8. DE GEWESTELIJKE SCHULD

8.1. Rechtstreekse schuld

Het uitstaand bedrag van de rechtstreekse schuld was op 31 december 1995 als volgt samengesteld.

Tabel 18

Dans le courant de l'année 1995, la Région a contracté des emprunts à long terme pour un total de 7,75 milliards de francs tandis qu'elle effectuait des amortissements pour un montant de 3,08 milliards de francs. En outre, les emprunts à court terme ont augmenté de 1,7 milliard de francs ⁽¹⁰⁾.

Il convient également de prendre en considération les emprunts que la Région a repris à son compte suite à la scission de la province du Brabant. Dès lors, la dette directe s'établit à 41,3 milliards de francs, soit une augmentation de 22,8 % par rapport à l'exercice précédent.

8.1.1. La gestion de la dette directe

Au cours de l'année 1995, la dette directe a été gérée de manière plus dynamique et active. L'administration a fréquemment utilisé des techniques telles que les swaps ⁽¹¹⁾, les FRA ⁽¹²⁾ etc. D'une manière générale, ces nouveaux produits financiers ont été utilisés pour obtenir des conditions plus avantageuses ⁽¹³⁾, pour modifier les dates d'échéances du paiement des intérêts trop concentrées sur certains mois de l'année ou, encore, pour modifier la structure de la dette, c'est-à-dire la répartition taux fixe/taux variable. Jusqu'à présent, le bilan des opérations effectuées dans le cadre de la gestion de la dette directe est globalement positif.

Sur base des informations fournies par l'administration, la structure de la dette directe à la fin de l'année 1995 (hors emprunts de l'ex-province du Brabant) était globalement défensive : 62,1 % à taux fixe contre 37,9 % à taux variable. Le taux moyen de la dette s'élevait à 5,78 %.

En ce qui concerne la dette à court terme, la Région a lancé à la fin de l'année 1995 un programme de billets de trésorerie, afin de se financer à de meilleures conditions.

(10) Compte non tenu de l'évolution du compte courant.

(11) Le Swap de taux d'intérêt consiste à échanger les flux du paiement d'intérêt d'un capital sous-jacent (par exemple du taux fixe contre du taux flottant, du taux flottant contre du taux flottant basé sur d'autres références, etc.).

(12) Le FRA (Forward Rate Agreement) est un contrat par lequel deux parties conviennent d'un taux d'intérêt pour une période déterminée dans le futur, calculé sur un montant principal convenu (par exemple, la Région a conclu un FRA pour fixer d'avance le taux d'intérêt à payer 3 mois plus tard de façon à supprimer un risque de révision de taux 3 mois pour un emprunt).

(13) Ainsi par exemple, un montant de 1,25 milliard de francs a été emprunté à taux variables et swappé à taux fixe, cette double opération permettant de se financer moins cher que par le recours direct à un emprunt à taux fixe.

In de loop van het jaar 1995 heeft het Gewest voor een totaal van 7,75 miljard BEF leningen op lange termijn gesloten, terwijl het voor een bedrag van 3,08 miljard BEF heeft gedelgd. De leningen op korte termijn zijn bovendien met 1,7 miljard BEF toegenomen ⁽¹⁰⁾.

Ook dienen de leningen in aanmerking te worden genomen die het Gewest voor zijn rekening nam naar aanleiding van de splitsing van de provincie Brabant. De rechtstreekse schuld bedraagt bijgevolg 41,3 miljard BEF, d.w.z. een stijging met 22,8 % in vergelijking met het voorgaand begrotingsjaar.

8.1.1. Het beheer van de rechtstreekse schuld

De rechtstreekse schuld werd in de loop van het jaar 1995 op een meer dynamische en actieve manier beheerd. De administratie heeft herhaaldelijk gebruik gemaakt van technieken zoals swaps ⁽¹¹⁾, FRA's ⁽¹²⁾, enz. Die nieuwe produkten werden in het algemeen gebruikt om meer voordelige voorwaarden te bedingen ⁽¹³⁾, om de vervaldata van de betaling van in bepaalde maanden van het jaar te geconcentreerde intresten te wijzigen, of nog om de schuldstructuur, d.w.z. de verdeling vaste intrestvoet/variabele intrestvoet te wijzigen. Tot nu toe is de balans van de verrichtingen, die in het raam van het beheer van de rechtstreekse schuld werden uitgevoerd, globaal genomen positief.

Volgens inlichtingen, die door de administratie werden verstrekt, had de rechtstreekse schuld op het einde van het jaar 1995 (leningen van de ex-provincie Brabant niet meegerekend) globaal gezien een defensieve structuur, namelijk 62,1 % tegen een vaste intrestvoet tegenover 37,9 % tegen een variabele intrestvoet. De gemiddelde intrestvoet van de schuld bedroeg 5,78 %.

Wat de schuld op korte termijn betreft, heeft het Gewest op het einde van 1995 een programma van schatkistbons opgestart om zich tegen betere voorwaarden te financieren.

(10) Zonder rekening te houden met de evolutie van de lopende rekening.

(11) De intrestvoetswap bestaat erin de stromen van de intrestbetaling van een onderliggend kapitaal uit te wisselen (bijvoorbeeld van de vaste intrestvoet tegen een vlottende intrestvoet, van de vlottende intrestvoet tegen de vlottende intrestvoet gebaseerd op andere referentiecriteriën, enz.).

(12) Het FRA (Forward Rate Agreement) is een contract waarin twee partijen voor een overeengekomen periode in de toekomst een intrestvoet afspreken, berekend op basis van een overeengekomen hoofdsom (het gewest heeft bijvoorbeeld een FRA gesloten om vooraf de intrestvoet vast te leggen die het drie maanden later moet betalen teneinde een risico inzake herziening van de intrestvoet op 3 maanden voor een lening uit te schakelen).

(13) Zo werd bijvoorbeeld een bedrag van 1,25 miljard BEF tegen variabele intrestvoeten geleend en tegen een vaste intrestvoet geswapt; door die dubbele verrichting kon het gewest zich minder duur financieren dan door rechtstreeks een lening met vaste intrestvoet aan te gaan.

8.2. La dette indirecte

8.2.1. Généralités

La dette indirecte est celle contractée par des organismes ou institutions publiques afin de couvrir leurs propres besoins de financement alors que les charges financières sont supportées par le budget régional.

L'évolution de la dette indirecte entre 1994 ⁽¹⁴⁾ et 1995 est présentée au tableau 15, à l'exception des opérations du Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales, lesquelles font l'objet d'un examen spécifique dans le tableau 16.

Tableau 19

Dette régionale indirecte Indirecte schuld	31.12.1994 31.12.1994	31.12.1995 31.12.1995	Ecart Verschil
Agglomération/Agglomeratie			
Emprunts d'investissements Investeringsleningen	460,9	460,9	0,0
Refinancement par emprunts de trésorerie Herfinanciering via thesaurieleningen	1.800,0	1.800,0	0,0
Immeubles ex-agglomération Gewezen gebouwen van de Agglomeratie	202,3	202,3	0,0
STIB/MIVB	18.739,7	18.102,5	- 637,2
Travaux subsidiés/Gesubsidieerde werken			
Travaux publics + hygiène + eau Openbare werken + gezondheid + water	2.964,6	2.878,3	- 86,3
SDRB/GOMB			
Acquisition terrains industriels Aankoop industrieterreinen	489,5	368,9	- 120,6
Hôpital militaire Militair ziekenhuis	375,0	281,2	- 93,8
Agence Bruxelles-Propreté Agentschap Net Brussel	653,8	717,3	63,5
SIAMU	539,9	637,6	97,7
Brandweer			
Logement Huisvesting	14.402,7	13.106,0	- 1.296,7
Expansion économique Economische expansie	100,0	100,0	0,0
TOTAL/TOTAAL	40.728,4	38.655,0	- 2.073,4

8.2. De indirecte schuld

8.2.1. Algemene informatie

De indirecte schuld is de schuld die door openbare organismen of instellingen wordt uitgegeven om hun eigen financieringsbehoeften te dekken terwijl de financiële lasten door het Gewest worden gedragen.

In tabel 19 wordt de evolutie van de indirecte schuld tussen 1994 ⁽¹⁴⁾ en 1995 weergegeven, met uitzondering van de verrichtingen van het Fonds van het Brussels Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën, waarop nader wordt ingegaan in tabel 20.

Tabel 19

Dette régionale indirecte Indirecte schuld	31.12.1994 31.12.1994	31.12.1995 31.12.1995	Ecart Verschil
Agglomération/Agglomeratie			
Emprunts d'investissements Investeringsleningen	460,9	460,9	0,0
Refinancement par emprunts de trésorerie Herfinanciering via thesaurieleningen	1.800,0	1.800,0	0,0
Immeubles ex-agglomération Gewezen gebouwen van de Agglomeratie	202,3	202,3	0,0
STIB/MIVB	18.739,7	18.102,5	- 637,2
Travaux subsidiés/Gesubsidieerde werken			
Travaux publics + hygiène + eau Openbare werken + gezondheid + water	2.964,6	2.878,3	- 86,3
SDRB/GOMB			
Acquisition terrains industriels Aankoop industrieterreinen	489,5	368,9	- 120,6
Hôpital militaire Militair ziekenhuis	375,0	281,2	- 93,8
Agence Bruxelles-Propreté Agentschap Net Brussel	653,8	717,3	63,5
SIAMU	539,9	637,6	97,7
Brandweer			
Logement Huisvesting	14.402,7	13.106,0	- 1.296,7
Expansion économique Economische expansie	100,0	100,0	0,0
TOTAL/TOTAAL	40.728,4	38.655,0	- 2.073,4

(14) Plusieurs montants de la dette au 31 décembre 1994 sont différents tant de ceux repris dans la préfiguration des résultats de l'exécution du budget pour l'année 1994 que de ceux publiés par la Région. En effet, les données transmises à la Cour des comptes et reprises dans les documents de la Région provenaient du Crédit communal. Or, celui-ci considère comme une dette la totalité des lignes de crédit accordées aux organismes, même si elles n'ont été que partiellement utilisées. Les chiffres actuels ne tiennent compte que de la partie effectivement empruntée. Cela explique les écarts enregistrés pour la dette des pararégionaux, de l'Agglomération ainsi que les emprunts liés aux travaux subsidiés.

En ce qui concerne la problématique de la dette liée au logement (dette envers le FADELS), le montant repris dans le présent document, tant pour l'année 1994 que 1995 représente la part de la Région de Bruxelles-Capitale dans le passif du FADELS, c'est-à-dire les emprunts en cours.

(14) Verscheidene bedragen van de schuld op 31 december 1994 verschillen zowel van de bedragen van de voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting voor het jaar 1994, als van die welke door het Gewest werden gepubliceerd. De gegevens die aan het Rekenhof werden overgezonden, en die in de documenten van het Gewest worden vermeld, waren afkomstig van het Gemeentekrediet. Welnu, die bank beschouwt het geheel van de aan de instellingen toegekende kredietlijnen als een schuld, ook al worden deze slechts gedeeltelijk gebruikt. Voor de in de tabel vermelde cijfers is slechts rekening gehouden met de effectief geleende bedragen. Zulks verklaart de verschillen voor de schuld van de pararegionale instellingen, van de Agglomeratie en voor de leningen in verband met de gesubsidieerde werken.

In verband met de problematiek van de schuld met betrekking tot de huisvesting (schuld ten aanzien van het ALESH) vertegenwoordigt het in het onderhavig document vermeld bedrag voor 1994 en 1995, het aandeel van het Gewest in de schulden van het ALESH, d.w.z. de lopende leningen.

Poursuivant sa politique de rebudgétisation, le Gouvernement a diminué de 5,1 % le montant global de la dette indirecte. Cette réduction provient, principalement, de la diminution de la dette de la STIB en raison de la baisse des autorisations d'emprunts accordées à cet organisme et au remboursement au FADELS d'une partie de la dette liée au logement. Toutefois, ce remboursement intègre le versement par l'Etat fédéral au FADELS de la dernière tranche d'un milliard de francs auquel l'Etat s'était engagé en vertu d'une convention signée le 1^{er} octobre 1992.

Par ailleurs, le montant repris comme dette indirecte de la STIB ne comprend pas le montant du troisième emprunt contracté en 1994 (1,4 milliard de francs) que la STIB considérait, contrairement à l'avis du Gouvernement, à charge de la Région ⁽¹⁵⁾.

8.2.2. Considérations particulières

Certains chiffres représentant la dette indirecte au 31 décembre 1995 repris dans le tableau 19 ne correspondent pas aux montants communiqués originellement par l'administration.

En effet, l'examen des ordonnances émises en 1996 sur les crédits reportés de 1995 a permis de constater que des montants importants correspondant à des charges d'emprunts n'avaient pas été payés en temps opportun. Il s'agissait d'intérêts et d'amortissements (de respectivement 275,1 et 268,9 millions de francs) d'emprunts liés aux travaux subsidiés, ainsi que d'emprunts de l'Agglomération et de l'ex-province du Brabant. L'essentiel de ces paiements devait être effectué pour l'échéance du 31 décembre mais certains auraient déjà dû l'être le 1^{er} avril, le 1^{er} juillet ou encore le 1^{er} octobre 1995.

Les causes de ces retards sont diverses. Comme les années précédentes, le Crédit Communal a prélevé d'office sur les comptes de la Région le montant des charges des emprunts. Or, la Région avait signifié explicitement à son banquier qu'elle désirait garder le contrôle de ses opérations financières et effectuer elle-même les versements nécessaires. L'annulation des prélèvements de la banque a entraîné des problèmes administratifs d'autant que certains paiements avaient été mal imputés.

D'autre part, les charges d'emprunts de l'Agglomération n'ont pu être acquittées en temps utile en raison de l'absence de convention réglant la prise en charge des dépenses de l'Agglomération par la Région (v. point 11).

De regering heeft haar beleid inzake herbudgettering voorgezet en het globaal bedrag van de onrechtstreekse schuld met 5,1 % doen afnemen. Die daling is hoofdzakelijk het gevolg van de afgenomen schuld van de MIVB wegens de minder uitgebreide machtigingen tot leningen die aan de instelling werden toegekend en wegens de terugbetaling aan het ALESH van een gedeelte van de schuld in verband met huisvesting. In die terugbetaling is echter de storting van de federale Staat aan het ALESH van de laatste schijf van één miljard BEF opgenomen waartoe de Staat zich krachtens een overeenkomst van 1 oktober 1992 had verbonden.

Het bedrag dat als indirecte schuld van de MIVB is opgenomen, omvat bovendien niet het bedrag van de derde lening in 1994 (1,4 miljard BEF) die volgens de MIVB ten laste van het Gewest viel in tegenstelling tot het advies van de regering ⁽¹⁵⁾.

8.2.2. Bijzondere beschouwingen

Bepaalde op 31 december 1995 vervallen bedragen die in tabel 19 zijn opgenomen, stemmen niet overeen met de cijfers die aanvankelijk door de administratie werden meegedeeld.

Op basis van het onderzoek van de in 1996 op overgedragen kredieten van 1995 uitgeschreven ordonnances kon immers worden vastgesteld dat aanzienlijke bedragen in verband met leninglasten niet te gelegener tijd waren betaald. Het ging om de intrest en de delgingen (van respectievelijk 275,1 en 268,9 miljoen BEF) van leningen in samenhang met gesubsidieerde werken, alsook van leningen van de Agglomeratie en van de ex-provincie Brabant. De meeste van die betalingen moesten tegen de vervaldag van 31 december betaald zijn, maar sommige bedragen hadden al op 1 april, 1 juli of 1 oktober 1995 moeten betaald zijn.

Die vertragingen kunnen door verschillende oorzaken worden verklaard. Zoals in voorgaande jaren heeft het Gemeentekrediet van de rekeningen van het Gewest ambtshalve het bedrag van de leninglasten afgenomen. Het Gewest had zijn bank expliciet laten weten dat het de controle over zijn verrichtingen wilde behouden en zelf de nodige stortingen wilde uitvoeren. De annulatie van de afhoudingen van de bank heeft tot administratieve problemen geleid te meer daar sommige betalingen verkeerd waren aangerekend.

De leninglasten van de Agglomeratie konden niet te gelegener tijd worden vereffend, omdat er geen overeenkomst was die de tenlasteneming van de uitgaven van de Agglomeratie door het Gewest regelde (zie punt 11).

(15) Cette problématique a été exposée en détail dans le rapport de la Cour consacré à la préfiguration du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1994.

(15) Die problematiek werd in detail uiteengezet in het verslag van het Rekenhof in verband met de voorafbeelding van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 1994.

Enfin, pour la gestion de la dette indirecte, l'administration se basait exclusivement sur les documents transmis par l'organisme financier. Comme les charges des emprunts y apparaissaient payées dès leur échéance, l'administration s'est seulement rendu compte, au début de l'année 1996 que certains paiements devaient encore être effectués.

Sur cette base, la Région a surestimé les amortissements effectués et, par conséquent, sous-estimé le montant du capital restant dû au 31 décembre 1995.

8.2.3. Le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC)

Ce Fonds a été créé afin de prendre en charge la consolidation et l'amortissement d'emprunts conclus en faveur des communes. L'analyse des opérations de ce Fonds est complexe car certains emprunts sont considérés comme des emprunts garantis alors que d'autres sont intégrés dans la dette indirecte.

En effet, un emprunt contracté par le Fonds mais remboursé par une commune est considéré comme une dette de la commune garantie par la Région. Il n'entre donc pas dans le calcul de la norme du Conseil supérieur des finances.

Le tableau 20 présente l'évolution des emprunts gérés par le FRBRTC, dettes indirecte et garantie confondues.

Tableau 20

Emprunts communaux (total) Leningen van gemeenten (totaal)	31.12.1994 31.12.1994	31.12.1995 31.12.1995	Ecart Verschil
Emprunt de trésorerie de 1,9 milliard de francs (1977) Thesaurielening van 1,9 miljard BEF (1977)	306,6	177,9	- 128,7
Emprunt de trésorerie de 4,7 milliards de francs (1982) Thesaurielening van 4,7 miljard BEF (1982)	950,0	0,0	- 950,0
Emprunt de 9 milliards de francs (Hatry I) Lening van 9 miljard BEF (Hatry I)	5.000,0	3.500,0	- 1.500,0
Fonds 208	6.321,8	0,0	- 6.321,8
Fonds 208			
Emprunts FRBRTC Leningen FBHGHGT	1.910,0	4.440,0	2.530,0
TOTAL/TOTAAL	14.488,4	8.117,9	- 6.370,5

Si on ne prend en compte que la dette indirecte ⁽¹⁶⁾, la situation s'établit comme présentée au tableau 21.

(16) C'est-à-dire les emprunts amortis sans intervention des communes, ainsi que la part des anciens, ou nouveaux, emprunts pour laquelle le Fonds ne dispose pas de créances sur les communes.

De administratie baseerde zich tot slot voor het beheer van de onrechtstreekse schuld uitsluitend op de documenten die door de financiële instelling werden overgezonden. Daar hierop wordt vermeld dat de leninglasten op hun vervaldag werden betaald, heeft de administratie zich er pas begin 1996 rekenschap van gegeven dat sommige betalingen nog moesten worden uitgevoerd.

Op die basis heeft het Gewest de uitgevoerde delgingen overschat en bijgevolg het bedrag van het nog verschuldigd kapitaal op 31 december 1995 onderschat.

8.2.3. Het Fonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën (FBHGHGT)

Dat fonds werd opgericht om de consolidatie en de aflossing van leningen ten laste te nemen die ten gunste van de gemeenten werden aangegaan. De analyse van de verrichtingen van dat fonds is ingewikkeld omdat sommige leningen als gewaarborgde leningen worden beschouwd, terwijl andere bij de onrechtstreekse schuld worden gerekend.

Een lening die door het fonds gesloten en door een gemeente wordt terugbetaald, wordt immers als een door het gewest gewaarborgde schuld van de gemeente beschouwd. Zij speelt dus geen rol bij de berekening van de norm van de Hoge Raad van Financiën.

In tabel 20 wordt de evolutie van de door het FBHGHGT beheerde leningen weergegeven, zonder onderscheid tussen onrechtstreekse en gewaarborgde schulden.

Tabel 20

Indien slechts de onrechtstreekse schuld in aanmerking wordt genomen ⁽¹⁶⁾, ziet de toestand eruit zoals in tabel 21 is weergegeven.

(16) D.w.z. de leningen die zonder tussenkomst van de gemeenten zijn afgelost alsook het aandeel van de oude, of nieuwe leningen waarvoor het fonds geen schuldvorderingen heeft op de gemeenten.

Tableau 21

Tabel 21

Emprunts communaux (dette indirecte de la Région) Leningen van gemeenten (totaal)	31.12.1994 31.12.1994	31.12.1995 31.12.1995	Ecart Verschil
Emprunt de trésorerie de 1,9 milliards de francs (1977) Thesaurielening van 1,9 miljard BEF (1977)	306,6	177,9	- 128,7
Emprunt de trésorerie de 4,7 milliards de francs (1982) Thesaurielening van 4,7 miljard BEF (1982)	950,0	0,0	- 950,0
Emprunt de 9 milliards de francs (Hatry I) Lening van 9 miljard BEF (Hatry I)	5.000,0	3.500,0	- 1.500,0
Fonds 208	800,0	0,0	- 800,0
Emprunts FRBRTC Leningen FBHGHGT	1.223,8	3.087,1	1.863,3
TOTAL/TOTAAL	8.280,4	6.765,0	- 1.515,4

La diminution globale de la dette propre du Fonds, soit 1.515,4 millions de francs, représente la rebudgétisation nette générée par ledit Fonds pour l'exercice 1995.

De globale vermindering van de eigen schuld van het fonds, met name 1.515,4 miljoen BEF, vertegenwoordigt de netto herbudgettering die dat fonds voor het begrotingsjaar 1995 heeft gegenereerd.

8.3. La dette garantie (Hors FRBRTC)

8.3. De gewaarborgde schuld (FBHGHGT niet meege-rekend)

En faisant abstraction de la dette du FRBRTC, la dette garantie de la Région a diminué de 532,8 millions de francs en 1995 pour s'établir au montant de 1.731,4 millions de francs.

De schuld van het FBHGHGT buiten beschouwing gelaten, is de gewaarborgde schuld van het Gewest in 1995 met 532,8 miljoen BEF gedaald tot het bedrag van 1.731,4 miljoen BEF.

Tableau 22

Tabel 22

Dette garantie Gewaarborgde schuld	31.12.1994 31.12.1994	31.12.1995 31.12.1995	Ecart Verschil
Fonds du logement pour familles nombreuses Fonds voor de huisvesting van kroostrijke gezinnen	1.783,0	1.270,5	- 512,5
Port de Bruxelles Haven van Brussel	481,2	460,9	- 20,3
TOTAL/TOTAAL	2.264,2	1.731,4	- 532,8

8.4. Charges totales de la dette

8.4. Totale schuldenlast

Les charges totales de la dette (identifiables dans le budget) se sont élevées en 1995 à 12.854,5 millions de francs (17) (comprenant la dotation de 2.300 millions de francs versée au Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales), soit 23,5 % du total des engagements effectués, contre 10.855,8 millions de francs (21,2 %) en 1994.

De totale schuldenlast (die in de begroting kon worden vastgesteld) bedroeg 12.854,5 miljoen BEF in 1995 (17) (met inbegrip van de dotatie van 2.300 miljoen BEF die aan het Fonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën werd gestort), d.w.z. 23,5 % van de totale vastleggingen, tegenover 10.855,8 miljoen BEF (21,2 %) in 1994.

(17) Compte non tenu du montant d'un milliard de francs versés par l'Etat au FADELS (v. point 8.2.1.).

(17) Zonder rekening te houden met het bedrag van één miljard BEF dat de Staat aan het ALESH heeft gestort (zie punt 8.2.1.).

Les charges de la dette se répartissent en 6.117,2 millions de francs représentant les intérêts et 6.737,3 millions de francs consacrés aux amortissements.

9. LE SOLDE NET A FINANCER (OPTIQUE DE CAISSE)

Le solde net à financer, considéré dans l'optique de la trésorerie, se définit comme l'écart entre les encaissements et les décaissements intervenant au cours d'une année budgétaire, hors opérations de financement ⁽¹⁸⁾, de manière à déterminer les besoins nets de financement.

Tableau 23

Recettes (hors emprunt) (1)	46.483,0
Dépenses payées et imputées (2)	56.408,1
Amortissements de la dette directe (excepté emprunts provinciaux) (3)	3.079,7
Amortissements de la dette provinciale (4)	28,0
Dépenses nettes (5) = (2) - (3) - (4)	53.300,4
Opérations de trésorerie (6)	542,7
Solde net à financer (7) = (1) - (5) + (6)	- 6.274,6

En 1995, le solde net à financer atteint 6.274,6 millions de francs, à comparer au montant de 12.690,5 millions de francs atteint en 1994.

10. LE SOLDE BUDGETAIRE EFFECTIF REALISE (OPTIQUE ORDONNANCEMENT)

Le Conseil supérieur des Finances a redéfini sa norme en se basant sur un solde établi en fonction des ordonnancements de l'année. Ce solde n'intègre donc pas les décalages apparaissant d'une année à l'autre entre les ordonnancements et les paiements.

(18) C'est-à-dire à l'exclusion des recettes d'emprunts et des charges d'amortissement de la dette directe, quel qu'en soit le terme.

De schuldenlast kan worden opgesplitst in 6.117,2 miljoen BEF voor de intrest en 6.737,3 miljoen BEF voor de delgingen.

9. NETTO TE FINANCIEREN SALDO (VANUIT KASOPTIEK)

Het netto te financieren saldo wordt vanuit kasoptiek gedefinieerd als het verschil tussen de kasontvangsten en de kasuitgaven in de loop van een begrotingsjaar, de financieringsverrichtingen niet meegerekend ⁽¹⁸⁾, teneinde de netto financieringsbehoeften te bepalen.

Tabel 23

Ontvangsten (leningen niet meegerekend) (1)	46.483,0
Betaalde en aangerekende uitgaven (2)	56.408,1
Delgingen van de rechtstreekse schuld (de provinciale leningen niet meegerekend) (3)	3.079,7
Delgingen van de provinciale schuld (4)	28,0
Netto uitgaven (5) = (2) - (3) - (4)	53.300,4
Thesaurieverrichtingen (6)	542,7
Netto te financieren saldo (7) = (1) - (5) + (6)	- 6.274,6

Het netto te financieren saldo bedraagt 6.274,6 miljoen BEF in 1995. In 1994 bedroeg het saldo 12.690,5 miljoen BEF.

10. HET EFFECTIEF GEREALISEERD BEGROTINGSSALDO (ORDONNANCERINGSOPTIEK)

De Hoge Raad van Financiën heeft een nieuwe definitie gegeven aan zijn norm, en hij baseert zich op een saldo, vastgesteld op basis van de ordonnancements van het jaar. Dat saldo houdt geen rekening met de verschuiving van het ene jaar naar het andere tussen de ordonnancements- en betalingsverrichtingen.

(18) D.w.z. met uitzondering van de ontvangsten van leningen en van de lasten van de aflossing van de rechtstreekse schuld, ongeacht de termijn ervan.

Tableau 24

Respect de la norme CSF (y compris les opérations sur les fonds organiques)	
Recettes totales (1)	46.483,0
Dépenses totales (ordonnancements)	56.340,6
- Amortissements de la dette directe (y compris la dette provinciale)	- 3.107,7
- Rebudgétisations nettes	- 3.588,8
= Dépenses corrigées (2)	49.644,0
Déficit budgétaire effectif réalisé (3) = (1) - (2)	3.161,0
Norme CSF (4)	4.300,0
Marge (5) = (4) - (3)	1.139,0

Le déficit budgétaire effectif réalisé, établi sur les dépenses et les recettes enregistrées budgétairement, s'élève à 3.161 millions de francs. Le Conseil supérieur des finances avait préconisé un montant maximum de 4.300 millions de francs.

Sans les opérations des fonds organiques, le résultat reste globalement le même, comme le montre le tableau 25.

Tableau 25

Respect de la norme CSF (hors opérations sur les fonds organiques)	
Recettes totales (1)	46.483,0
Recettes affectées (2)	- 950,2
Recettes significatives (3) = (1) - (2)	45.532,8
Dépenses totales (ordonnancements)	56.340,6
- Crédits variables	- 635,8
- Amortissements de la dette directe (y compris la dette provinciale)	- 3.107,7
- Rebudgétisations nettes	- 3.588,8
= Dépenses corrigées (4)	49.008,3
Déficit budgétaire effectif réalisé (5) = (4) - (3)	3.475,4
Norme CSF (6)	4.300,0
Marge (7) = (6) - (5)	824,6

La marge entre le déficit dégagé par l'exercice et celui préconisé par le Conseil supérieur des finances reste positive (824,6 millions de francs).

Ces résultats auraient pu être inférieurs si la totalité des intérêts⁽¹⁹⁾ de la dette avait été payée en 1995 (v. point 8.2.2.).

(19) Le paiement des amortissements n'aurait pas modifié les résultats puisque l'augmentation des ordonnancements aurait été neutralisée par celle des rebudgétisations.

Tabel 24

Eerbiediging van de norm HRF (met inbegrip van de verrichtingen op de organieke fondsen)	
Totale ontvangsten (1)	46.483,0
Totale uitgaven (ordonnanceringen)	56.340,6
- Delgingen van de rechtstreekse schuld (met inbegrip van de provinciale schuld)	- 3.107,7
- Netto herbudgetteringen	- 3.588,8
= Gecorrigeerde uitgaven (2)	49.644,0
Effectief gerealiseerd begrotingsdeficit (3) = (1) - (2)	3.161,0
Norm HRF (4)	4.300,0
Marge (5) = (4) - (3)	1.139,0

Het effectief gerealiseerd begrotingsdeficit, vastgesteld aan de hand van de in de begroting geboekte uitgaven en ontvangsten, bedraagt 3.161 miljoen BEF. Het maximumbedrag dat door de Hoge Raad van Financien wordt vooropgesteld bedraagt 4.300 miljoen BEF.

Zonder de verrichtingen op de organieke fondsen blijft het resultaat globaal genomen hetzelfde, zoals blijkt uit tabel 25.

Tabel 25

Eerbiediging van de norm HRF (zonder de verrichtingen op de organieke fondsen)	
Totale ontvangsten (1)	46.483,0
Geaffecteerde ontvangsten (2)	- 950,2
Significatieve ontvangsten (3) = (1) - (2)	45.532,8
Totale uitgaven (ordonnanceringen)	56.340,6
- Variabele kredieten	- 635,8
- Delgingen van de rechtstreekse schuld (met inbegrip van de provinciale schuld)	- 3.107,7
- Netto herbudgetteringen	- 3.588,8
= Gecorrigeerde uitgaven (4)	49.008,3
Effectief gerealiseerd begrotingsdeficit (5) = (4) - (3)	3.475,4
Norm HRF (6)	4.300,0
Marge (7) = (6) - (5)	824,6

Het verschil tussen het deficitair saldo van het begrotingsjaar en het bedrag door de Hoge Raad van Financien vooropgesteld, blijft positief (824,6 miljoen BEF).

Die resultaten hadden minder gunstig kunnen zijn indien alle intresten⁽¹⁹⁾ van schulden in 1995 waren betaald (zie punt 8.2.2.).

(19) De betaling van de delgingen zou geen invloed hebben gehad op de resultaten aangezien de stijging van de ordonnanceringen geneutraliseerd zou zijn door die van de herbudgetteringen.

On observe également que le respect de la norme du CSF n'a été possible que grâce à l'important boni résultant de la prise en charge des dépenses et des recettes de l'Agglomération par la Région (v. point 11).

11. L'AGGLOMERATION

A partir du 1^{er} janvier 1995, la Région a pris en charge les dépenses de l'Agglomération. Cette opération aurait dû être précédée par la conclusion d'une convention, attribuant à la Région un mandat pour gérer les dépenses et les recettes de l'Agglomération. Une commission, à laquelle participaient des délégués de la Cour, a élaboré un projet de convention. Depuis avril 1995, ce dossier n'a plus évolué et des problèmes juridiques se sont posés pour la liquidation de dépenses, notamment pour les charges des emprunts de l'Agglomération.

Par ailleurs, l'existence de ce mandat implique que la Région établisse un compte de tiers reprenant les dettes et les créances réciproques. Sur base des informations disponibles, un compte courant a été établi par la Cour, reprenant d'une part les recettes perçues en provenance de l'Agglomération, et d'autre part, les dépenses (engagements) ⁽²⁰⁾ effectuées en son nom et pour son compte.

Recettes en provenance de l'Agglomération (Section 3 – art. 48.52)	3.501,1
Dépenses au nom et pour compte de l'Agglomération (engagements)	840,3
Solde en faveur de l'Agglomération	2.660,8

(20) Division 10 – Programme 7 (les données de caisse ne sont pas disponibles actuellement).

De norm van de HRF kon slechts worden nageleefd dankzij het aanzienlijk batig saldo ten gevolge van het feit dat het Gewest uitgaven en de ontvangsten van de Agglomeratie ten laste heeft genomen.

11. DE AGGLOMERATIE

Het Gewest heeft de uitgaven van de Agglomeratie vanaf 1 januari 1995 ten laste genomen. Vóór die verrichting had een overeenkomst moeten worden gesloten waarin aan het Gewest volmacht wordt gegeven om de uitgaven en de ontvangsten van de Agglomeratie te beheren. Er werd een ontwerp-overeenkomst uitgewerkt door een commissie waarin afgevaardigden van het Rekenhof zetelden. Er is sedert april 1995 niets meer veranderd in dat dossier en er zijn juridische problemen gerezen voor de vereffening van uitgaven, inzonderheid voor de lasten van leningen van de Agglomeratie.

Door het feit dat die lastgeving aan het Gewest is verleend, dient dit een derdenrekening op te stellen waarin alle wederzijdse schulden en schuldvorderingen worden opgenomen. Het Rekenhof heeft op basis van de beschikbare informatie een lopende rekening opgesteld met, enerzijds, de van de Agglomeratie geïnde ontvangsten en, anderzijds, de uitgaven (vastleggingen) ⁽²⁰⁾ die namens en voor haar rekening werden uitgevoerd.

Ontvangsten afkomstig van de Agglomeratie (sectie 3 – art. 48.52)	3.501,1
Uitgaven namens en voor rekening van de Agglomeratie (vastleggingen)	840,3
Saldo in het voordeel van de Agglomeratie	2.660,8

(20) Afdeling 10 – programma 7 (de kasgegevens zijn momenteel niet beschikbaar).

ANNEXE I - BIJLAGE I

EXECUTION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR 1995 (CREDITS DE 1995)UITVOERING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR 1995 (KREDIETEN 1995)

- | | |
|--|--|
| a) Crédits non dissociés - optique engagements
Niet-gesplitste vastleggingskredieten | e) Crédits non dissociés (années antérieures) - optique engagements
Niet-gesplitste vastleggingskredieten (vorige jaren) |
| b) Crédits non dissociés - optique ordonnancements
Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten | f) Crédits non dissociés (années antérieures) - optique ordonnancements
Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten (vorige jaren) |
| c) Crédits d'engagement
gesplitste vastleggingskredieten | g) Crédits variables - optique engagements
variabele vastleggingskredieten |
| d) Crédits d'ordonnement
gesplitste ordonnanceringskredieten | h) Crédits variables - optique ordonnancements
variabele ordonnanceringskredieten |

(en millions de francs - in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes (1)		Crédits initiaux (2)	Crédits ajustés (3)	Utili- sations (4)	Soldes (5)	Taux d'uti- lisation (6)
Organisatieafdelingen en Programma's (1)		Initiale kredieten (2)	Aangepaste kredieten (3)	Benut- ting (4)	Saldo (5)	Benutti- gingsgraad (6)
DIVISION 00 - DOTATION AU CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE		-	-	-	-	-
AFDELING 00 - DOTATIE AAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD						
Prog. 00 - Dotation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	a)	553,6	707,6	707,6	0,0	100,00
Dotatie aan de Raad	b)	553,6	707,6	556,9	150,7	78,70
Totaux pour la division 00 :	a)	553,6	707,6	707,6	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 00 :	b)	553,6	707,6	556,9	150,7	78,70
DIVISION 01 - CABINET DU MINISTRE-PRESIDENT CHARGE DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'EMPLOI, DU LOGEMENT ET DES MONUMENTS ET SITES						
AFDELING 01 - KABINET VAN DE MINISTER-VOORZITTER BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, WERK- GELEGENHEID, HUISVESTING EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN						
Prog. 00 - Subsistance	a)	110,1	112,9	112,6	0,3	99,73
Bestaansmiddelen	b)	110,1	112,9	111,5	1,4	98,76
Totaux pour la division 01 :	a)	110,1	112,9	112,6	0,3	99,73
Totaal voor afdeling 01 :	b)	110,1	112,9	111,5	1,4	98,76
DIVISION 02 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DE L'ECONOMIE, DES FINANCES, DU BUDGET, DE L'ENERGIE ET DES RELATIONS EXTERIEURES						
AFDELING 02 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET FINANCIEN, BEGROTING, ENERGIE EN EXTERNE BETREKKINGEN						
Prog. 00 - Subsistance	a)	78,5	87,3	87,2	0,1	99,89
Bestaansmiddelen	b)	78,5	87,3	83,2	4,1	95,30
Totaux pour la division 02 :	a)	78,5	87,3	87,2	0,1	99,89
Totaal voor afdeling 02 :	b)	78,5	87,3	83,2	4,1	95,30

suite Annexe I - vervolg van bijlage I

DIVISION 03 -	CABINET DU MINISTRE CHARGE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RENOVATION, DE LA CONSERVATION DE LA NATURE ET DE LA PROPRETE PUBLIQUE						
AFDELING 03 -	KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET LEEFMILIEU EN WATERBELEID, RENOVATIE, NATUURBEHOUD EN OPENBARE NETHEID						
Prog. 00 -	Subsistance	a)	70,6	73,6	73,3	0,3	99,59
	Bestaansmiddelen	b)	70,6	73,6	66,0	7,6	89,67
	Totaux pour la division 03 :	a)	70,6	73,6	73,3	0,3	99,59
	Totaal voor afdeling 03 :	b)	70,6	73,6	66,0	7,6	89,67
DIVISION 04 -	CABINET DU MINISTRE CHARGE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DU COMMERCE EXTERIEUR, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET DE L'AIDE MEDICALE URGENTE						
AFDELING 04 -	KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET OPENBAAR AMBT, BUITENLANDSE HANDEL, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP						
Prog. 00 -	Subsistance	a)	69,5	74,8	74,7	0,1	99,87
	Bestaansmiddelen	b)	69,5	74,8	72,6	2,2	97,06
	Totaux pour la division 04 :	a)	69,5	74,8	74,7	0,1	99,87
	Totaal voor afdeling 04 :	b)	69,5	74,8	72,6	2,2	97,06
DIVISION 05 -	CABINET DU MINISTRE CHARGE DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DES TRAVAUX PUBLICS ET DU TRANSPORT						
AFDELING 05 -	KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET RUIMTELIJKE ORDENING, OPENBARE WERKEN EN VERVOER						
Prog. 00 -	Subsistance	a)	69,5	88,0	87,8	0,2	99,77
	Bestaansmiddelen	b)	69,5	88,0	83,2	4,8	94,55
	Totaux pour la division 05 :	a)	69,5	88,0	87,8	0,2	99,77
	Totaal voor afdeling 05 :	b)	69,5	88,0	83,2	4,8	94,55
DIVISION 06 -	CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DU LOGEMENT, DU TRANSPORT REMUNERE DES PERSONNES ET DE LA COORDINATION DES ACTIVITES COMMUNALES						
AFDELING 06 -	KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET HUISVESTING, BEZOLDIGD PERSONENVERVOER EN DE COORDINATIE VAN DE GEMEENTELIJKE ACTIVITEITEN						
Prog. 00 -	Subsistance	a)	35,8	31,3	31,2	0,1	99,68
	Bestaansmiddelen	b)	35,8	31,3	26,2	5,1	83,71
	Totaux pour la division 06 :	a)	35,8	31,3	31,2	0,1	99,68
	Totaal voor afdeling 06 :	b)	35,8	31,3	26,2	5,1	83,71

suite Annexe I - vervolg van bijlage I

DIVISION 07 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DES TRAVAUX PUBLICS, DE LA POLITIQUE FONCIERE, DE LA GESTION DU PATRIMOINE ET DE LA RENOVATION DES SITES ECONOMIQUES DESAFFECTES							
AFDELING 07 - KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET OPENBARE WERKEN, HET GRONDBELEID, HET PATRIMONIUMBEHEER EN DE VERNIEUWING VAN VERLATEN BEDRIJFSRUIMTEN							
Prog. 00 -	Subsistance	a)	35,9	43,7	43,6	0,1	99,77
	Bestaansmiddelen	b)	35,9	43,7	39,3	4,4	89,93
Totaux pour la division 07 :		a)	35,9	43,7	43,6	0,1	99,77
Totaal voor afdeling 07 :		b)	35,9	43,7	39,3	4,4	89,93
DIVISION 08 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE L'ENERGIE							
AFDELING 08 - KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN ENERGIE							
Prog. 00 -	Subsistance	a)	35,2	38,4	38,2	0,2	99,48
	Bestaansmiddelen	b)	35,2	38,4	36,3	2,1	94,53
Totaux pour la division 08 :		a)	35,2	38,4	38,2	0,2	99,48
Totaal voor afdeling 08 :		b)	35,2	38,4	36,3	2,1	94,53
DIVISION 09 - DEPENSES COMMUNES DU GOUVERNEMENT							
AFDELING 09 - GEMEENSCHAPPELIJKE UITGAVEN VAN DE REGERING							
Prog. 00 -	Subsistance	a)	77,5	77,5	77,5	0,0	100,00
	Bestaansmiddelen	b)	77,5	77,5	68,6	8,9	88,52
Totaux pour la division 09 :		a)	77,5	77,5	77,5	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 09 :		b)	77,5	77,5	68,6	8,9	88,52
DIVISION 10 - DEPENSES GENERALES DE L'ADMINISTRATION							
AFDELING 10 - ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE							
Prog. 00 -	Subsistance	a)	966,9	1.062,9	1.037,2	25,7	97,58
	Bestaansmiddelen	b)	966,9	1.062,9	915,9	147,0	86,17
		c)	0,0	45,5	44,9	0,6	98,68
		d)	0,0	45,5	18,0	27,5	39,56
Prog. 01 -	Statistiques régionales et diffusion de l'information Gewestelijke statistieken en verspreiding van de informatie	a)	19,2	19,2	19,2	0,0	100,00
		b)	19,2	19,2	6,4	12,8	33,33
		c)	16,0	6,8	6,1	0,7	89,71
		d)	33,7	26,0	25,5	0,5	98,08
Prog. 02 -	Informatique Informatica	a)	127,1	129,2	129,2	0,0	100,00
		b)	127,1	129,2	129,2	0,0	100,00
Prog. 03 -	Diffusion de l'information par des moyens audiovisuels Informatieverspreiding via audio-visuele middelen	a)	22,5	22,5	22,5	0,0	100,00
		b)	22,5	22,5	12,5	10,0	55,56
Prog. 04 -	Engagements envers des organismes pararégionaux Verbindenissen tegenover para-regionale instellingen	a)	3.560,4	3.728,0	3.728,0	0,0	100,00
		b)	3.560,4	3.728,0	3.728,0	0,0	100,00
Prog. 05 -	Engagements envers d'autres pouvoirs publics Verbindenissen tegenover andere openbare besturen	a)	2.600,0	2.600,0	2.600,0	0,0	100,00
		b)	2.600,0	2.600,0	2.600,0	0,0	100,00

suite Annexe I - vervolg van bijlage I

Prog. 07 - Dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles Uitgaven gedaan in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel	a)	1.018,5	1.066,1	838,3	227,8	78,63
	b)	1.018,5	1.066,1	579,5	486,6	54,36
	e)	0,0	2,1	2,1	0,0	100,00
	f)	0,0	2,1	0,1	2,0	4,76
Prog. 08 - Impact de la scission de la Province de Brabant Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant	a)	2.242,3	2.314,1	2.310,2	3,9	99,83
	b)	2.242,3	2.314,1	2.147,3	166,8	92,79
	e)	0,0	2,9	2,9	0,0	100,00
	f)	0,0	2,9	0,0	2,9	0,00
Totaux pour la division 10 :	a)	10.556,9	10.942,0	10.684,7	257,3	97,65
Totaal voor afdeling 10 :	b)	10.556,9	10.942,0	10.118,7	823,3	92,48
	c)	16,0	6,8	6,1	0,7	89,71
	d)	33,7	26,0	25,5	0,5	98,08
	e)	0,0	50,5	49,9	0,6	98,81
	f)	0,0	50,5	18,1	32,4	35,84

DIVISION 11 - DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE
AFDELING 11 - ECONOMISCHE ONTWIKKELING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	109,8	106,9	105,2	1,7	98,41
	b)	109,8	106,9	104,0	2,9	97,29
	e)	0,0	1,7	1,7	0,0	100,00
	f)	0,0	1,7	1,6	0,1	94,12
Prog. 01 - Support de la politique économique Ondersteuning van het economisch beleid	a)	305,3	259,8	219,5	40,3	84,49
	b)	305,3	259,8	162,4	97,4	62,51
Prog. 02 - Aide aux entreprises et initiatives nouvelles Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven	a)	37,0	18,0	12,7	5,3	70,56
	b)	37,0	18,0	4,1	13,9	22,78
	c)	908,0	660,0	536,4	123,6	81,27
	d)	1.001,1	824,6	614,3	210,3	74,50
	g)	0,0	5,4	0,9	4,5	16,67
	h)	0,0	5,4	0,9	4,5	16,67
Prog. 03 - Encouragement à la recherche scientifique et technologique Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	c)	491,3	355,6	282,5	73,1	79,44
	d)	350,1	266,5	206,2	60,3	77,37
	g)	0,0	113,7	1,3	112,4	1,14
	h)	0,0	154,4	28,2	126,2	18,26
Prog. 04 - Promotion du commerce extérieur Bevordering van de buitenlandse handel	a)	170,2	117,7	93,0	24,7	79,01
	b)	170,2	117,7	64,7	53,0	54,97
	c)	0,0	12,0	0,0	12,0	0,00
	d)	0,5	8,3	0,1	8,2	1,20
	g)	0,0	26,9	8,4	18,5	31,23
	h)	0,0	48,5	3,7	44,8	7,63
Prog. 05 - Encouragement aux investissements étrangers Aanmoediging van buitenlandse investeringen	a)	30,0	20,0	11,3	8,7	56,50
	b)	30,0	20,0	8,4	11,6	42,00
Totaux pour la division 11 :	a)	652,3	522,4	441,7	80,7	84,55
Totaal voor afdeling 11 :	b)	652,3	522,4	343,6	178,8	65,77
	c)	1.399,3	1.027,6	819,0	208,6	79,70
	d)	1.351,7	1.099,4	820,6	278,8	74,64
	e)	0,0	1,7	1,7	0,0	100,00
	f)	0,0	1,7	1,6	0,1	94,12
	g)	0,0	145,9	10,6	135,3	7,27
	h)	0,0	208,3	32,9	175,4	15,79

DIVISION 12 - EQUIPEMENTS ET DEPLACEMENTS
AFDELING 12 - UITRUSTINGEN EN VERPLAATSINGEN

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	914,5	859,4	852,7	6,7	99,22
	b)	914,5	859,4	742,3	117,1	86,37

suite Annexe I - vervolg van bijlage I

Prog. 01 - Support de la politique générale Ondersteuning van het algemeen beleid	a)	51,0	43,3	43,3	0,0	100,00	
	b)	51,0	43,3	15,1	28,2	34,87	
Prog. 02 - Transport public Openbaar vervoer	a)	7.492,0	7.552,0	7.552,0	0,0	100,00	
	b)	7.492,0	7.552,0	7.552,0	0,0	100,00	
	c)	871,0	871,0	871,0	0,0	100,00	
	d)	1.200,7	1.064,0	1.064,0	0,0	100,00	
	g)	0,0	50,0	50,0	0,0	100,00	
	h)	0,0	50,0	50,0	0,0	100,00	
Prog. 03 - Transports privés Privé-vervoer	a)	860,0	730,0	730,0	0,0	100,00	
	b)	860,0	730,0	265,2	464,8	36,33	
	c)	496,5	332,0	331,9	0,1	99,97	
	d)	489,0	351,6	324,5	27,1	92,29	
	e)	0,0	70,7	70,6	0,1	99,86	
	f)	0,0	70,7	0,0	70,7	0,00	
	g)	0,0	136,2	65,4	70,8	48,02	
	h)	0,0	260,4	113,5	146,9	43,59	
Prog. 04 - Oeuvres d'art dans l'infrastructure Kunstwerken in de infrastructuur	c)	40,0	20,0	20,0	0,0	100,00	
	d)	48,0	38,0	37,3	0,7	98,16	
Prog. 05 - Canal et Installations portuaires Kanaal en Haveninrichting	a)	250,0	250,0	250,0	0,0	100,00	
	b)	250,0	250,0	250,0	0,0	100,00	
Prog. 06 - Bâtiments Gebouwen	a)	25,0	20,6	20,6	0,0	100,00	
	b)	25,0	20,6	8,1	12,5	39,32	
	c)	320,0	309,0	309,0	0,0	100,00	
	d)	327,8	353,8	353,2	0,6	99,83	
	g)	0,0	25,9	22,3	3,6	86,10	
	h)	0,0	25,9	19,5	6,4	75,29	
Prog. 07 - Transport rémunéré de personnes Bezoldigd personenvervoer	a)	32,2	31,4	31,2	0,2	99,36	
	b)	32,2	31,4	13,3	18,1	42,36	
Prog. 08 - Dette Schuld	a)	3.166,2	3.166,2	3.166,2	0,0	100,00	
	b)	3.166,2	3.166,2	3.166,2	0,0	100,00	
Totaux pour la division 12 :		a)	12.790,9	12.652,9	12.646,0	6,9	99,95
Totaal voor afdeling 12 :		b)	12.790,9	12.652,9	12.012,2	640,7	94,94
		c)	1.727,5	1.532,0	1.531,9	0,1	99,99
		d)	2.065,5	1.807,4	1.779,0	28,4	98,43
		e)	0,0	70,7	70,6	0,1	99,86
		f)	0,0	70,7	0,0	70,7	0,00
		g)	0,0	212,2	137,7	74,5	64,89
		h)	0,0	336,4	183,0	153,4	54,40

DIVISION 13 - EMPLOI
AFDELING 13 - TEWERKSTELLING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	33,1	37,2	35,4	1,8	95,16
	b)	33,1	37,2	35,2	2,0	94,62
Prog. 01 - Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'ORBEM et le dévelop- pement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de BGDA en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en partnershipbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling	a)	658,8	748,7	746,6	2,1	99,72
	b)	658,8	748,7	744,9	3,8	99,49
	g)	0,0	103,9	41,1	62,8	39,56
	h)	0,0	105,4	40,7	64,7	38,61

suite Annexe I - vervolg van bijlage I

Prog. 02 -	Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEM (y compris les droits de tirage)	a)	3.375,3	3.467,2	3.467,2	0,0	100,00
	Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de BGDA (inclusief trekkingsrechten)	b)	3.375,3	3.467,2	3.467,2	0,0	100,00
	Totaux pour la division 13 :	a)	4.067,2	4.253,1	4.249,2	3,9	99,91
	Totaal voor afdeling 13 :	b)	4.067,2	4.253,1	4.247,3	5,8	99,86
		g)	0,0	103,9	41,1	62,8	39,56
		h)	0,0	105,4	40,7	64,7	38,61
<hr/>							
DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX							
AFDELING 14 - LOKALE BESTUREN							
Prog. 00 -	Subsistance	a)	96,0	101,6	99,1	2,5	97,54
	Bestaansmiddelen	b)	96,0	101,6	98,7	2,9	97,15
Prog. 01 -	Support de la politique générale	a)	163,0	155,8	155,7	0,1	99,94
	Ondersteuning van het algemeen beleid	b)	163,0	155,8	75,2	80,6	48,27
		e)	0,0	0,7	0,7	0,0	100,00
		f)	0,0	0,7	0,1	0,6	14,29
Prog. 02 -	Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts	a)	9.345,8	9.386,8	9.380,3	6,5	99,93
	Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	b)	9.345,8	9.386,8	9.343,7	43,1	99,54
Prog. 03 -	Programmes spécifiques pour les communes	a)	476,5	454,9	454,9	0,0	100,00
	Specifieke programma's voor de gemeenten	b)	476,5	454,9	106,5	348,4	23,41
		c)	90,0	77,0	72,2	4,8	93,77
		d)	140,0	100,0	99,1	0,9	99,10
		e)	0,0	51,9	51,9	0,0	100,00
		f)	0,0	51,9	0,0	51,9	0,00
	Totaux pour la division 14 :	a)	10.081,3	10.099,1	10.090,0	9,1	99,91
	Totaal voor afdeling 14 :	b)	10.081,3	10.099,1	9.624,2	474,9	95,30
		c)	90,0	77,0	72,2	4,8	93,77
		d)	140,0	100,0	99,1	0,9	99,10
		e)	0,0	52,6	52,6	0,0	100,00
		f)	0,0	52,6	0,1	52,5	0,19
<hr/>							
DIVISION 15 - LOGEMENT							
AFDELING 15 - HUISVESTING							
Prog. 00 -	Subsistance	a)	64,4	63,8	61,3	2,5	96,08
	Bestaansmiddelen	b)	64,4	63,8	59,9	3,9	93,89
Prog. 01 -	Promotion de la politique de logement	a)	17,4	14,4	12,2	2,2	84,72
	Bevordering van het huisvestingsbeleid	b)	17,4	14,4	1,8	12,6	12,50
Prog. 02 -	Financement du logement social	a)	241,7	304,2	284,6	19,6	93,56
	Financiering van de sociale huisvesting	b)	241,7	304,2	94,6	209,6	31,10
		c)	1.024,0	875,3	870,2	5,1	99,42
		d)	774,0	823,6	800,3	23,3	97,17
		g)	0,0	240,4	0,0	240,4	0,00
		h)	0,0	595,8	235,4	360,4	39,51
Prog. 03 -	Promotion de la propriété privée	a)	31,0	42,0	41,2	0,8	98,10
	Bevordering van de privé-eigendom	b)	31,0	42,0	40,8	1,2	97,14
Prog. 04 -	Politique en faveur des familles	a)	451,0	450,8	450,0	0,8	99,82
	Beleid ten gunste van de gezinnen	b)	451,0	450,8	450,0	0,8	99,82

suite Annexe I - vervolg van bijlage I

Prog. 05 -	Politique en faveur des plus démunis Beleid ten gunste van de minstbedeelden	a)	106,5	121,5	121,1	0,4	99,67
		b)	106,5	121,5	105,7	15,8	87,00
Prog. 06 -	Dette Schuld	a)	1.102,2	645,4	641,4	4,0	99,38
		b)	1.102,2	645,4	641,4	4,0	99,38
Totaux pour la division 15 :		a)	2.014,2	1.642,1	1.611,7	30,4	98,15
Totaal voor afdeling 15 :		b)	2.014,2	1.642,1	1.394,3	247,8	84,91
		c)	1.024,0	875,3	870,2	5,1	99,42
		d)	774,0	823,6	800,3	23,3	97,17
		g)	0,0	240,4	0,0	240,4	0,00
		h)	0,0	595,8	235,4	360,4	39,51

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE
AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	a)	106,0	108,1	106,4	1,7	98,43
		b)	106,0	108,1	100,9	7,2	93,34
		e)	0,0	3,9	3,9	0,0	100,00
		f)	0,0	3,9	3,8	0,1	97,44
Prog. 01 -	Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw	a)	109,8	101,4	98,6	2,8	97,24
		b)	109,8	101,4	50,4	51,0	49,70
		c)	13,0	5,6	4,0	1,6	71,43
		d)	7,7	6,4	3,9	2,5	60,94
		e)	0,0	3,6	2,5	1,1	69,44
		f)	0,0	3,6	0,0	3,6	0,00
Prog. 02 -	Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken	c)	1.115,9	603,5	573,1	30,4	94,96
		d)	1.434,6	1.655,6	1.575,9	79,7	95,19
		g)	0,0	209,2	112,7	96,5	53,87
		h)	0,0	242,5	6,0	236,5	2,47
Prog. 03 -	Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen	a)	272,0	260,2	259,8	0,4	99,85
		b)	272,0	260,2	258,8	1,4	99,46
Prog. 04 -	Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains par la SDRB Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en aanleg van industrieterreinen via de GOMB	a)	34,8	41,7	41,7	0,0	100,00
		b)	34,8	41,7	32,5	9,2	77,94
		c)	400,0	479,2	439,3	39,9	91,67
		d)	708,4	701,3	701,2	0,1	99,99
Prog. 05 -	Rénovation des sites économiques désaffectés Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten	a)	9,5	7,8	3,8	4,0	48,72
		b)	9,5	7,8	0,9	6,9	11,54
		c)	17,5	0,0	0,0	0,0	0,00
		d)	17,5	10,0	10,0	0,0	100,00
		e)	0,0	0,2	0,1	0,1	50,00
		f)	0,0	0,2	0,1	0,1	50,00
Prog. 06 -	Dette Schuld	a)	510,5	493,7	493,6	0,1	99,98
		b)	510,5	493,7	410,8	82,9	83,21
Prog. 07 -	Dispositions indicatives PRD et observation du développement urbain Indicatieve maatregelen GEWOP en observering van de stadsontwikkeling	a)	0,0	8,0	6,8	1,2	85,00
		b)	0,0	8,0	0,0	8,0	0,00
Totaux pour la division 16 :		a)	1.042,6	1.020,9	1.010,7	10,2	99,00
Totaal voor afdeling 16 :		b)	1.042,6	1.020,9	854,2	166,7	83,67
		c)	1.546,4	1.088,3	1.016,4	71,9	93,39
		d)	2.168,2	2.373,3	2.291,0	82,3	96,53
		e)	0,0	7,7	6,5	1,2	84,42
		f)	0,0	7,7	4,0	3,7	51,95
		g)	0,0	209,2	112,7	96,5	53,87
		h)	0,0	242,5	6,0	236,5	2,47

suite Annexe 1 - vervolg van bijlage I

DIVISION 17 - MONUMENTS ET SITES
AFDELING 17 - MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	69,4	68,9	68,3	0,6	99,13	
	b)	69,4	68,9	68,0	0,9	98,69	
Prog. 01 - Support de la politique générale en matière de monuments et sites Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen	a)	30,8	24,3	24,1	0,2	99,18	
	b)	30,8	24,3	14,2	10,1	58,44	
Prog. 04 - Projets de protection des monuments et sites	c)	210,6	139,4	139,0	0,4	99,71	
	d)	286,8	181,3	101,5	79,8	55,98	
Prog. 05 - Commission Royale des Monuments et des Sites Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen	a)	2,4	3,3	3,1	0,2	93,94	
	b)	2,4	3,3	2,1	1,2	63,64	
	e)	0,0	0,8	0,0	0,8	0,00	
	f)	0,0	0,8	0,0	0,8	0,00	
Totaux pour la division 17 :		a)	102,6	96,5	95,5	1,0	98,96
Totaal voor afdeling 17 :		b)	102,6	96,5	84,3	12,2	87,36
		c)	210,6	139,4	139,0	0,4	99,71
		d)	286,8	181,3	101,5	79,8	55,98
		e)	0,0	0,8	0,0	0,8	0,00
		f)	0,0	0,8	0,0	0,8	0,00

DIVISION 18 - ENVIRONNEMENT
AFDELING 18 - LEEFMILIEU

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	0,0	0,5	0,4	0,1	80,00	
	b)	0,0	0,5	0,4	0,1	80,00	
Prog. 01 - Support de la politique générale Ondersteuning van het algemeen beleid	a)	1.026,7	995,0	995,0	0,0	100,00	
	b)	1.026,7	995,0	995,0	0,0	100,00	
	g)	0,0	196,4	136,8	59,6	69,65	
	h)	0,0	196,4	136,8	59,6	69,65	
Prog. 02 - Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol, pollution par le bruit) Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen de milieuhinder (afval, lucht- en bodemverontreiniging, lawaaï)	d)	2,5	2,5	0,0	2,5	0,00	
	e)	0,0	0,6	0,5	0,1	83,33	
	f)	0,0	0,6	0,5	0,1	83,33	
Prog. 03 - Espaces verts, forêts et conservation de la nature Groene ruimten, bossen en natuurbehoud	c)	0,0	1,1	0,6	0,5	54,55	
	d)	2,9	11,1	6,8	4,3	61,26	
	e)	0,0	8,8	5,6	3,2	63,64	
	f)	0,0	8,8	4,0	4,8	45,45	
	g)	0,0	0,5	0,0	0,5	0,00	
	h)	0,0	18,6	1,1	17,5	5,91	
Prog. 04 - Dette Schuld	a)	195,8	203,9	203,8	0,1	99,95	
	b)	195,8	203,9	55,9	148,0	27,42	
Totaux pour la division 18 :		a)	1.222,5	1.199,4	1.199,2	0,2	99,98
Totaal voor afdeling 18 :		b)	1.222,5	1.199,4	1.051,3	148,1	87,65
		c)	0,0	1,1	0,6	0,5	54,55
		d)	5,4	13,6	6,8	6,8	50,00
		e)	0,0	9,4	6,1	3,3	64,89
		f)	0,0	9,4	4,5	4,9	47,87
		g)	0,0	197,0	136,8	60,2	69,44
		h)	0,0	215,0	137,9	77,1	64,14

suite Annexe I - vervolg van bijlage I

DIVISION 19 - POLITIQUE DE L'EAU
AFDELING 19 - WATERBELEID

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	30,9	27,3	27,6	-0,3	101,10 *	
	b)	30,9	27,3	27,0	0,3	98,90	
Prog. 01 - Production et distribution d'eau Waterproduktie en -distributie	c)	10,0	12,0	10,0	2,0	83,33	
	d)	45,5	40,4	39,2	1,2	97,03	
Prog. 02 - Protection des eaux de surface et souterraines Bescherming van oppervlakte- en grondwater	a)	14,8	11,7	11,7	0,0	100,00	
	b)	14,8	11,7	3,8	7,9	32,48	
	d)	65,0	31,0	27,2	3,8	87,74	
	e)	0,0	2,2	2,2	0,0	100,00	
	f)	0,0	2,2	2,1	0,1	95,45	
Prog. 03 - Epuration des eaux usées et démergement urbain Waterzuivering en stedelijke ontwatering	a)	8,0	13,0	8,4	4,6	64,62	
	b)	8,0	13,0	3,2	9,8	24,62	
	c)	681,0	321,0	301,1	19,9	93,80	
	d)	746,5	720,3	705,6	14,7	97,96	
	e)	0,0	0,2	0,0	0,2	0,00	
	f)	0,0	0,2	0,0	0,2	0,00	
	g)	0,0	517,6	0,0	517,6	0,00	
	h)	0,0	517,6	0,0	517,6	0,00	
Prog. 05 - Dette Schuld	a)	51,9	50,9	50,7	0,2	99,61	
	b)	51,9	50,9	37,0	13,9	72,69	
Totaux pour la division 19 :		a)	105,6	102,9	98,5	4,4	95,72
Totaal voor afdeling 19 :		b)	105,6	102,9	71,0	31,9	69,00
		c)	691,0	333,0	311,1	21,9	93,42
		d)	857,0	791,7	772,0	19,7	97,51
		e)	0,0	2,4	2,2	0,2	91,67
		f)	0,0	2,4	2,1	0,3	87,50
		g)	0,0	517,6	0,0	517,6	0,00
		h)	0,0	517,6	0,0	517,6	0,00

DIVISION 21 - POLITIQUE DE L'ENERGIE
AFDELING 21 - ENERGIEBELEID

Prog. 01 - Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energieverbruik	a)	28,3	19,1	16,3	2,8	85,34	
	b)	28,3	19,1	7,5	11,6	39,27	
	e)	0,0	1,3	1,3	0,0	100,00	
	f)	0,0	1,3	0,0	1,3	0,00	
Prog. 02 - Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen	a)	20,5	10,9	0,3	10,6	2,75	
	b)	20,5	10,9	0,3	10,6	2,75	
Prog. 03 - Energie non nucléaire, frais d'études Studiekosten niet-nucleaire energie	a)	4,0	2,7	2,7	0,0	100,00	
	b)	4,0	2,7	0,7	2,0	25,93	
Totaux pour la division 21 :		a)	52,8	32,7	19,3	13,4	59,02
Totaal voor afdeling 21 :		b)	52,8	32,7	8,5	24,2	25,99
		e)	0,0	1,3	1,3	0,0	100,00
		f)	0,0	1,3	0,0	1,3	0,00

suite Annexe I - vervolg van bijlage I

DIVISION 22 - COORDINATION DE LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT, RELATIONS EXTERIEURES, INITIATIVES COMMUNES							
AFDELING 22 - COORDINATIE VAN HET BELEID VAN DE REGERING EXTERNE BETREKKINGEN GEMEENSCHAPPELIJKE INITIATIEVEN							
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	24,3	23,5	23,0	0,5	97,87	
	b)	24,3	23,5	21,7	1,8	92,34	
	e)	0,0	2,2	2,2	0,0	100,00	
	f)	0,0	2,2	2,1	0,1	95,45	
Prog. 01 - Coordination de la politique du Gouvernement Coördinatie van het beleid van de Regering	a)	75,2	63,0	61,3	1,7	97,30	
	b)	75,2	63,0	40,4	22,6	64,13	
	e)	0,0	0,2	0,1	0,1	50,00	
	f)	0,0	0,2	0,1	0,1	50,00	
Prog. 02 - Relations extérieures Externe betrekkingen	a)	69,5	68,5	58,0	10,5	84,67	
	b)	69,5	68,5	33,5	35,0	48,91	
	e)	0,0	1,7	0,6	1,1	35,29	
	f)	0,0	1,7	0,1	1,6	5,88	
Prog. 03 - Initiatives communes des Membres du Gouvernement Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering	a)	8,7	8,7	8,7	0,0	100,00	
	b)	8,7	8,7	5,8	2,9	66,67	
Totaux pour la division 22 :		a)	177,7	163,7	151,0	12,7	92,24
Totaal voor afdeling 22 :		b)	177,7	163,7	101,4	62,3	61,94
		e)	0,0	4,1	2,9	1,2	70,73
		f)	0,0	4,1	2,3	1,8	56,10
<hr/>							
DIVISION 23 - DETTE REGIONALE							
AFDELING 23 - GEWESTSCHULD							
Prog. 01 - Dette Schuld	a)	5.838,5	5.687,4	5.564,3	123,1	97,84	
	b)	5.838,5	5.687,4	5.444,1	243,3	95,72	
Totaux pour la division 23 :		a)	5.838,5	5.687,4	5.564,3	123,1	97,84
Totaal voor afdeling 23 :		b)	5.838,5	5.687,4	5.444,1	243,3	95,72
<hr/>							
DIVISION 24 - RECHERCHE NON ECONOMIQUE							
AFDELING 24 - NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK							
Prog. 01 - Recherche non économique Niet-economisch onderzoek	a)	45,6	45,6	44,9	0,7	98,46	
	b)	45,6	45,6	9,5	36,1	20,83	
	e)	0,0	4,1	3,9	0,2	95,12	
	f)	0,0	4,1	0,0	4,1	0,00	
Totaux pour la division 24 :		a)	45,6	45,6	44,9	0,7	98,46
Totaal voor afdeling 24 :		b)	45,6	45,6	9,5	36,1	20,83
		e)	0,0	4,1	3,9	0,2	95,12
		f)	0,0	4,1	0,0	4,1	0,00
<hr/>							
DIVISION 40 -							
AFDELING 40 -							
TOTAUX GENERAUX :		a)	49.886,9	49.795,8	49.240,5	555,3	98,88
ALGEMEEN TOTAAL :		b)	49.886,9	49.795,8	46.508,4	3.287,4	93,40
		c)	6.704,8	5.080,5	4.766,3	314,2	93,82
		d)	7.682,3	7.216,3	6.695,8	520,5	92,79
		e)	0,0	205,3	197,7	7,6	96,30
		f)	0,0	205,3	32,6	172,7	15,88
		g)	0,0	1.626,2	438,8	1.187,4	26,98
		h)	0,0	2.221,0	635,8	1.585,2	28,63

ANNEXE II - BIJLAGE II

EXECUTION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR 1995
(CREDITS REPORTEES DE 1994)UITVOERING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR 1995
(KREDIETEN OVERGEDRAGEN VAN 1993)

(en millions de francs - in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes	Crédits accordés	Utilisations	Taux d'utilisation
(1)	(2)	(3)	(4)
-	-	-	-
Organisatieafdelingen en Programma's	Toegestane kredieten	Benutting	Benuttigingsgraad
(1)	(2)	(3)	(4)
<hr/>			
DIVISION 01 - CABINET DU MINISTRE-PRESIDENT CHARGE DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DES POUVOIRS LOCAUX ET DE L'EMPLOI			
AFDELING 01 - KABINET VAN DE MINISTER-VOORZITTER BELAST MET RUIMTELIJKE ORDENING, ONDER- GESCHIKTE BESTUREN EN TEWERKSTELLING			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	1,2	1,1	91,67
Totaux pour la division 01 :	1,2	1,1	91,67
Totaal voor afdeling 01 :			
<hr/>			
DIVISION 02 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTERIEURES			
AFDELING 02 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET FINANCIEN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	1,4	1,3	92,86
Totaux pour la division 02 :	1,4	1,3	92,86
Totaal voor afdeling 02 :			
<hr/>			
DIVISION 03 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DU LOGEMENT, DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA CONSERVATION DE LA NATURE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU			
AFDELING 03 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET HUISVESTING, LEEFMILIEU, NATUURBEHOUD EN WATERBELEID			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	0,3	0,2	66,67
Totaux pour la division 03 :	0,3	0,2	66,67
Totaal voor afdeling 03 :			
<hr/>			
DIVISION 04 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DE L'ECONOMIE			
AFDELING 04 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET ECONOMIE			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	3,1	2,9	93,55
Totaux pour la division 04 :	3,1	2,9	93,55
Totaal voor afdeling 04 :			

suite Annexe II - vervolg van bijlage II

DIVISION 05 -	CABINET DU MINISTRE CHARGE DES TRAVAUX PUBLICS, DES COMMUNICATIONS ET DE LA RENOVATION DES SITES D'ACTIVITES ECONOMIQUES DESAFFECTES			
AFDELING 05 -	KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET OPENBARE WERKEN, VERKEER EN DE VER- NIEUWING VAN AFGEDANKTE BEDRIJFSRUIMTEN			
Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	1,1	0,0	0,00
	Totaux pour la division 05 :	1,1	0,0	0,00
	Totaal voor afdeling 05 :			
DIVISION 06 -	CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE NON ECONO- MIQUE, DE LA PROPRETE PUBLIQUE ET DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE			
AFDELING 06 -	KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET NIET-ECONOMISCH WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, OPENBARE REINHEID EN RUIMTELIJKE ORDENING			
Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	8,0	1,1	13,75
	Totaux pour la division 06 :	8,0	1,1	13,75
	Totaal voor afdeling 06 :			
DIVISION 07 -	CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DES MONUMENTS ET DES SITES, DES ALLOCATIONS SOCIALES DE LOGEMENT ET DU TRANSPORT REMUNERE DE PERSONNES			
AFDELING 07 -	KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, SOCIALE HUISVESTINGSTOELAGEN EN BETAALD PER- SONENVERVOER			
Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	-0,1	0,0	0,00 *
	Totaux pour la division 07 :	-0,1	0,0	0,00 *
	Totaal voor afdeling 07 :			
DIVISION 08 -	CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DE L'ENERGIE, DE L'AIDE MEDICALE URGENTE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE NON ECONOMIQUE			
AFDELING 08 -	KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET ENERGIE, DRINGENDE MEDISCHE HULP, BRANDBESTRIJDING EN NIET-ECONOMISCH WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK			
Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	2,6	1,7	65,38
	Totaux pour la division 08 :	2,6	1,7	65,38
	Totaal voor afdeling 08 :			

suite Annexe II - vervolg van bijlage II

DIVISION 09 - DEPENSES COMMUNES DU GOUVERNEMENT
AFDELING 09 - GEMEENSCHAPPELIJKE UITGAVEN VAN DE REGERING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	10,0	7,7	77,00
Totaux pour la division 09 : Totaal voor afdeling 09 :	10,0	7,7	77,00

DIVISION 10 - DEPENSES GENERALES DE L'ADMINISTRATION
AFDELING 10 - ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	114,6	80,5	70,24
Prog. 01 - Statistiques régionales et diffusion de l'information Gewestelijke statistieken en verspreiding van de informatie	16,7	16,1	96,41
Prog. 02 - Informatique Informatica	9,0	0,0	0,00
Prog. 03 - Diffusion de l'information par des moyens audiovisuels Informatieverspreiding via audio-visuele middelen	7,5	7,5	100,00
Prog. 04 - Engagements envers des organismes pararégionaux Verbintenissen tegenover para-regionale instellingen	71,1	71,1	100,00
Prog. 05 - Engagements envers d'autres pouvoirs publics Verbintenissen tegenover andere openbare besturen	174,6	174,6	100,00
Prog. 06 - Dette Schuld	4,9	0,0	0,00
Totaux pour la division 10 : Totaal voor afdeling 10 :	398,4	349,8	87,80

DIVISION 11 - DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE
AFDELING 11 - ECONOMISCHE ONTWIKKELING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	-1,1	0,0	0,00 *
Prog. 01 - Support de la politique économique Ondersteuning van het economische beleid	97,0	62,5	64,43
Prog. 02 - Aide aux entreprises et initiatives nouvelles Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven	5,0	0,7	14,00
Prog. 04 - Promotion du commerce extérieur Bevordering van de buitenlandse handel	41,1	24,7	60,10
Prog. 05 - Encouragement aux investissements étrangers Aanmoediging van buitenlandse investeringen	14,4	10,4	72,22
Totaux pour la division 11 : Totaal voor afdeling 11 :	156,4	98,3	62,85

suite Annexe II - vervolg van bijlage II

DIVISION 12 - EQUIPEMENTS ET DEPLACEMENTS				
AFDELING 12 - UITRUSTINGEN EN VERPLAATSINGEN				
Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	130,9	115,9	88,54
Prog. 01 -	Support de la politique générale Ondersteuning van het algemeen beleid	28,1	23,4	83,27
Prog. 03 -	Transport privé Privé-vervoer	497,2	482,0	96,94
Prog. 05 -	Canal et Installations portuaires Kanaal en Haveninrichtingen	55,0	55,0	100,00
Prog. 06 -	Bâtiments Gebouwen	45,8	39,7	86,68
Prog. 07 -	Transport rémunéré de personnes Betaald personenvervoer	26,7	26,3	98,50
Totaux pour la division 12 :		783,7	742,3	94,72
Totaal voor afdeling 12 :				
DIVISION 13 - EMPLOI				
AFDELING 13 - TEWERKSTELLING				
Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	-1,5	0,0	0,00 *
Prog. 01 -	Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'ORBEM et le dévelop- pement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de BGDA en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en partnershipbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling	2,9	2,3	79,31
Prog. 02 -	Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEM (y compris les droits de tirage) Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de BGDA (inclusief trekkingsrechten)	247,9	247,9	100,00
Totaux pour la division 13 :		249,3	250,2	100,36 *
Totaal voor afdeling 13 :				
DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX				
AFDELING 14 - LOKALE BESTUREN				
Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	1,5	0,7	46,67
Prog. 01 -	Support de la politique générale Ondersteuning van het algemeen beleid	51,4	46,3	90,08
Prog. 02 -	Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisie voor leningen	1,4	0,0	0,00

suite Annexe II - vervolg van bijlage II

Prog. 03 - Programmes spécifiques pour les communes Specifieke programma's voor de gemeenten	364,8	265,9	72,89
Totaux pour la division 14 : Totaal voor afdeling 14 :	419,1	312,9	74,66
<hr/>			
DIVISION 15 - LOGEMENT AFDELING 15 - HUISVESTING			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	1,8	1,1	61,11
Prog. 01 - Promotion de la politique de logement Bevordering van het huisvestingsbeleid	15,1	13,4	88,74
Prog. 02 - Financement du logement social Financiering van de sociale huisvesting	207,4	190,0	91,61
Prog. 03 - Promotion de la propriété privée Bevordering van de privé-eigendom	0,1	0,0	0,00
Prog. 05 - Politique en faveur des plus démunis Beleid ten gunste van de minstbedeelden	20,8	20,4	98,08
Prog. 06 - Dette Schuld	0,1	0,0	0,00
Totaux pour la division 15 : Totaal voor afdeling 15 :	245,3	224,9	91,68
<hr/>			
DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	1,2	1,1	91,67
Prog. 01 - Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw	87,1	62,4	71,64
Prog. 03 - Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen	13,2	0,0	0,00
Prog. 04 - Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains par la SDRB Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en aanleg van industrieterreinen via de GOMB	30,8	30,5	99,03
Prog. 05 - Rénovation des sites économiques désaffectés Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten	7,6	3,5	46,05
Prog. 06 - Dette Schuld	1,5	0,0	0,00
Totaux pour la division 16 : Totaal voor afdeling 16 :	141,4	97,5	68,95

suite Annexe II - vervolg van bijlage II

DIVISION 17 - MONUMENTS ET SITES
AFDELING 17 - MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	2,6	0,3	11,54
Prog. 01 -	Support de la politique générale en matière de monuments et sites Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en Landschappen	26,1	23,7	90,80
Prog. 05 -	Commission royale des Monuments et des Sites Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen	1,0	0,2	20,00
Totaux pour la division 17 :		29,7	24,2	81,48
Totaal voor afdeling 17 :				

DIVISION 18 - ENVIRONNEMENT
AFDELING 18 - LEEFMILIEU

Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	-5,9	0,0	0,00 *
Prog. 02 -	Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol, pollution par le bruit) Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen de milieuhinder (afval, lucht- en bodemverontreiniging, lawaai)	12,0	5,3	44,17
Prog. 03 -	Espaces verts, forêts et conservation de la nature Groene ruimten, bossen en natuurbehoud	1,9	1,0	52,63
Prog. 04 -	Dette Schuld	0,1	0,0	0,00
Totaux pour la division 18 :		8,1	6,3	77,78
Totaal voor afdeling 18 :				

DIVISION 19 - POLITIQUE DE L'EAU
AFDELING 19 - WATERBELEID

Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	25,9	13,7	52,90
Prog. 02 -	Protection des eaux de surface et souterraines Bescherming van oppervlakte- en grondwater	20,0	16,3	81,50
Prog. 03 -	Epuration des eaux usées et démergement urbain Waterzuivering en stedelijke ontwatering	39,0	32,9	84,36
Prog. 05 -	Dette Schuld	0,7	0,0	0,00
Totaux pour la division 19 :		85,6	62,9	73,48
Totaal voor afdeling 19 :				

suite Annexe II - vervolg van bijlage II

DIVISION 21 - POLITIQUE DE L'ENERGIE				
AFDELING 21 - ENERGIEBELEID				
Prog. 01 -	Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energieverbruik	18,3	12,8	69,95
Prog. 02 -	Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen	31,0	10,2	32,90
Prog. 03 -	Energie non nucléaire, frais d'études Studiekosten niet-nucleaire energie	4,8	4,7	97,92
Totaux pour la division 21 :		54,1	27,7	51,20
Totaal voor afdeling 21 :				
<hr/>				
DIVISION 22 - COORDINATION DE LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT				
RELATIONS EXTERIEURES				
INITIATIVES COMMUNES				
AFDELING 22 - COORDINATIE VAN HET BELEID VAN DE REGERING				
EXTERNE BETREKKINGEN				
GEMEENSCHAPPELIJKE INITIATIEVEN				
Prog. 00 -	Subsistance Bestaansmiddelen	-2,1	0,0	0,00 *
Prog. 01 -	Coordination de la politique du Gouvernement Coördinatie van het beleid van de Regering	36,1	31,0	85,87
Prog. 02 -	Relations extérieures Externe betrekkingen	51,2	39,7	77,54
Prog. 03 -	Initiatives communes des membres du Gouvernement Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering	1,4	1,4	100,00
Totaux pour la division 22 :		86,6	72,1	83,26
Totaal voor afdeling 22 :				
<hr/>				
DIVISION 23 - DETTE REGIONALE				
AFDELING 23 - GEWESTSCHULD				
Prog. 01 -	Mécanisme de financement de la loi du 16 janvier 1989 Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989	47,4	0,0	0,00
Prog. 02 -	Intérêts débiteurs Debetinteresten	140,5	140,4	99,93
Totaux pour la division 23 :		187,9	140,4	74,72
Totaal voor afdeling 23 :				
<hr/>				
DIVISION 24 - RECHERCHE NON ECONOMIQUE				
AFDELING 24 - NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK				
Prog. 01 -	Recherche non économique Niet-economisch onderzoek	45,4	40,1	88,33
Totaux pour la division 24 :		45,4	40,1	88,33
Totaal voor afdeling 24 :				
TOTAUX GENERAUX :		2.918,6	2.465,6	84,48
ALGEMEEN TOTAAL :				

